



CRIC ROULEUR OLEOPNEUMATIQUE 25/50T Manuel d'instructions – Notice originale – FR Instructions d'origine <i>Veuillez lire ce manuel d'instructions attentivement et entièrement avant toute utilisation</i>	OLEOPNEUMATISCHE ROLKRIK 25/50T Vertaling van de originele NL gebruiksaanwijzing <i>Lees deze handleiding zorgvuldig en volledig door voordat u het product in gebruik neemt</i>
OLEOPNEUMATIC ROLLING JACK 25/50T Translation of the original instructions EN <i>Please read this instruction manual carefully and completely before use</i>	OLEOPNEUMATYCZNY PODNOŚNIK ROLKOWY 25/50T Tłumaczenie instrukcji oryginalnej PL <i>Przed użyciem należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi</i>
GATO RODANTE OLEONEUMÁTICO 25/50T Traducción de las instrucciones originales ES <i>Lea atenta y completamente este manual de instrucciones antes de utilizarlo</i>	MACACO DE ROLAMENTO OLEOPNEUMÁTICO 25/50T Tradução do manual original PT <i>Por favor, leia este manual de instruções cuidadosamente e completamente antes de usar</i>
OLEOPNEUMATISCHER ROLLWAGENHEBER 25/50T Übersetzung der Originalnotiz DE <i>Bitte lesen Sie diese Handbuch vor dem Gebrauch sorgfältig und vollständig durch</i>	ΟΛΕΟΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΣ ΚΥΛΙΟΜΕΝΟΣ ΓΡ'ΥΛΟΣ 25/50T Μετάφραση πρωτότυπων οδηγιών EL <i>Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών πριν από κάθε χρήση</i>
MARTINETTO OLEOPNEUMATICO 25/50T Traduzione delle istruzioni originali IT <i>Leggere attentamente e completamente il presente manuale di istruzioni prima dell'uso</i>	



AVERTISSEMENT ! Pour votre sécurité et pour prévenir tout accident.
Utiliser le cric uniquement pour élever le véhicule.
TOUJOURS installer des chandelles pour la suite de l'intervention.

Il est impératif d'alimenter en air comprimé lubrifié

1. Instructions de sécurité



AVERTISSEMENT ! Lire consciencieusement tout le manuel d'instructions et en respecter les consignes. Apprendre à se servir correctement de l'appareil à l'aide de ce mode d'emploi et se familiariser avec les consignes de sécurité. A conserver pour des consultations ultérieures. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, leurs remettre aussi ce mode d'emploi.

1.1. Instructions générales de sécurité

1. **Utiliser dans un environnement sécurisé.**
2. **Garantir un fonctionnement sûr.** Veiller à ce que le produit ne soit utilisé, entretenu ou réparé que par un personnel expert et formé. Le personnel qualifié est composé de personnes qui ont été autorisées de par leur formation, leur expérience et leur instruction, ainsi que leurs connaissances sur les normes, conditions et dispositions destinées à prévenir les accidents en vigueur, à réaliser les activités nécessaires et, dans ce contexte, à reconnaître les dangers possibles et à les éviter. Les personnes chargées du fonctionnement, de l'entretien, de la maintenance et de la mise en marche doivent avoir lu et compris la notice d'utilisation. Ils doivent la respecter en tous points pour écarter les dangers de mort de l'utilisateur et des tiers, assurer la sécurité lors du fonctionnement du vérin.
3. **Tenir compte du milieu de travail.** Ne pas exposer l'outil à la pluie. Ne pas utiliser l'outil dans des endroits humides, mouillés ou avec risque de projection d'eau. Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables. Conserver la surface propre, rangée et exemptes de matériaux indépendants. S'assurer qu'il y a un éclairage suffisant.
4. **Conserver une zone de travail propre et ordonnée.** La zone de travail doit être visible de la position de travail. Des aires de travail et des établis encombrés sont une source potentielle de blessures.
5. **Ne pas laisser les visiteurs s'approcher.** Ne pas permettre aux visiteurs de toucher l'outil. Tous les visiteurs doivent être éloignés du secteur de travail : être particulièrement vigilants avec les enfants, les personnes non autorisées et les animaux.
6. **Ranger les outils non utilisés.** Les outils inutilisés doivent être rangés dans un endroit sec ou fermé à clé, hors de portée des enfants.
7. **Ne pas forcer l'outil et l'utiliser de manière appropriée.** Un outil donne de meilleurs résultats et est plus sécuritaire s'il est utilisé à la puissance pour laquelle il a été conçu. Ne pas utiliser les outils pour des travaux pour lesquels ils ne sont pas prévus, exemple : les petits outils pour réaliser le travail correspondant à un outil plus gros.
8. **Porter des vêtements et équipement de protection adaptés.** Ne jamais porter de vêtements amples, ni de bijoux : ils peuvent être happés par des pièces en mouvement. Il est recommandé de porter des gants de protection et des chaussures antidérapantes, de contenir les cheveux longs. Toujours porter les lunettes de protection homologuées lors de la manipulation du cric.
9. **Maintenir un bon appui.** Garder toujours son équilibre.
10. **Traiter les outils avec soin.** Maintenir les outils propres pour optimiser le travail et la sécurité. Suivre les instructions concernant la lubrification et le changement des accessoires. Examiner périodiquement l'outil et, au besoin, confier toute réparation à un poste d'entretien agréé.
11. **Rester alerte.** Se concentrer sur le travail. Faire preuve de jugement. Ne pas se servir de l'outil lorsqu'on est fatigué.
12. **Rechercher les pièces endommagées.** Avant d'utiliser l'outil, examiner soigneusement l'état des pièces pour s'assurer qu'elles fonctionnent correctement et qu'elles accomplissent leur tâche. Vérifier l'alignement et la liberté de fonctionnement des pièces mobiles, l'état et le montage des pièces et toutes autres conditions susceptibles d'affecter défavorablement le fonctionnement. Il

faut réparer toute pièce dont l'état laisse à désirer ou en remplacer par un poste de service agréé sauf si autrement indiqué dans ce manuel d'instructions.

13. **Ne pas modifier la machine.** Aucune modification et/ou reconversion ne doit être effectuée sur cette machine.
14. **Confier la réparation de l'outil à un spécialiste.** Cet outil est conforme aux règles de sécurité prévues. La réparation de cet outil effectuée par des personnes non qualifiées présente des risques de blessures pour l'utilisateur.

1.2. Instructions particulières de sécurité



ATTENTION ! Les avertissements, les mises en garde et les instructions décrites dans ce manuel d'instruction ne peuvent pas couvrir toutes les conditions et situations qui peuvent se produire. Il faut comprendre que c'est l'opérateur qui doit faire preuve de bon sens et de sécurité lorsqu'il utilise ce cric.

1. Tout utilisateur s'engage à lire attentivement la présente notice d'utilisation afin d'éviter tout danger pouvant être occasionné lors de la mise en service.
2. Ne pas soulever de personnes.
3. Ne pas dépasser la capacité nominale : Une surcharge peut l'endommager (rupture du vérin) ou entraîner des dommages corporels et matériels.
4. Garder les enfants et les personnes non autorisées loin de la zone de travail.
5. Ne pas déplacer le cric lorsqu'il supporte une charge.
6. Ne pas déplacer le cric lorsqu'il est en position haute.
7. Ne pas garder le cric sous charge, immédiatement après la montée : ne pas intervenir sous le véhicule tant que le cric n'a pas été remplacé par des chandelles.
8. Durant l'emploi du cric, aucun passager ne peut se trouver dans le véhicule ou s'y appuyer.
9. Avant d'utiliser un cric, s'assurer de son bon fonctionnement et vérifier les indicateurs de débordement d'huile.
10. Être vigilant aux conditions d'utilisation et aux limites d'application : climats extrêmes, champs magnétiques puissants, proximité de réseaux électriques. Contacter le service après-vente pour lever le doute.
11. Être vigilant à l'environnement de travail : notamment aux problèmes d'électricité statique.
12. Ne pas utiliser pour la manutention de charge, dont la nature pourrait conduire à des situations dangereuses : métaux en fusion, acides, matériaux rayonnants, charges fragiles.
13. Ne pas utiliser dans un lieu où la pression du vent est trop élevée.
14. Ne pas mettre en contact direct avec les aliments.
15. Prendre connaissance des niveaux IP et IK réel en vue d'adapter les limites d'utilisation.
16. Ne pas utiliser sur les navires.
17. Ne pas détourner le cric de son usage.
18. Utiliser exclusivement cet équipement sur une surface stable, à niveau, lisse et capable de soutenir la charge. L'utilisation de ce cric bouteille sur sols meubles ou déformés peut causer l'instabilité ou la chute de la charge.
19. Ne pas utiliser le cric s'il est tordu, cassé, fissuré, endommagé ou s'il fuit. Ne pas l'utiliser si une pièce a subi un choc. Inspecter le cric avant chaque utilisation. Un cric défectueux ne doit pas être utilisé.
20. Centrer la charge sur le cric, et s'assurer qu'il est stable.
21. Pour un véhicule, installer le cric uniquement aux emplacements spécifiés par le constructeur du véhicule : consulter le manuel d'instructions du fabricant.
22. Conserver la surface propre, rangée et exempte de matériaux indépendants et s'assurer qu'il y ait un éclairage suffisant. Inspecter le cric avant chaque utilisation.
23. Ne jamais intervenir sur le clapet de sécurité
24. Ne pas autoriser des personnes non formées à utiliser ce produit.
25. Si l'équipement nécessite une réparation et/ou le remplacement de pièces, le faire réparer exclusivement par des techniciens autorisés et toujours utiliser les pièces de rechange fournies par le fabricant
26. Ne jamais utiliser du fluide de frein, de l'huile pour moteur ou de l'huile usagée.
27. Utiliser une huile adaptée aux conditions d'utilisation (températures basses).
28. En cas de non-utilisation, les pistons doivent être rentrés.
29. Respecter les forces maximales admissibles suivantes, pour le fonctionnement du cric

Amorçage d'un mouvement d'un cric non chargé déplaçable ou mobile	300 N
Maintien du mouvement du cric non chargé	200 N
Amorçage du mouvement d'un cric mobile chargé	400 N
Maintien du mouvement du cric mobile chargé	300 N
Levage du cric chargé à l'aide du levier d'une pompe à main	400 N
Levage du cric chargé à l'aide d'une pompe à pied	400 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale ≤ 5 t à l'aide d'une manivelle	250 N
Levage du cric chargé avec la charge nominale > 5 t à l'aide d'une manivelle	400 N

NOTE : Si les efforts générés excèdent ces valeurs, ils doivent être diminués en faisant intervenir des personnes supplémentaires.

30. Ne pas retourner le produit, sinon risque d'huile dans les durites d'air.
31. L'opérateur doit pouvoir surveiller le dispositif de levage et la charge durant tous les mouvements.
32. Assurez-vous que les tuyaux choisis respectent les exigences de pression et de résistance du cric. Une mauvaise sélection ou installation du tuyau peut entraîner des fuites, une perte de performance ou un risque d'accident.

1.3. Symboles d'avertissement



Danger



*Lire le
manuel
d'instructions*



*Protection
Oculaire*



*Protection
des mains*



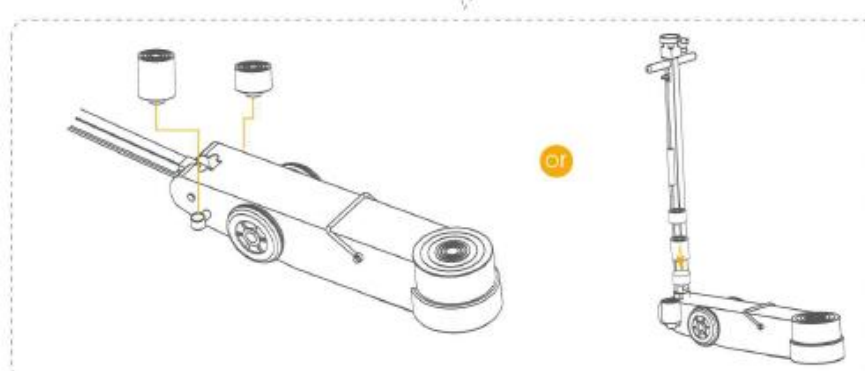
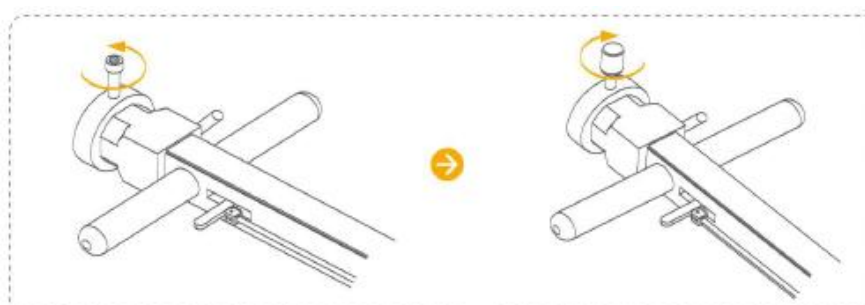
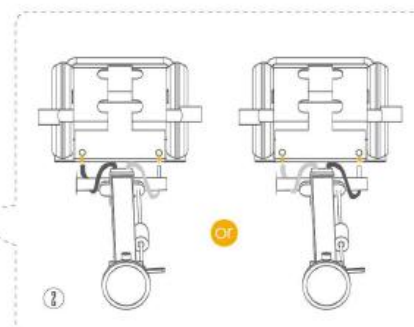
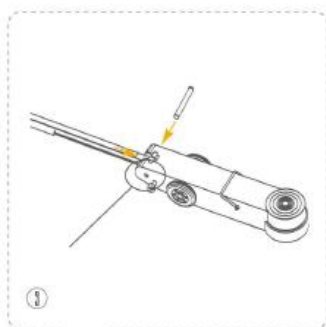
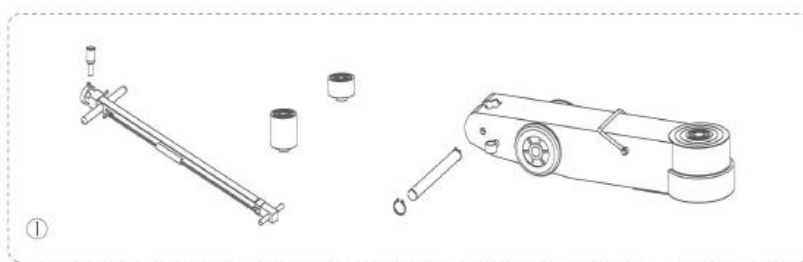
*Protection
des pieds*

2. Présentation

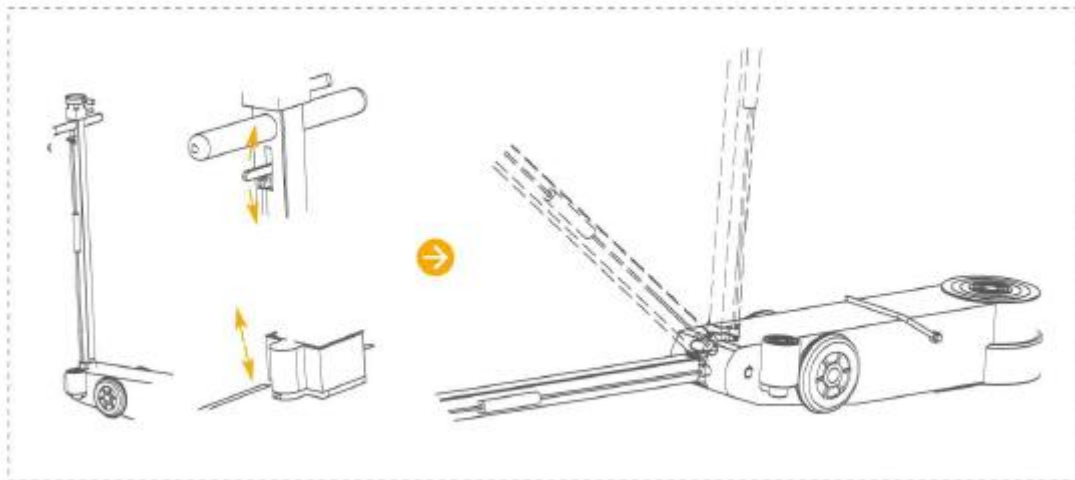
Ce cric oléopneumatique est de construction robuste, comportant une valve de sécurité contre les surcharges.

REF. 15045		
Capacité max		50T – 25T
Hauteur	Min.	215 mm
	Max. (50T)	450 mm
	Max. (25T)	564 mm
T°	Utilisation	-20°C ~ + 50°C
	Stockage	-20°C ~ + 45°C
Pression d'air en entrée		9 – 12 bar
Dimensions		810 x 275 x 215 mm
Poids		73 kg
Emissions sonores		< 70dB(A)

3. Montage



4. Utilisation



4.1. Contrôle avant utilisation

IMPORTANT : NE JAMAIS DEPLACER LE CRIC LORSQUE LA POIGNEE EST AU NIVEAU OPERATIONNEL OU QUE LA SOUPE DE DESSERRAGE EST OUVERTE : RISQUES DE DOMMAGE SUR LE CRIC

Pendant l'expédition ou la manipulation, des bulles d'air peuvent se former dans le système hydraulique, causant le dysfonctionnement du cric. Pour contrer ce problème, purger le système : Se reporter à la partie 5.3 *Purge de l'air*.

4.2. Montée

Mettre le véhicule en position "PARKING" (en prise avec le frein à main enclenché)

Fermer la soupape de décharge (sens des aiguilles d'une montre)

Centrer le cric sous la charge : se reporter au manuel du constructeur du véhicule pour connaître l'emplacement du point de contact préconisé.

Lever la selle, en actionnant le manche, jusqu'à ce que celle-ci rentre en contact avec le véhicule. S'assurer que le support est correctement centré avant de poursuivre.

Soulever la charge à la hauteur souhaitée, puis placer aussitôt une chandelle.

Transférer LENTEMENT la charge du cric sur la chandelle, puis retirer le cric

Effectuer l'opération inverse pour retirer les chandelles.
Procéder **lentement** à la montée du véhicule



4.3. Descente

Descendre le véhicule **lentement**.

Utiliser l'extrémité du manche comme une clé: tourner la soupape de desserrage (sens inverse des aiguilles d'une montre) LENTEMENT, SANS ACOUPS, jusqu'à ce que le véhicule soit complètement au sol.

Ne pas tourner le clapet de plus d'un tour complet.



5. Maintenance

Respecter les instructions d'entretiens et de réparation décrites dans cette notice : elles doivent être réalisées par du personnel qualifié. Un cric bien entretenu peut avoir une durée de vie de plusieurs années.

Ce cric a été vérifié selon la norme EN 1494:2000+A1:2008 et ses amendements en vigueur : aucune modification susceptible de nuire à cette conformité ne doit lui être effectué.

5.1. Rajout d'huile

A Minima tous les 3 mois (augmenter la fréquence en fonction de l'utilisation), compléter le niveau d'huile (niveau à 5mm du trou de remplissage).

5.2. Changement de l'huile

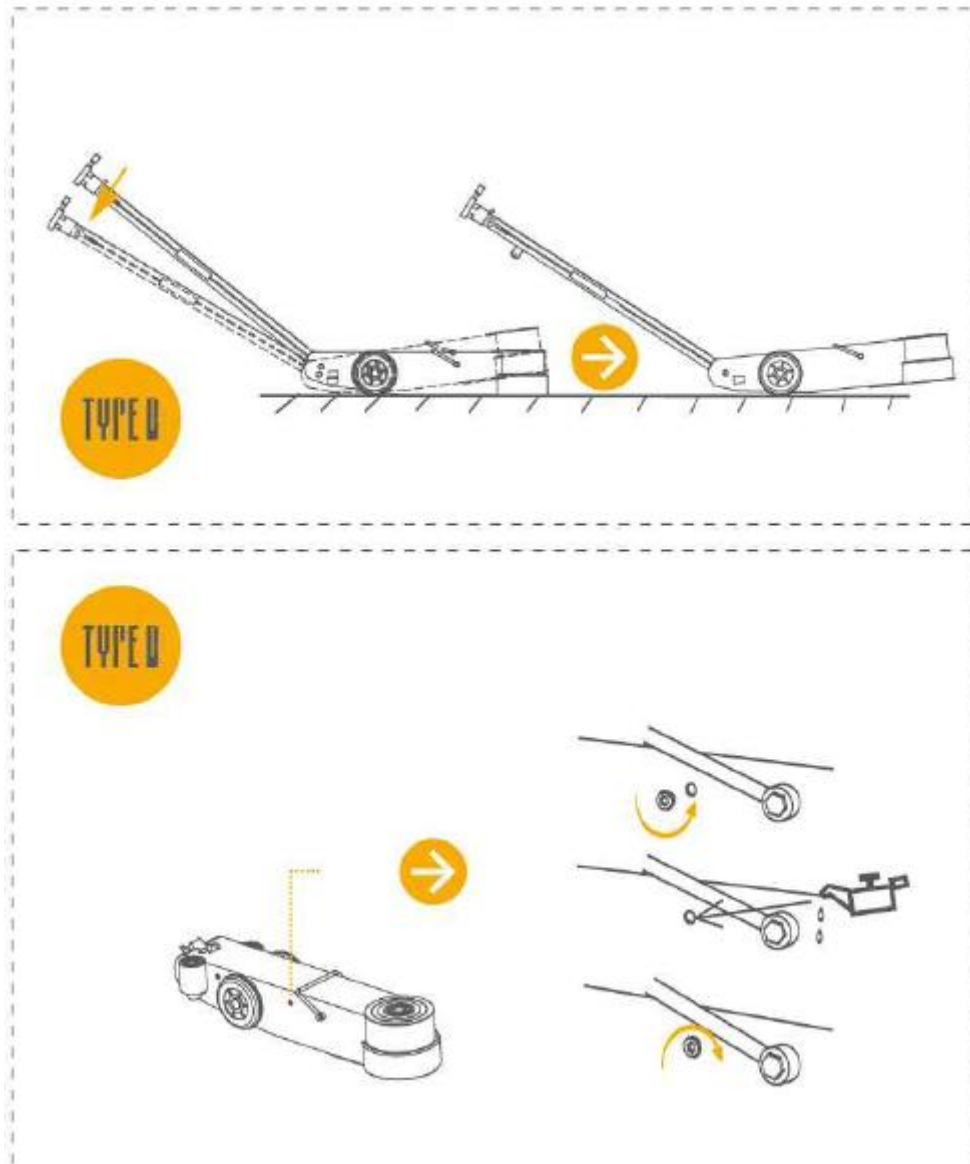
(Une fois par an au minimum)

S'assurer que l'ensemble ne soit plus sous pression.

Fermer la valve de contrôle d'huile. Retirer le bouchon de remplissage d'huile et vidanger dans un récipient adapté. ATTENTION à ne pas laisser entrer de saletés ou particules extérieures dans le système interne du cric.

Remplir d'huile hydraulique pour cric jusqu'à 5mm en dessous du trou de remplissage.

Ne pas oublier de remettre le bouchon en place.



Ne jamais utiliser de liquide de frein, d'alcool, de glycérine, d'huile de moteur, détergent ou d'huile sale. L'utilisation d'une huile inadaptée peut causer des dommages internes graves.

Un contrôle par un Service Après-vente agréé est conseillé une fois par an. Il est à réaliser impérativement si le cric a été utilisé pour une charge supérieure à sa capacité maximale ou s'il a subi un choc, afin de vérifier l'absence d'anomalie.

5.3. Purge de l'air

De l'air peut pénétrer dans le cric et réduire son efficacité. Procéder alors à une purge.

Mettre en pression le cric retirer le bouchon de protection de l'huile

Faire monter lentement pour chasser l'air.

Fermer le clapet et remettre le bouchon de vidange.

Si le cric ne fonctionne pas correctement, renouveler l'opération autant de fois que nécessaire.

5.4. Stockage

TOUJOURS conserver le cric sur la position basse (selle baissée).

Conserver hors de portée des enfants, à l'intérieur, dans un endroit sec, à l'abri de l'humidité ou de la pluie, et hors gel.

Si le contact avec de l'humidité se produit, sécher le cric et lubrifier toutes les parties du cric ayant été en contact avec l'humidité.

**ATTENTION !**

Vérifier régulièrement le niveau d'huile et les joints. Si le cric n'est pas stocké correctement, de l'huile hydraulique peut s'écouler, ce qui entraîne une contamination de l'environnement et un risque d'incendie.

5.5. Transport

Il est recommandé d'utiliser des outils de manutention tels qu'un chariot élévateur ou un transpalette. Si le transport doit être effectué manuellement, il est fortement conseillé de le faire à deux personnes.

S'assurer que la surface sur laquelle vous déplacez le cric est stable et exempte d'obstacles. Lors de la manutention sur des pentes ou des escaliers, utiliser des équipements adaptés pour sécuriser le transport.

Si l'outil est transporté dans un véhicule, le sécuriser de manière à l'empêcher de se renverser ou de se déplacer. Toujours transporter dans le carton d'origine.

5.6. Autres

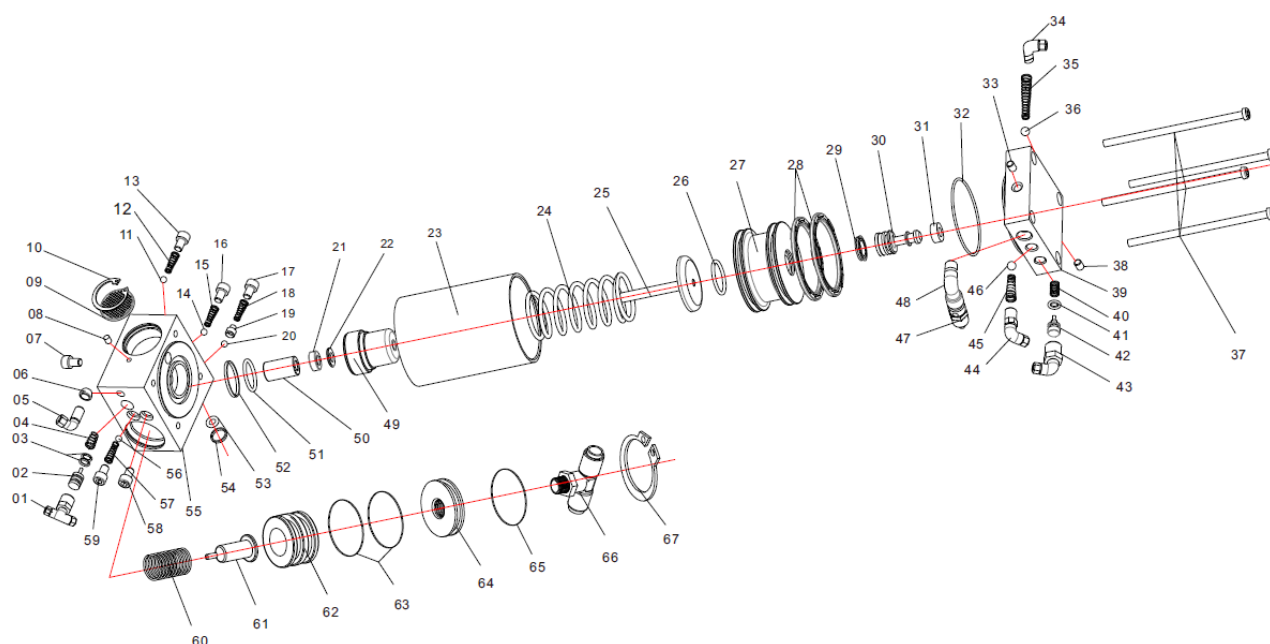
- Lubrifier les parties mobiles tous les mois (bras de levage, axes, ...)
- Mettre de la graisse dans les raccords de la base.
- Tous les 3 mois, ou avant si des signes de rouille ou de corrosion apparaissent, nettoyer et essuyer, avec un peu d'huile sur un chiffon.
- Durant le transport des crics, de l'air peut s'introduire dans le système, ce qui peut entraîner une réduction de l'efficacité du piston. Purger le système hydraulique.
- Vérifier la plaque d'identification du cric. Si la plaque est abîmée (décollement, lisibilité faible, ...) contacter le Service après-vente pour en obtenir une identique au marquage initial en lui transmettant le N° de lot du cric.
- S'adresser au Service Après-Vente pour obtenir les pièces spécifiques à utiliser.
- Si le cric est mis hors service, l'huile hydraulique doit être vidangée et éliminée ou recyclée conformément aux réglementations environnementales locales. Toutes les substances dangereuses (comme l'huile, les joints usés, etc.) doivent être traitées de manière appropriée.
- Le carnet de suivi de maintenance et d'inspection de la machine est de la responsabilité de l'utilisateur. Pour la mise en œuvre de ce carnet se référer aux réglementations locales en vigueur, et se conformer au paragraphe relatif à la maintenance.

6. Problèmes – Solutions

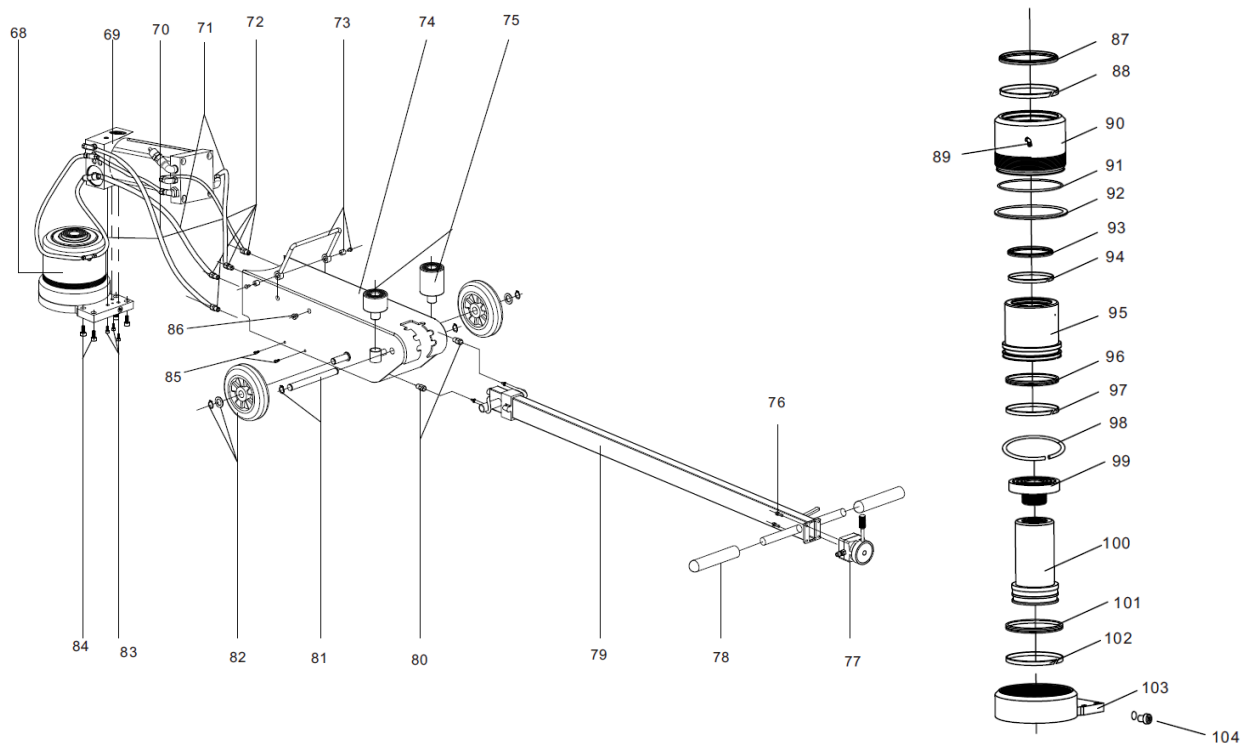
Problèmes	Cause probable	Solution possible
Ne se baisse pas complètement	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Soupape de desserrage bloquée	Transférer la charge et nettoyer la soupape
Ne tient pas la charge	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas à pleine hauteur	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé
	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
Levage faible	Air dans le système hydraulique	Purger l'air du système hydraulique
	Huile chargée	Changer l'huile
	Soupape de desserrage pas totalement fermée	Fermer la soupape de desserrage
Ne soulève pas la charge	Charge trop lourde	Réduire la charge Prendre un cric plus puissant
	Soupape de desserrage ouverte	Fermer la soupape de desserrage
	Niveau d'huile faible	Remplir au niveau recommandé

Si les blocages ou les problèmes persistent, contacter le Service Après-Vente.

7. Vue éclatée – Liste des pièces



Article N°	Désignation	Article N°	Désignation	Article N°	Désignation
01	Raccord	25	Tige de piston	49	Pompe à huile
02	Piston de vidange	26	Joint torique	50	Manchon
03	Joint torique	27	Piston	51	Joint torique
04	Ressort	28	Joint OA	52	Bague de blocage
05	Raccord	29	Joint Z8	53	Entretoise
06	Filtre	30	Piston	54	Joint torique
07	Ecrou	31	Tampon caoutchouc	55	Valve de contrôle
08	Ecrou	32	Joint torique	56	Bille acier
09	Silencieux	33	Ecrou	57	Ressort
10	Circlip	34	Raccord	58	Ecrou
11	Bille acier	35	Ressort	59	Ecrou
12	Ressort	36	Bille acier	60	Ressort
13	Ecrou	37	Vis	61	Vis de vidange d'huile
14	Bille acier	38	Ecrou	62	Piston de vidange
15	Ressort	39	Vanne d'entrée d'air	63	Joint torique
16	Ecrou	40	Ressort	64	Bouchon
17	Ecrou	41	Entretoise	65	Joint torique
18	Ressort	42	Piston	66	Raccord
19	Ecrou	43	Raccord	67	Circlip
20	Bille acier	44	Raccord		
21	Joint B3	45	Ressort		
22	Bague de blocage	46	Bille acier		
23	Cylindre d'air	47	Valve de sécurité		
24	Ressort	48	Raccord		



Article N°	Désignation	Article N°	Désignation
68	Cylindre d'huile	77	Interrupteur
69	Pompe	78	Poignée
70	Tuyau d'huile	79	Barre
71	Tuyau d'air	80	Raccord
72	Raccord	81	Axe
73	Kit poignée de transport	82	Roue et circlip
74	Corps	83	Vis
75	Adaptateur	84	Vis
76	Vis		

Article N°	Désignation	Article N°	Désignation
87	Joint anti poussière	96	XTP
88	Bague de guidage	97	Bague de guidage
89	Raccord	98	Circlip
90	Manchon extérieur	99	Semelle
91	Joint torique	100	Piston
92	Bague de blocage	101	XTP
93	Joint anti poussière	102	Bague de guidage
94	Bague de guidage	103	Base
95	Manchon intérieur	104	Ecrou

8. Garantie et conformité du produit

La garantie ne peut être accordée à la suite de :

Une utilisation anormale, une manœuvre erronée, une modification non autorisée, un défaut de transport, de manutention ou d'entretien, l'utilisation de pièces ou d'accessoires non d'origine, des interventions effectuées par du personnel non agréé, l'absence de protection ou dispositif sécurisant l'opérateur, le non-respect des consignes précitées exclut votre machine de notre garantie, les marchandises voyagent sous la responsabilité de l'acheteur à qui il appartient d'exercer tout recours à l'encontre du transporteur dans les formes et délais légaux. Se reporter à nos Conditions Générales de Ventes pour toute demande de garantie.

Protection de l'environnement :

Votre appareil contient de nombreux matériaux recyclables.

Nous vous rappelons que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Les produits électriques ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Merci de les recycler dans les points de collecte prévus à cet effet. Adressez-vous auprès des autorités locales ou de votre revendeur pour obtenir des conseils sur le recyclage.



WARNING! For your safety and to prevent accidents.
Use the jack only to raise the vehicle.
ALWAYS install jack stands for the rest of the procedure.

It is imperative to supply lubricated compressed air

1. Safety instructions



WARNING! Read the entire instruction manual carefully and follow its instructions. Use this manual to learn how to use the device correctly and familiarize yourself with the safety instructions. Retain for future reference. If the device is to be passed on to other people, also pass on this manual.

1.1. General safety instructions

1. **Use in a secure environment.**
2. **Ensure safe operation.** Ensure that the product is only operated, maintained, or repaired by expert and trained personnel. Qualified personnel are persons who, through their training, experience, and instruction, as well as their knowledge of the applicable accident prevention standards, conditions, and provisions, have been authorized to carry out the necessary activities and, in this context, to recognize and avoid possible hazards. Persons responsible for operation, maintenance, servicing, and commissioning must have read and understood the operating instructions. They must comply with them in every respect to prevent fatal hazards to the user and third parties and to ensure safety during operation of the cylinder.
3. **Consider the work environment.** Do not expose the tool to rain. Do not use the tool in damp, wet, or splash-proof areas. Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases. Keep the area clean, tidy, and free of loose materials. Ensure there is sufficient lighting.
4. **Maintain a clean and tidy work area.** The work area must be visible from the work position. Cluttered work areas and workbenches are a potential source of injury.
5. **Do not allow visitors to approach.** Do not allow visitors to touch the tool. All visitors must be kept away from the work area: be especially vigilant with children, unauthorized persons, and animals.
6. **Store unused tools.** Unused tools should be stored in a dry or locked place out of reach of children.
7. **Do not force the tool and use it properly.** A tool gives better results and is safer if it is used at the power for which it was designed. Do not use tools for jobs for which they are not intended, e.g., small tools to do the job of a larger tool.
8. **Wear appropriate protective clothing and equipment.** Never wear loose clothing or jewelry: they can be caught in moving parts. It is recommended to wear protective gloves and non-slip shoes, and to contain long hair. Always wear approved safety glasses when handling the jack.
9. **Maintain good footing.** Always keep your balance.
10. **Treat tools with care.** Keep tools clean for optimal performance and safety. Follow instructions for lubricating and changing accessories. Periodically inspect the tool and, if necessary, refer any repairs to an authorized service station.
11. **Stay alert.** Concentrate on the work. Use good judgment. Do not use the tool when tired.
12. **Check for damaged parts.** Before using the tool, carefully examine the condition of the parts to ensure they function properly and perform their intended purpose. Check the alignment and freedom of operation of moving parts, the condition and assembly of parts, and any other conditions that may adversely affect operation. Any part found to be in poor condition should be repaired or replaced by an authorized service station unless otherwise indicated in this instruction manual.
13. **Do not modify the machine.** No modifications and/or conversions should be made to this machine.
14. **Have the tool repaired by a specialist.** This tool complies with the safety regulations provided. Repair of this tool by unqualified personnel presents a risk of injury to the user.

1.2. Special safety instructions



WARNING! The warnings, cautions, and instructions described in this instruction manual cannot cover all conditions and situations that may occur. It should be understood that it is the operator who must exercise common sense and safety when using this jack.

1. All users undertake to read this user guide carefully in order to avoid any danger that may be caused during commissioning.
2. Do not lift people.
3. Do not exceed the rated capacity: Overloading may damage it (cylinder breakage) or cause personal injury and property damage.
4. Keep children and unauthorized persons away from the work area.
5. Do not move the jack while it is supporting a load.
6. Not move the jack when it is in the raised position.
7. Do not keep the jack under load immediately after lifting: do not work under the vehicle until the jack has been replaced by axle stands.
8. During use of the jack, no passengers may be in the vehicle or lean on it.
9. Before using a jack, ensure that it is working properly and check the oil overflow indicators.
10. Pay attention to the conditions of use and application limits: extreme climates, strong magnetic fields, proximity to electrical networks. Contact after-sales service to resolve any doubts.
11. Be vigilant about the work environment: particularly static electricity problems.
12. Do not use for handling loads whose nature could lead to dangerous situations: molten metals, acids, radiating materials, fragile loads.
13. Do not use in a place where wind pressure is too high.
14. Do not put in direct contact with food.
15. Take note of the actual IP and IK levels in order to adapt the usage limits.
16. Do not use on ships.
17. Do not misuse the jack.
18. Use this equipment only on a stable, level, smooth surface capable of supporting the load. Using this bottle jack on soft or uneven ground may cause the load to become unstable or fall.
19. **Do not** use the jack if it is bent, broken, cracked, damaged, or leaking. Do not use it if any part has been impacted. Inspect the jack before each use. A defective jack should not be used.
20. Center the load on the jack, and make sure it is stable.
21. For a vehicle, install the jack only at locations specified by the vehicle manufacturer: consult the manufacturer's instruction manual.
22. Keep the area clean, tidy, and free of loose materials and ensure there is sufficient lighting. Inspect the jack before each use.
23. Never tamper with the safety valve
24. Do not allow untrained persons to use this product.
25. If the equipment requires repair and/or replacement of parts, have it repaired exclusively by authorized technicians and always use spare parts supplied by the manufacturer.
26. Never use brake fluid, engine oil, or used oil.
27. Use an oil suitable for the conditions of use (low temperatures).
28. When not in use, the pistons must be retracted.
29. Observe the following maximum permissible forces for jack operation

Initiation of movement of an unloaded movable or mobile jack	300 N
Maintaining the movement of the unloaded jack	200 N
Initiation of movement of a loaded mobile jack	400 N
Maintaining the movement of the loaded mobile jack	300 N
Lifting the loaded jack using the lever of a hand pump	400 N
Lifting the loaded jack using a foot pump	400 N
Lifting the loaded jack with the nominal load ≤ 5 t using a crank	250 N
Lifting the loaded jack with the nominal load > 5 t using a crank	400 N

NOTE: If the forces generated exceed these values, they must be reduced by involving additional people.

30. Do not turn the product over, otherwise there is a risk of oil in the air hoses .
31. The operator must be able to monitor the lifting device and the load during all movements.

32. Make sure the hoses you choose meet the pressure and strength requirements of the jack. Improper hose selection or installation can result in leaks, loss of performance, or risk of accident.

1.3. Warning symbols



Hazard



*Read the
manual
instructions*



*Eye
Protection*



*Hand
protection*



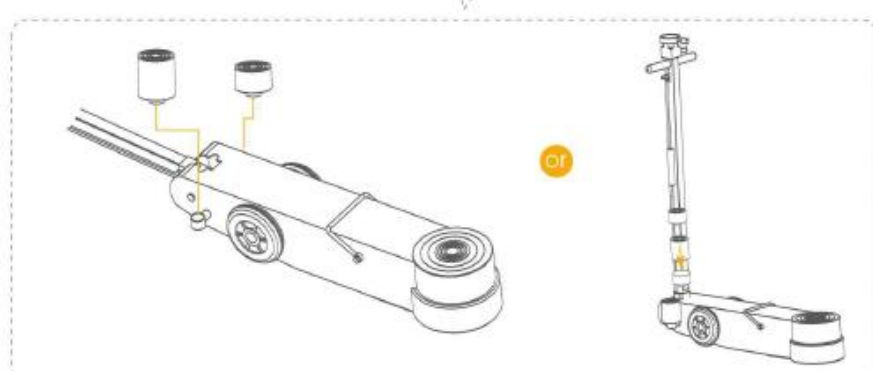
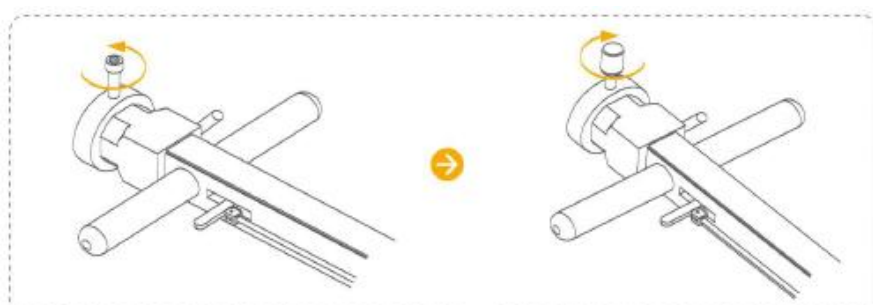
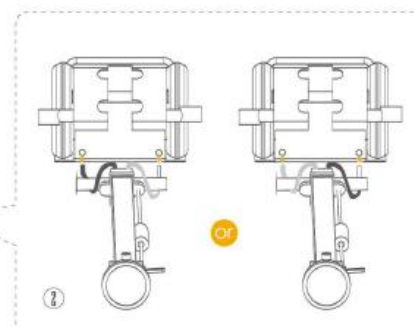
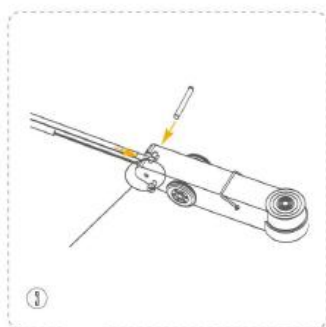
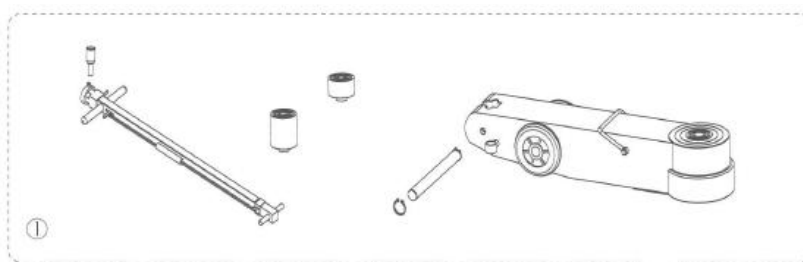
*Foot
protection*

2. Presentation

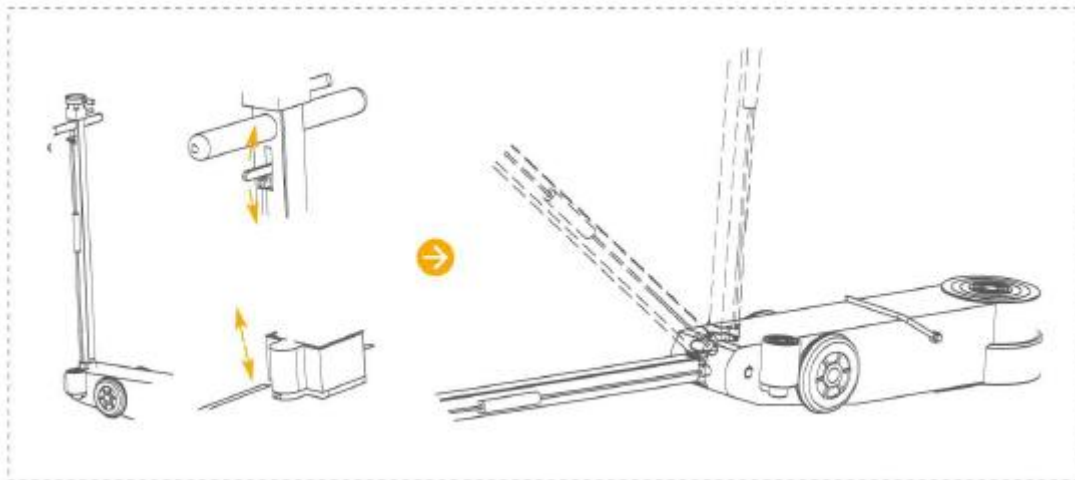
This oleopneumatic jack is of robust construction, including a safety valve against overloads.

REF. 15045		
Maximum capacity		50T – 25T
Height	Min .	215 mm
	Max . (50T)	450 mm
	Max . (25T)	564 mm
T°	Use	-20°C ~ + 50°C
	Storage	-20°C ~ + 45 °C
Inlet air pressure		9 – 12 bar
Dimensions		810 x 275 x 215 mm
Weight		73 kg
Sound emissions		< 70dB (A)

3. Assembly



4. Use



4.1. Check before use

IMPORTANT: NEVER MOVE THE JACK WHEN THE HANDLE IS AT OPERATIONAL LEVEL OR THE RELEASE VALVE IS OPEN: RISK OF DAMAGE TO THE JACK

During shipping or handling, air bubbles may form in the hydraulic system, causing the jack to malfunction. To counteract this problem, bleed the system: Refer to section 5.3 *Bleeding Air*.

4.2. Ascent

Place the vehicle in "PARKING" position (in gear with the handbrake engaged)

Close the relief valve (clockwise)

Center the jack under the load: refer to the vehicle manufacturer's manual for the location of the recommended contact point.

Raise the seat, using the handle, until it comes into contact with the vehicle. Ensure that the support is correctly centered before proceeding.

Lift the load to the desired height, then immediately place a jack stand on it.

SLOWLY transfer the load from the jack to the jack stand, then remove the jack

Reverse the procedure to remove the jack stands.

Proceed **slowly** when raising the vehicle



4.3. Descent

Lower the vehicle **slowly**.

Use the end of the handle as a wrench: turn the release valve (counterclockwise) **SLOWLY**, **WITHOUT JERKING**, until the vehicle is completely on the ground.

Do not turn the valve more than one full turn.



5. Maintenance

Follow the maintenance and repair instructions described in this manual: they must be carried out by qualified personnel. A well-maintained jack can last for several years.

This jack has been tested according to standard EN 1494: 2000+A 1: 2008 and its current amendments: no modification likely to affect this conformity must be made to it.

5.1. Adding oil

At least every 3 months (increase the frequency depending on use), top up the oil level (level 5mm from the filler hole).

5.2. Oil change

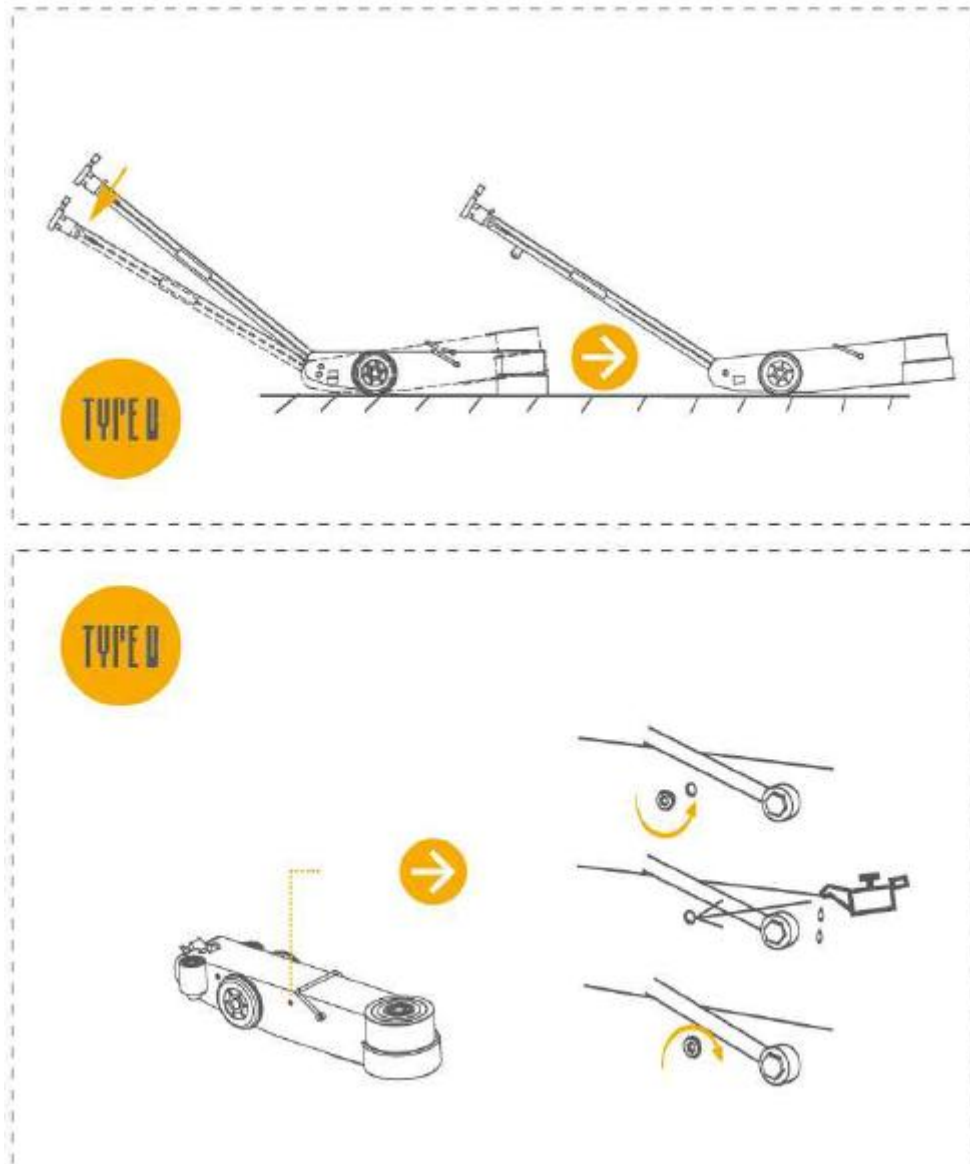
(At least once a year)

Make sure that the assembly is no longer under pressure.

Close the oil control valve. Remove the oil filler cap and drain into a suitable container. Be careful not to allow dirt or foreign particles to enter the jack's internal system.

Fill with hydraulic jack oil to 5mm below the filler hole.

Don't forget to put the cap back in place.



Never use brake fluid, alcohol, glycerin, engine oil, detergent, or dirty oil. Using the wrong oil can cause serious internal damage.

An inspection by an approved After-Sales Service is recommended once a year. This must be carried out if the jack has been used for a load exceeding its maximum capacity or if it has been subjected to an impact, in order to check for any anomalies.

5.3. Air purge

Air may enter the jack and reduce its effectiveness. Bleed it.

Pressurize the jack and remove the oil protection cap.

Raise slowly to expel air.

Close the valve and replace the drain plug.

If the jack does not work properly, repeat the operation as many times as necessary.

5.4. Storage

ALWAYS keep the jack in the low position (saddle down).

Store out of reach of children, indoors, in a dry place, protected from humidity or rain, and frost.

If contact with moisture occurs, dry the jack and lubricate all parts of the jack that have been in contact with moisture.

**ATTENTION !**

Check the oil level and seals regularly . If the jack is not stored properly, hydraulic oil may leak, resulting in environmental contamination and a fire hazard.

5.5. Transportation

It is recommended to use handling tools such as a forklift or pallet jack. If transport must be carried out manually, it is strongly recommended that two people do it.

Ensure the surface you are moving the jack on is stable and free of obstacles. When handling on slopes or stairs, use suitable equipment to secure the transport.

If the tool is transported in a vehicle, secure it to prevent it from tipping or moving. Always transport in the original carton.

5.6. Others

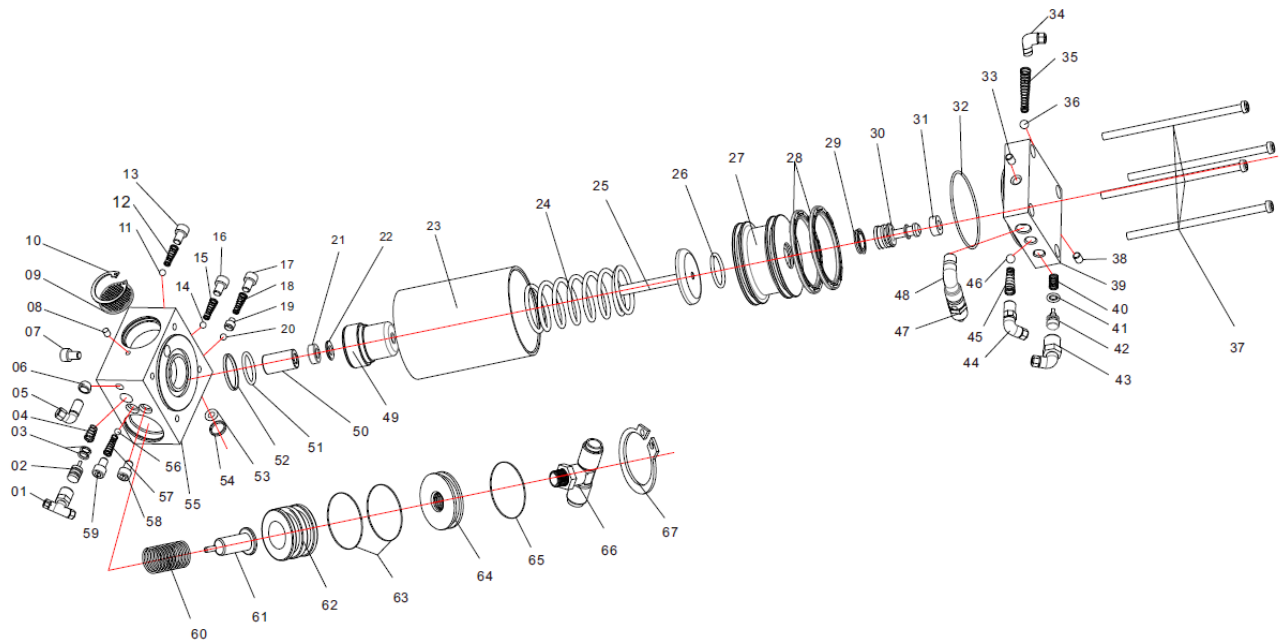
- Lubricate moving parts every month (lifting arms, axles, etc.)
- Put grease in the base fittings .
- Every 3 months, or sooner if signs of rust or corrosion appear, clean and wipe dry with a little oil on a cloth.
- During transport of jacks, air may enter the system, which can lead to reduced piston efficiency. Bleed the hydraulic system.
- Check the jack's identification plate. If the plate is damaged (peeling, poor legibility, etc.), contact After-Sales Service to obtain one identical to the original marking and provide the jack's batch number.
- Contact After-Sales Service to obtain the specific parts to use.
- If the jack is taken out of service, the hydraulic oil must be drained and disposed of or recycled in accordance with local environmental regulations. All hazardous substances (such as oil, worn seals, etc.) must be disposed of properly.
- The machine's maintenance and inspection logbook is the user's responsibility. For the implementation of this logbook, refer to the local regulations in force and comply with the paragraph relating to maintenance.

6. Problems – Solutions

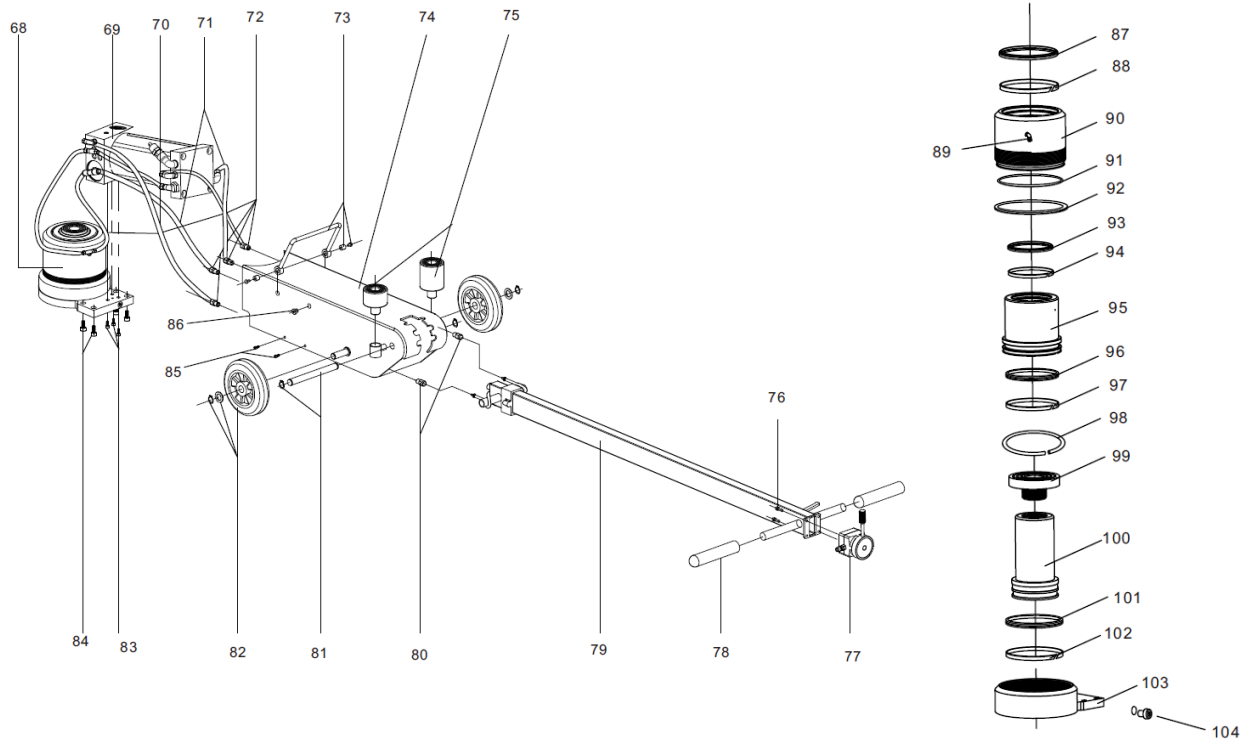
Problems	Probable cause	Possible solution
Does not bend down completely	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
	Release valve stuck	Transfer the load and clean the valve
Does not hold charge	Release valve open	Close the release valve
Does not lift to full height	Low oil level	Fill to the recommended level
	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
Low lift	Air in the hydraulic system	Bleed air from the hydraulic system
	Charged oil	Change the oil
	Release valve not fully closed	Close the release valve
Do not lift the load	Load too heavy	Reduce the load Take a more powerful jack
	Release valve open	Close the release valve
	Low oil level	Fill to the recommended level

If blockages or problems persist, contact After-Sales Service.

7. Exploded View – Parts List



Article No.	Designation	Article No.	Designation	Article No.	Designation
01	Connection	25	Piston rod	49	Oil pump
02	Drain piston	26	O-ring	50	Sleeve
03	O-ring	27	Piston	51	O-ring
04	Spring	28	Joint OA	52	Locking ring
05	Connection	29	Z8 Joint	53	Spacer
06	Filtered	30	Piston	54	O-ring
07	Nut	31	Rubber stamp	55	Control valve
08	Nut	32	O-ring	56	Steel ball
09	Silent	33	Nut	57	Spring
10	Circlip	34	Connection	58	Nut
11	Steel ball	35	Spring	59	Nut
12	Spring	36	Steel ball	60	Spring
13	Nut	37	Screw	61	Oil drain screw
14	Steel ball	38	Nut	62	Drain piston
15	Spring	39	Air inlet valve	63	O-ring
16	Nut	40	Spring	64	Cork
17	Nut	41	Spacer	65	O-ring
18	Spring	42	Piston	66	Connection
19	Nut	43	Connection	67	Circlip
20	Steel ball	44	Connection		
21	Joint B3	45	Spring		
22	Locking ring	46	Steel ball		
23	Air cylinder	47	Safety valve		
24	Spring	48	Connection		



Article No.	Designation	Article No.	Designation
68	Oil cylinder	77	Switch
69	Pump	78	Handle
70	Oil pipe	79	Rod
71	Air hose	80	Connection
72	Connection	81	Axis
73	Carrying handle kit	82	Wheel and circlip
74	Body	83	Screw
75	Adapter	84	Screw
76	Screw		

Article No.	Designation	Article No.	Designation
87	Dust seal	96	XTP
88	Guide ring	97	Guide ring
89	Connection	98	Circlip
90	Outer sleeve	99	Sole
91	O-ring	100	Piston
92	Locking ring	101	XTP
93	Dust seal	102	Guide ring
94	Guide ring	103	Base
95	Inner sleeve	104	Nut

8. Product warranty and conformity

The guarantee cannot be granted following:

Abnormal use, incorrect operation, unauthorized modification, faulty transport, handling or maintenance, use of non-original parts or accessories, work carried out by unauthorized personnel, lack of protection or device to secure the operator, failure to comply with the aforementioned instructions excludes your machine from our warranty, the goods travel under the responsibility of the buyer who is responsible for exercising any recourse against the carrier in the legal forms and time limits. Refer to our General Conditions of Sale for any warranty claim.

Environmental protection:

Your device contains many recyclable materials.

We remind you that used appliances should not be mixed with other waste. Electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle them at designated collection points. Contact your local authorities or retailer for recycling advice.



ADVERTENCIA ! Para su seguridad y para evitar cualquier accidente. Utilice el gato únicamente para levantar el vehículo. SIEMPRE instale soportes de gato durante el resto del procedimiento.

Es imprescindible suministrar aire comprimido lubricado.

1. Instrucciones de seguridad



ADVERTENCIA ! Lea atentamente todo el manual de instrucciones y siga sus instrucciones. Aprenda a utilizar correctamente el dispositivo utilizando este manual de instrucciones y familiarícese con las instrucciones de seguridad. Conservar para futuras referencias. Si el dispositivo va a ser entregado a otras personas, transmítale también estas instrucciones.

1.1. Instrucciones generales de seguridad

1. **Úselo en un entorno seguro.**
2. **Garantizar un funcionamiento seguro.** Asegúrese de que el producto sea utilizado, mantenido o reparado únicamente por personal experto y capacitado. El personal cualificado es aquella persona que ha sido autorizada por su formación, experiencia e instrucción, así como por su conocimiento de las normas, condiciones y disposiciones vigentes destinadas a prevenir accidentes, a realizar las actividades necesarias y, en este contexto, a reconocer los posibles peligros y evitarlos. Las personas responsables del funcionamiento, mantenimiento, servicio y puesta en marcha deben haber leído y comprendido las instrucciones de funcionamiento. Deben respetarla en todos los aspectos para evitar peligro de muerte al usuario y a terceros, y para garantizar la seguridad durante el funcionamiento del gato.
3. **Tenga en cuenta el entorno de trabajo.** No exponga la herramienta a la lluvia. No utilice la herramienta en lugares húmedos, mojados o donde exista riesgo de salpicaduras de agua. No utilice herramientas en presencia de líquidos o gases inflamables. Mantenga la superficie limpia, ordenada y libre de materiales sueltos. Asegúrese de que haya suficiente iluminación.
4. **Mantener un área de trabajo limpia y ordenada.** El área de trabajo debe ser visible desde la posición de trabajo. Las áreas de trabajo y bancos de trabajo desordenados son una fuente potencial de lesiones.
5. **No permita que los visitantes se acerquen.** No permita que los visitantes toquen la herramienta. Todos los visitantes deben mantenerse alejados del área de trabajo: tenga especial cuidado con los niños, personas no autorizadas y animales.
6. **Guarde las herramientas que no utilice.** Las herramientas no utilizadas deben almacenarse en un lugar seco o cerrado, fuera del alcance de los niños.
7. **No fuerce la herramienta y úsela correctamente.** Una herramienta funciona mejor y es más segura si se utiliza con la potencia para la que fue diseñada. No utilice herramientas para trabajos para los que no están destinadas, por ejemplo: Herramientas pequeñas para hacer el trabajo de una herramienta más grande.
8. **Use ropa y equipo de protección adecuados.** Nunca use ropa suelta ni joyas: pueden quedar atrapadas en las partes móviles. Se recomienda utilizar guantes de protección y calzado antideslizante, así como recoger el pelo largo. Utilice siempre gafas de seguridad homologadas al manipular el gato.
9. **Mantener un buen soporte.** Mantén siempre el equilibrio.
10. **Trate las herramientas con cuidado.** Mantenga las herramientas limpias para optimizar el trabajo y la seguridad. Siga las instrucciones para lubricar y cambiar accesorios. Examine periódicamente la herramienta y, si es necesario, remita cualquier reparación a un taller autorizado.
11. **Mantente alerta.** Concentrarse en el trabajo. Ejercite el juicio. No utilice la herramienta cuando esté cansado.
12. **Busque piezas dañadas.** Antes de utilizar la herramienta, examine cuidadosamente el estado de las piezas para asegurarse de que funcionen correctamente y cumplan su propósito previsto. Verificar la alineación y libertad de funcionamiento de las partes móviles, el estado y montaje de

las piezas y cualquier otra condición que pueda afectar negativamente al funcionamiento. Cualquier pieza que se encuentre en mal estado debe ser reparada o reemplazada en un taller autorizado a menos que se indique lo contrario en este manual de instrucciones.

13. **No modifique la máquina.** No se deben realizar modificaciones ni conversiones a esta máquina.
14. **Haga reparar la herramienta por un especialista.** Esta herramienta cumple con las normas de seguridad previstas. La reparación de esta herramienta por parte de personas no calificadas presenta un riesgo de lesiones para el usuario.

1.2. Instrucciones especiales de seguridad



ATENCIÓN ! Las advertencias, precauciones e instrucciones descritas en este manual de instrucciones no pueden cubrir todas las condiciones y situaciones que puedan ocurrir. Se debe entender que es el operador quien debe ejercer el sentido común y la seguridad al utilizar este gato.

1. Todos los usuarios se comprometen a leer atentamente este manual de usuario para evitar cualquier peligro que pueda producirse durante la puesta en servicio.
2. No levantar personas.
3. No exceda la capacidad nominal: la sobrecarga puede dañarla (rotura del cilindro) o provocar lesiones personales y daños a la propiedad.
4. Mantenga a los niños y a las personas no autorizadas lejos del área de trabajo.
5. No mueva el gato mientras esté soportando una carga.
6. No Mueva el gato cuando esté en la posición elevada.
7. No mantenga el gato bajo carga inmediatamente después de levantarlo: no trabaje debajo del vehículo hasta que el gato haya sido reemplazado por soportes de eje.
8. Durante el uso del gato, no podrá haber pasajeros en el vehículo ni apoyarse en él.
9. Antes de utilizar un gato, asegúrese de que funcione correctamente y compruebe los indicadores de desbordamiento de aceite.
10. Tenga en cuenta las condiciones de uso y los límites de aplicación: climas extremos, campos magnéticos fuertes, proximidad a redes eléctricas. Contacta con el servicio postventa para resolver cualquier duda.
11. Estar atento al entorno de trabajo, en particular a los problemas de electricidad estática.
12. No utilizar para manipular cargas cuya naturaleza pueda provocar situaciones peligrosas: metales fundidos, ácidos, materiales radiantes, cargas frágiles.
13. No lo utilice en un lugar donde la presión del viento sea demasiado alta.
14. No poner en contacto directo con alimentos.
15. Tome nota de los niveles reales de IP y IK para adaptar los límites de uso.
16. No utilizar en barcos.
17. No haga mal uso del gato.
18. Utilice este equipo únicamente sobre una superficie estable, nivelada y lisa capaz de soportar la carga. El uso de este gato de botella en terrenos blandos o irregulares puede provocar que la carga se vuelva inestable o se caiga.
19. No Utilice el gato si está doblado, roto, agrietado, dañado o tiene fugas. No lo utilice si alguna pieza ha sufrido algún impacto. Inspeccione el gato antes de cada uso. No se debe utilizar un gato defectuoso.
20. Centre la carga en el gato y asegúrese de que esté estable.
21. Para un vehículo, instale el gato únicamente en las ubicaciones especificadas por el fabricante del vehículo: consulte el manual de instrucciones del fabricante.
22. Mantenga el área limpia, ordenada y libre de materiales sueltos y asegúrese de que haya suficiente iluminación. Inspeccione el gato antes de cada uso.
23. Nunca manipule la válvula de seguridad
24. No permita que personas no capacitadas utilicen este producto.
25. Si el equipo requiere reparación y/o sustitución de piezas, hágalo reparar exclusivamente por técnicos autorizados y utilice siempre repuestos suministrados por el fabricante.
26. Nunca utilice líquido de frenos, aceite de motor o aceite usado.
27. Utilice un aceite adecuado a las condiciones de uso (bajas temperaturas).
28. Cuando no estén en uso, los pistones deberán estar retraídos.
29. Tenga en cuenta las siguientes fuerzas máximas admisibles para el funcionamiento del gato.

Iniciación del movimiento de un gato móvil o movable sin carga	300 N
Mantener el movimiento del gato descargado	200 N
Inicio del movimiento de un gato móvil cargado	400 N
Mantener el movimiento del gato móvil cargado	300 N
Levantar el gato cargado usando la palanca de una bomba manual	400 N
Cómo levantar el gato cargado usando una bomba de pie	400 N
Elevación del gato cargado con una carga nominal ≤ 5 t mediante una manivela	250 N
Elevación del gato cargado con una carga nominal > 5 t mediante una manivela	400 N

NOTA: Si las fuerzas generadas exceden estos valores, deberán reducirse involucrando personas adicionales.

30. No dé la vuelta al producto, de lo contrario existe riesgo de que haya aceite en las mangueras de aire .
31. El operador debe poder supervisar el dispositivo de elevación y la carga durante todos los movimientos.
32. Asegúrese de que las mangueras que elija cumplan con los requisitos de presión y resistencia del gato. La selección o instalación incorrecta de la manguera puede provocar fugas, pérdida de rendimiento o riesgo de accidente.

1.3. Símbolos de advertencia



Peligro



*Lea el
manual
instrucciones*



*Protección
para los
ojos*



*Protección
de las
manos*



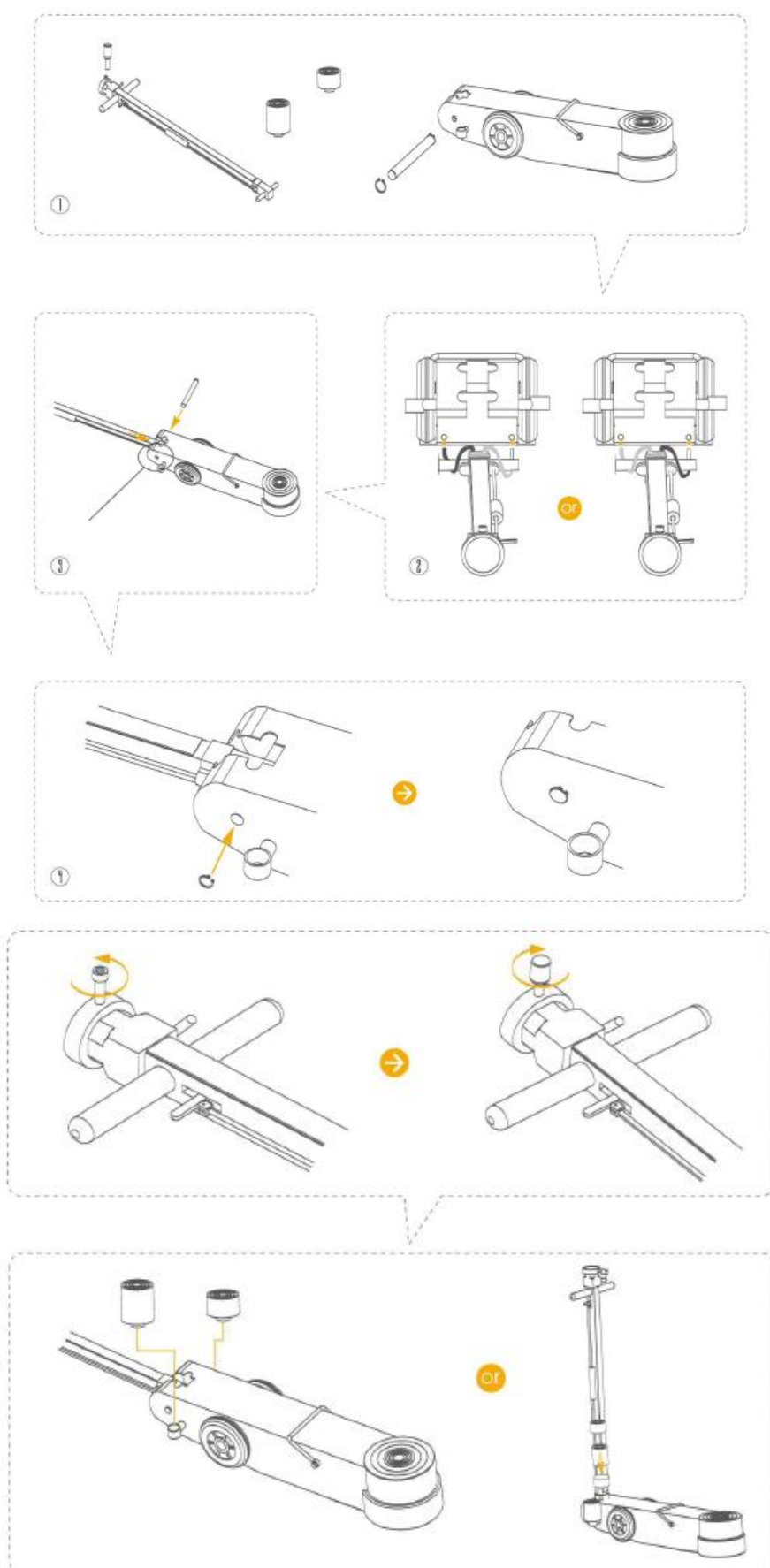
*Protección
de los pies*

2. Presentación

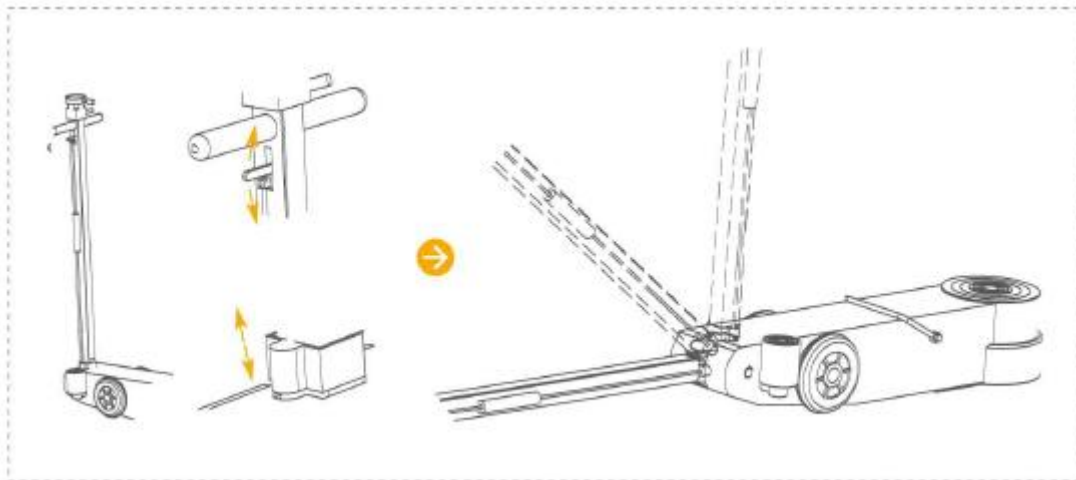
Este gato oleoneumático es de construcción robusta, incluyendo una válvula de seguridad contra sobrecargas.

REF. 15045		
Capacidad máxima		50T – 25T
Altura	Mín .	215 milímetros
	Máx . (50 toneladas)	450 milímetros
	Máx . (25T)	564 milímetros
Temperatura	Usar	-20°C ~ + 50°C
	Almacenamiento	-20°C ~ + 45 °C
Presión del aire de entrada		9 – 12 bares
Dimensiones		810 x 275 x 215 mm
Peso		73 kilos
Emisiones sonoras		<70 dB (A)

3. Asamlea



4. Usar



4.1. Comprobar antes de usar

IMPORTANTE: NUNCA MUEVA EL GATO CUANDO LA MANIJA ESTÉ A NIVEL OPERATIVO O LA VÁLVULA DE LIBERACIÓN ESTÉ ABIERTA: RIESGO DE DAÑOS AL GATO

Durante el envío o la manipulación, pueden formarse burbujas de aire en el sistema hidráulico, lo que provoca un mal funcionamiento del gato. Para contrarrestar este problema, purgue el sistema: consulte la sección 5.3 *Purga de aire*.

4.2. Ascenso

Coloque el vehículo en posición "PARKING" (en una marcha con el freno de mano puesto)

Cierre la válvula de alivio (en el sentido de las agujas del reloj)

Centre el gato debajo de la carga: consulte el manual del fabricante del vehículo para conocer la ubicación del punto de contacto recomendado.

Levante el sillín, utilizando la manija, hasta que entre en contacto con el vehículo. Asegúrese de que el soporte esté correctamente centrado antes de continuar.

Levante la carga hasta la altura deseada e inmediatamente coloque un soporte de gato sobre ella.

Transfiera LENTAMENTE la carga del gato al soporte del gato, luego retire el gato

Para quitar las velas, invierta el procedimiento.

Proceda **lentamente** al levantar el vehículo.



4.3. Descenso

Baje el vehículo **lentamente**.

Utilice el extremo del mango como llave: gire la válvula de liberación (en sentido contrario a las agujas del reloj) LENTAMENTE, SIN TIRONES, hasta que el vehículo esté completamente en el suelo.

No gire la válvula más de una vuelta completa.



5. Mantenimiento

Siga las instrucciones de mantenimiento y reparación descritas en este manual: deben ser realizadas por personal cualificado. Un gato bien mantenido puede durar varios años.

Este gato ha sido probado según la norma EN 1494: 2000+A 1: 2008 y sus modificaciones actuales: no se debe realizar ninguna modificación que pueda afectar a esta conformidad.

5.1. Añadiendo aceite

Al menos cada 3 meses (aumentar la frecuencia según el uso), rellenar el nivel de aceite (nivel a 5 mm del orificio de llenado).

5.2. cambio de aceite

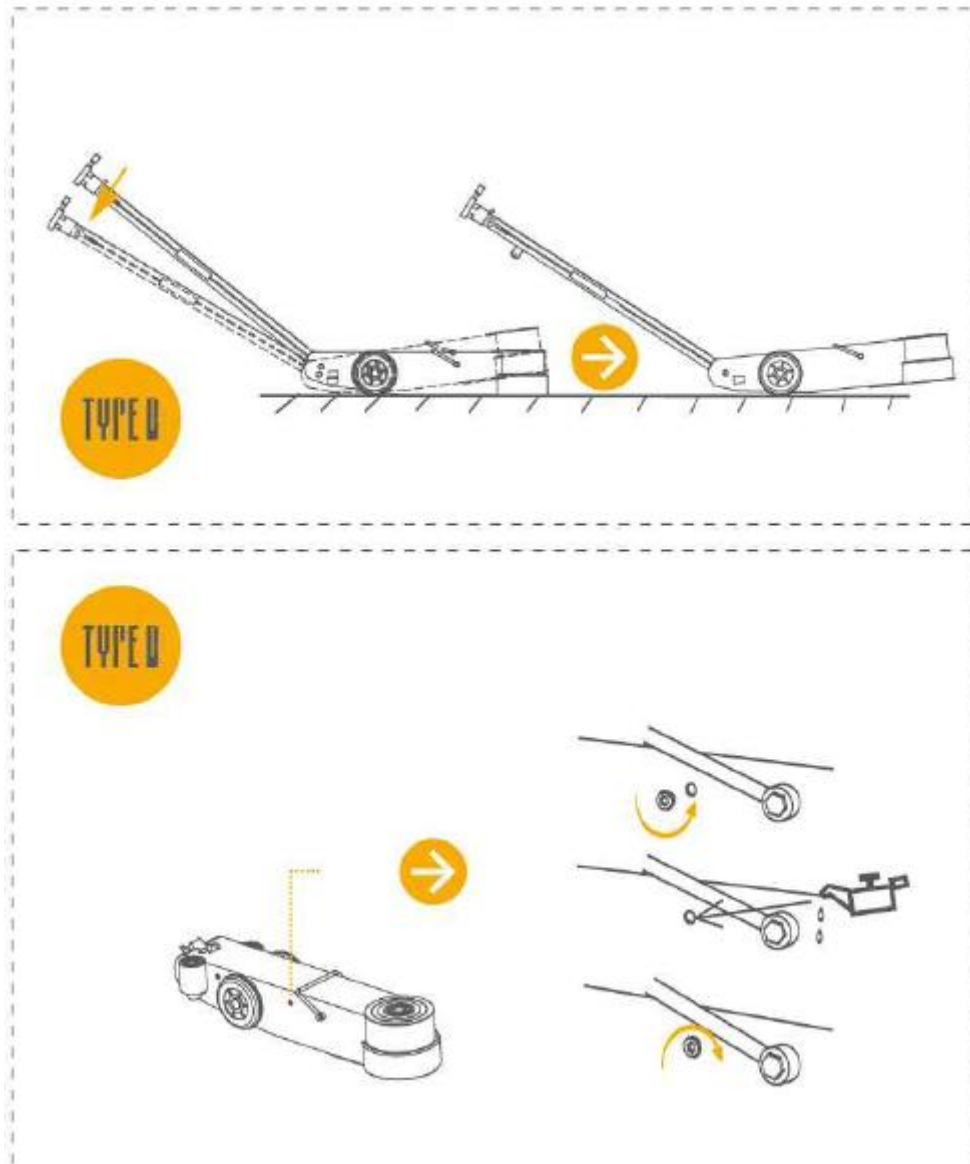
(Al menos una vez al año)

Asegúrese de que el conjunto ya no esté bajo presión.

Cierre la válvula de control de aceite. Retire la tapa de llenado de aceite y drene en un recipiente adecuado. PRECAUCIÓN: No permita que entre suciedad o partículas externas en el sistema interno del gato.

Llene con aceite para gato hidráulico hasta 5 mm por debajo del orificio de llenado.

No olvides volver a colocar la tapa en su lugar.



Nunca utilice líquido de frenos, alcohol, glicerina, aceite de motor, detergente o aceite sucio. El uso del aceite incorrecto puede provocar daños internos graves.

Se recomienda una revisión anual por parte de un Servicio Postventa autorizado. Es imprescindible realizar esta prueba si el gato ha sido utilizado para una carga superior a su capacidad máxima o si ha sido sometido a un impacto, para comprobar si existen anomalías .

5.3. Purga de aire

Puede entrar aire en el gato y reducir su eficacia. Luego procedemos a hacer una purga.

Presurice el gato y retire la tapa de protección de aceite.

Levante lentamente para expulsar el aire.

Cierre la válvula y vuelva a colocar el tapón de drenaje.

Si el gato no funciona correctamente, repita la operación tantas veces como sea necesario.

5.4. Almacenamiento

Mantenga SIEMPRE el gato en la posición baja (con el sillín abajo).

Conservar fuera del alcance de los niños, en un lugar cerrado, seco, protegido de la humedad, la lluvia y las heladas.

Si ocurre contacto con humedad, seque el gato y lubrique todas las partes del gato que hayan estado en contacto con la humedad.

**ATENCIÓN !**

Compruebe periódicamente el nivel de aceite y las juntas . Si el gato no se almacena correctamente, puede producirse una fuga de aceite hidráulico, lo que provoca contaminación ambiental y peligro de incendio.

5.5. Transporte

Se recomienda utilizar herramientas de manipulación como carretilla elevadora o transpaleta. Si el transporte debe realizarse manualmente, se recomienda encarecidamente que lo hagan dos personas.

Asegúrese de que la superficie sobre la que está moviendo el gato sea estable y esté libre de obstrucciones. Al manipularlo en pendientes o escaleras, utilice equipo adecuado para asegurar el transporte.

Si la herramienta se transporta en un vehículo, asegúrela para evitar que se vuelque o se mueva. Transportar siempre en el embalaje original.

5.6. Otros

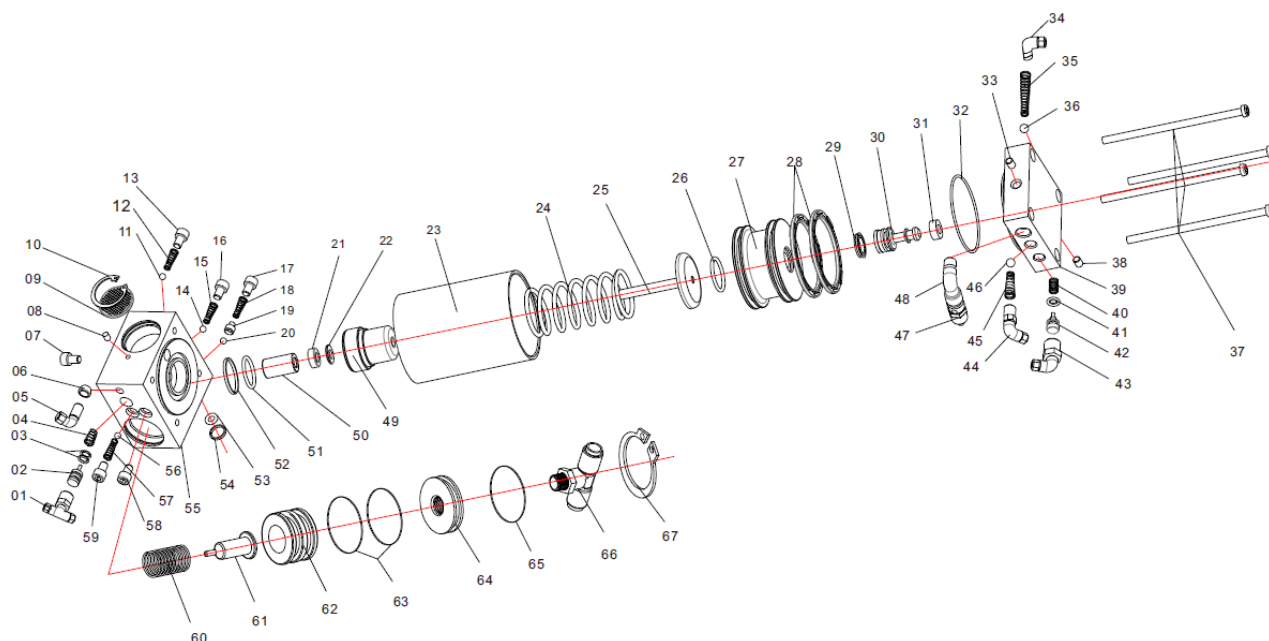
- Lubrique las partes móviles cada mes (brazos de elevación, ejes, etc.)
- Coloque grasa en los accesorios de la base .
- Cada 3 meses, o antes si aparecen signos de óxido o corrosión, limpie y seque con un poco de aceite en un paño.
- Durante el transporte de los gatos, puede entrar aire en el sistema, lo que puede provocar una reducción en la eficiencia del pistón. Purgar el sistema hidráulico.
- Verifique la placa de identificación del gato. Si la placa está dañada (descascarillada, mala legibilidad, etc.) contactar con el Servicio Postventa para obtener una idéntica al marcado inicial indicando el número de lote del gato.
- Contacte con el Servicio Postventa para obtener las piezas específicas a utilizar.
- Si el gato se retira de servicio, el aceite hidráulico debe drenarse y desecharse o reciclarse de acuerdo con las normas ambientales locales. Todas las sustancias peligrosas (como aceite, juntas desgastadas, etc.) deben eliminarse adecuadamente.
- El libro de registro de mantenimiento e inspección de la máquina es responsabilidad del usuario. Para la aplicación de este libro, consulte las normativas locales vigentes y cumpla el párrafo relativo al mantenimiento.

6. Problemas – Soluciones

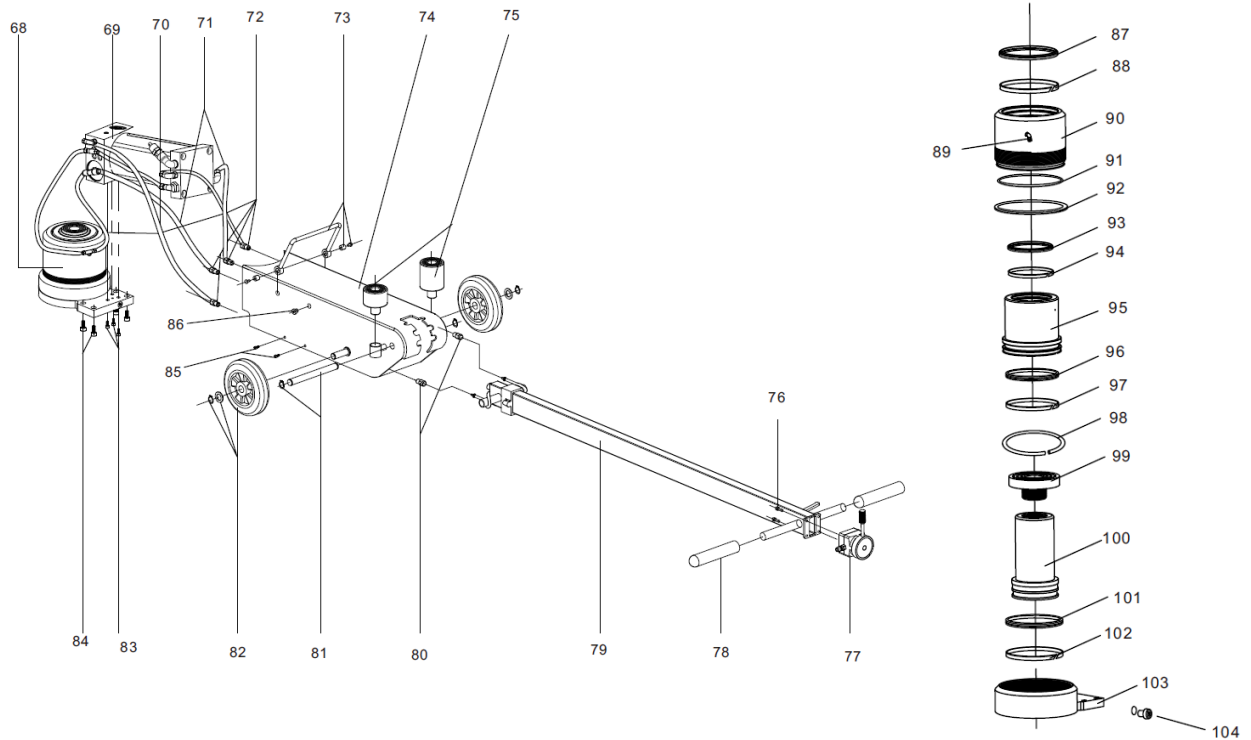
Problemas	Causa probable	Posible solución
No se dobla completamente	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
	Válvula de liberación atascada	Transfiera la carga y limpie la válvula.
No retiene la carga	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
No se levanta a la altura completa	Nivel bajo de aceite	Llene hasta el nivel recomendado
	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
Elevación baja	Aire en el sistema hidráulico	Purgar el aire del sistema hidráulico
	Aceite cargado	Cambiar el aceite
	La válvula de liberación no está completamente cerrada	Cierre la válvula de liberación
No levante la carga	Carga demasiado pesada	Reducir la carga Tome un gato más potente
	Válvula de liberación abierta	Cierre la válvula de liberación
	Nivel bajo de aceite	Llene hasta el nivel recomendado

Si los bloqueos o problemas persisten, contacte con el Servicio Postventa.

7. Vista despiezada – Lista de piezas



Artículo N°	Designación	Artículo N°	Designación	Artículo N°	Designación
01	Conexión	25	Varilla del pistón	49	Bomba de aceite
02	Pistón de drenaje	26	Junta tórica	50	Manga
03	Junta tórica	27	Pistón	51	Junta tórica
04	Primavera	28	Articulación ósea	52	Anillo de bloqueo
05	Conexión	29	Articulación Z8	53	Espaciador
06	Filtrado	30	Pistón	54	Junta tórica
07	Tuerca	31	Sello de goma	55	Válvula de control
08	Tuerca	32	Junta tórica	56	Bola de acero
09	Silencioso	33	Tuerca	57	Primavera
10	Anillo de seguridad	34	Conexión	58	Tuerca
11	Bola de acero	35	Primavera	59	Tuerca
12	Primavera	36	Bola de acero	60	Primavera
13	Tuerca	37	Tornillo	61	Tornillo de drenaje de aceite
14	Bola de acero	38	Tuerca	62	Pistón de drenaje
15	Primavera	39	válvula de entrada de aire	63	Junta tórica
16	Tuerca	40	Primavera	64	Corcho
17	Tuerca	41	Espaciador	65	Junta tórica
18	Primavera	42	Pistón	66	Conexión
19	Tuerca	43	Conexión	67	Anillo de seguridad
20	Bola de acero	44	Conexión		
21	Articulación B3	45	Primavera		
22	Anillo de bloqueo	46	Bola de acero		
23	Cilindro de aire	47	Válvula de seguridad		
24	Primavera	48	Conexión		



Artículo N°	Designación	Artículo N°	Designación
68	Cilindro de aceite	77	Cambiar
69	Bomba	78	Manejar
70	tubería de aceite	79	Vara
71	Manguera de aire	80	Conexión
72	Conexión	81	Eje
73	Kit de asa de transporte	82	Rueda y circlip
74	Cuerpo	83	Tornillo
75	Adaptador	84	Tornillo
76	Tornillo		

Artículo N°	Designación	Artículo N°	Designación
87	Sello antipolvo	96	XTP
88	Anillo guía	97	Anillo guía
89	Conexión	98	Anillo de seguridad
90	Manga exterior	99	Único
91	Junta tórica	100	Pistón
92	Anillo de bloqueo	101	XTP
93	Sello antipolvo	102	Anillo guía
94	Anillo guía	103	Base
95	Manga interior	104	Tuerca

8. Garantía y conformidad del producto

La garantía no podrá concederse en los siguientes casos:

El uso anormal, el funcionamiento incorrecto, las modificaciones no autorizadas, el transporte, la manipulación o el mantenimiento defectuosos, el uso de piezas o accesorios no originales, las intervenciones realizadas por personal no autorizado, la falta de protección o de dispositivo de seguridad para el operador, el incumplimiento de las instrucciones antes mencionadas excluyen su máquina de nuestra garantía, la mercancía viaja bajo la responsabilidad del comprador a quien le corresponde ejercer cualquier recurso contra el transportista en las formas y plazos legales. Consulte nuestras Condiciones Generales de Venta para cualquier solicitud de garantía.

Protección ambiental:

Su dispositivo contiene muchos materiales reciclables.

Le recordamos que los electrodomésticos usados no deben mezclarse con otros residuos. Los productos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor, recíclalos en los puntos de recogida dispuestos para tal fin. Comuníquese con su autoridad local o minorista para obtener asesoramiento sobre reciclaje.



WARNUNG ! Zu Ihrer Sicherheit und um Unfälle zu vermeiden.
Verwenden Sie den Wagenheber nur zum Anheben des Fahrzeugs.
Installieren Sie für den Rest des Verfahrens IMMER Wagenheber.

Es ist zwingend erforderlich, geölte Druckluft zuzuführen

1. Sicherheitshinweise



WARNUNG ! Lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen. Lernen Sie anhand dieser Bedienungsanleitung den richtigen Umgang mit dem Gerät und machen Sie sich mit den Sicherheitshinweisen vertraut. Für spätere Bezugnahme aufbewahren. Falls das Gerät an andere Personen weitergegeben werden soll, geben Sie auch diese Anleitung weiter.

1.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

1. **Verwendung in einer sicheren Umgebung.**
2. **Sorgen Sie für einen sicheren Betrieb.** Stellen Sie sicher, dass das Produkt nur von fachkundigem und geschultem Personal verwendet, gewartet oder repariert wird. Qualifiziertes Personal sind Personen, die aufgrund ihrer Ausbildung, Erfahrung und Unterweisung sowie ihrer Kenntnisse über die geltenden Normen, Verhältnisse und Vorschriften zur Unfallverhütung berechtigt sind, die erforderlichen Tätigkeiten auszuführen und dabei mögliche Gefahren zu erkennen und zu vermeiden. Personen, die mit der Bedienung, Wartung, Instandhaltung und Inbetriebnahme beauftragt sind, müssen die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben. Sie müssen diese in jeder Hinsicht einhalten, um Lebensgefahren für den Benutzer und Dritte zu vermeiden und die Sicherheit beim Betrieb des Wagenhebers zu gewährleisten.
3. **Berücksichtigen Sie die Arbeitsumgebung.** Setzen Sie das Werkzeug nicht dem Regen aus. Benutzen Sie das Gerät nicht an feuchten, nassen oder nassen Orten oder wo die Gefahr von Spritzwasser besteht. Verwenden Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Halten Sie die Oberfläche sauber, ordentlich und frei von losen Materialien. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.
4. **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und ordentlich.** Der Arbeitsbereich muss vom Arbeitsplatz aus einsehbar sein. Unordentliche Arbeitsbereiche und Werkbänke sind eine potenzielle Verletzungsquelle.
5. **Lassen Sie keine Besucher in die Nähe.** Erlauben Sie Besuchern nicht, das Werkzeug zu berühren. Alle Besucher sind vom Arbeitsbereich fernzuhalten: Besondere Vorsicht ist gegenüber Kindern, unbefugten Personen und Tieren geboten.
6. **Räumen Sie nicht verwendete Werkzeuge weg.** Unbenutzte Werkzeuge sollten an einem trockenen oder verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
7. **Wenden Sie keine Gewalt an und verwenden Sie das Werkzeug sachgemäß.** Ein Werkzeug ist leistungsfähiger und sicherer, wenn es mit der Leistung verwendet wird, für die es ausgelegt ist. Verwenden Sie Werkzeuge nicht für Arbeiten, für die sie nicht vorgesehen sind, z. B. kleine Werkzeuge erledigen die Arbeit eines größeren Werkzeugs.
8. **Tragen Sie geeignete Schutzkleidung und -ausrüstung.** Tragen Sie niemals lose Kleidung oder Schmuck, da diese in beweglichen Teilen hängen bleiben können. Es wird empfohlen, Schutzhandschuhe und rutschfeste Schuhe zu tragen und lange Haare zusammenzubinden. Tragen Sie beim Umgang mit dem Wagenheber immer eine zugelassene Schutzbrille.
9. **Sorgen Sie für eine gute Unterstützung.** Behalten Sie immer das Gleichgewicht.
10. **Behandeln Sie Werkzeuge sorgfältig.** Halten Sie die Werkzeuge sauber, um Arbeit und Sicherheit zu optimieren. Befolgen Sie die Anweisungen zum Schmieren und Wechseln des Zubehörs. Untersuchen Sie das Werkzeug regelmäßig und lassen Sie die Reparaturen gegebenenfalls von einer autorisierten Servicestation durchführen.
11. **Bleiben Sie wachsam.** Konzentrieren Sie sich auf die Arbeit. Urteilsvermögen beweisen. Benutzen Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
12. **Suchen Sie nach beschädigten Teilen.** Überprüfen Sie vor der Verwendung des Werkzeugs sorgfältig den Zustand der Teile, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren und ihren vorgesehenen Zweck erfüllen. Überprüfen Sie die Ausrichtung und Bewegungsfreiheit

beweglicher Teile, den Zustand und die Montage der Teile sowie alle anderen Bedingungen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten. Sofern in dieser Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist, müssen alle Teile, die sich in einem schlechten Zustand befinden, von einer autorisierten Servicestation repariert oder ersetzt werden.

13. **Nehmen Sie keine Veränderungen an der Maschine vor.** An dieser Maschine dürfen keine Veränderungen und/oder Umbauten vorgenommen werden.
14. **Lassen Sie das Werkzeug von einem Fachmann reparieren.** Dieses Werkzeug entspricht den geltenden Sicherheitsvorschriften. Bei der Reparatur dieses Werkzeugs durch nicht qualifiziertes Personal besteht Verletzungsgefahr für den Benutzer.

1.2. Besondere Sicherheitshinweise



AUFMERKSAMKEIT ! Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle Bedingungen und Situationen abdecken, die auftreten können. Es versteht sich von selbst, dass der Bediener bei der Verwendung dieses Wagenhebers gesunden Menschenverstand walten lassen und auf die Sicherheit achten muss.

1. Jeder Benutzer verpflichtet sich, diese Bedienungsanleitung sorgfältig durchzulesen, um etwaige Gefahren bei der Inbetriebnahme zu vermeiden.
2. Heben Sie keine Personen hoch.
3. Die Nennkapazität darf nicht überschritten werden: Eine Überlastung kann zu Schäden (Zylinderbruch) oder zu Personen- und Sachschäden führen.
4. Halten Sie Kinder und unbefugte Personen vom Arbeitsbereich fern.
5. Bewegen Sie den Wagenheber nicht, während er eine Last trägt.
6. Nicht Bewegen Sie den Wagenheber, wenn er sich in der angehobenen Position befindet.
7. Den Wagenheber unmittelbar nach dem Anheben nicht unter Last belassen: Arbeiten Sie erst unter dem Fahrzeug, wenn der Wagenheber durch Unterstellböcke ersetzt wurde.
8. Während der Benutzung des Wagenhebers dürfen sich keine Passagiere im Fahrzeug befinden oder sich darauf stützen.
9. Stellen Sie vor der Verwendung eines Wagenhebers sicher, dass dieser ordnungsgemäß funktioniert, und überprüfen Sie die Ölüberlaufanzeigen.
10. Beachten Sie die Einsatzbedingungen und Anwendungsgrenzen: extreme Klimabedingungen, starke Magnetfelder, Nähe zu Stromnetzen. Wenden Sie sich zur Klärung etwaiger Zweifel an den Kundendienst.
11. Achten Sie auf die Arbeitsumgebung, insbesondere auf Probleme mit statischer Elektrizität.
12. Nicht für die Handhabung von Lasten verwenden, deren Beschaffenheit zu gefährlichen Situationen führen könnte: geschmolzene Metalle, Säuren, strahlende Materialien, zerbrechliche Lasten.
13. Nicht an Orten verwenden, an denen der Winddruck zu hoch ist.
14. Nicht in direkten Kontakt mit Lebensmitteln bringen.
15. Beachten Sie die aktuellen IP- und IK-Werte, um die Nutzungsgrenzen anzupassen.
16. Nicht auf Schiffen verwenden.
17. Missbrauchen Sie den Wagenheber nicht.
18. Verwenden Sie dieses Gerät nur auf einer stabilen, ebenen und glatten Oberfläche, die die Last tragen kann. Die Verwendung dieses Wagenhebers auf weichem oder unebenem Boden kann dazu führen, dass die Ladung instabil wird oder herunterfällt.
19. Nicht Verwenden Sie den Wagenheber, wenn er verbogen, gebrochen, gesprungen, beschädigt oder undicht ist. Nicht verwenden, wenn ein Teil Stößen ausgesetzt war. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch. Ein defekter Wagenheber darf nicht verwendet werden.
20. Zentrieren Sie die Last auf dem Wagenheber und stellen Sie sicher, dass sie stabil ist.
21. Montieren Sie den Wagenheber bei einem Fahrzeug nur an den vom Fahrzeughersteller angegebenen Stellen: Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Herstellers.
22. Halten Sie den Bereich sauber, ordentlich und frei von losen Materialien und sorgen Sie für ausreichend Beleuchtung. Überprüfen Sie den Wagenheber vor jedem Gebrauch.
23. Manipulieren Sie niemals das Sicherheitsventil
24. Erlauben Sie nicht ungeschulten Personen, dieses Produkt zu verwenden.
25. Wenn das Gerät repariert und/oder Teile ausgetauscht werden müssen, lassen Sie es ausschließlich von autorisierten Technikern reparieren und verwenden Sie immer die vom Hersteller gelieferten Ersatzteile.
26. Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Motoröl oder Altöl.
27. Verwenden Sie ein für die Einsatzbedingungen (niedrige Temperaturen) geeignetes Öl.

28. Bei Nichtgebrauch müssen die Kolben eingefahren werden.
 29. Beachten Sie folgende maximal zulässige Kräfte für den Wagenheberbetrieb

Einleitung der Bewegung eines unbelasteten beweglichen oder mobilen Hebers	300 N
Aufrechterhaltung der Bewegung des unbelasteten Wagenhebers	200 N
Einleitung der Bewegung eines beladenen mobilen Wagenhebers	400 N
Aufrechterhaltung der Bewegung des beladenen mobilen Wagenhebers	300 N
Anheben des beladenen Wagenhebers mit dem Hebel einer Handpumpe	400 N
Anheben des beladenen Wagenhebers mit einer Fußpumpe	400 N
Anheben des beladenen Hebers mit der Nennlast ≤ 5 t mittels Kurbel	250 N
Anheben des beladenen Hebers mit der Nennlast > 5 t mittels Kurbel	400 N

HINWEIS: Sollten die auftretenden Kräfte diese Werte überschreiten, müssen diese durch den Einsatz zusätzlicher Personen reduziert werden.

30. Sie das Produkt nicht um, da sonst die Gefahr besteht, dass Öl in die Luftschläuche gelangt .
 31. Der Bediener muss bei allen Bewegungen das Hebezeug und die Last überwachen können.
 32. Stellen Sie sicher, dass die von Ihnen gewählten Schläuche den Druck- und Festigkeitsanforderungen des Wagenhebers entsprechen. Eine falsche Schlauchauswahl oder -installation kann zu Lecks, Leistungsverlust oder Unfallgefahr führen.

1.3. Warnsymbole

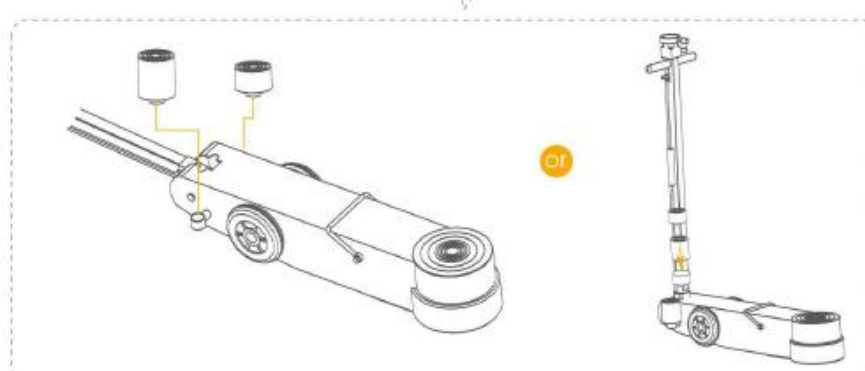
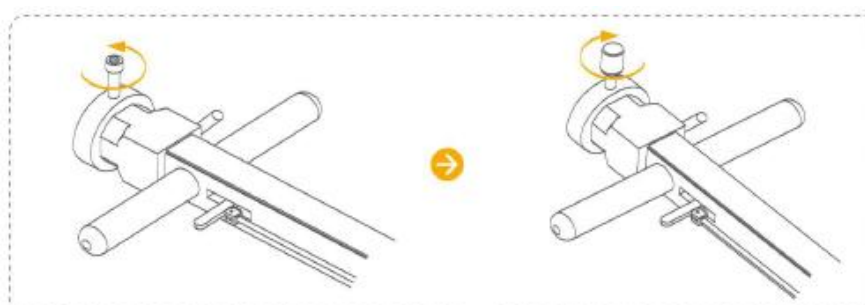
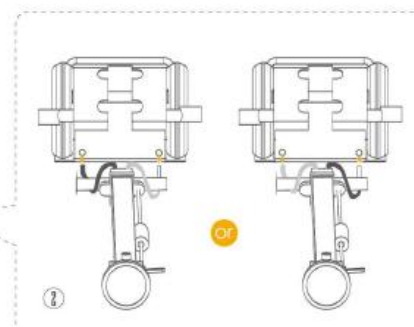
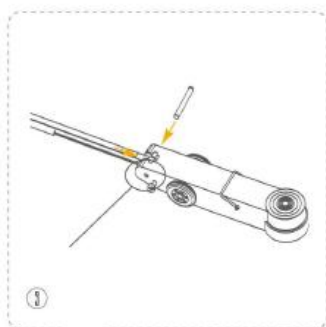
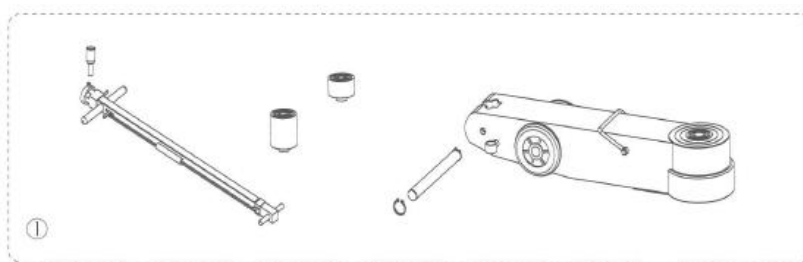


2. Präsentation

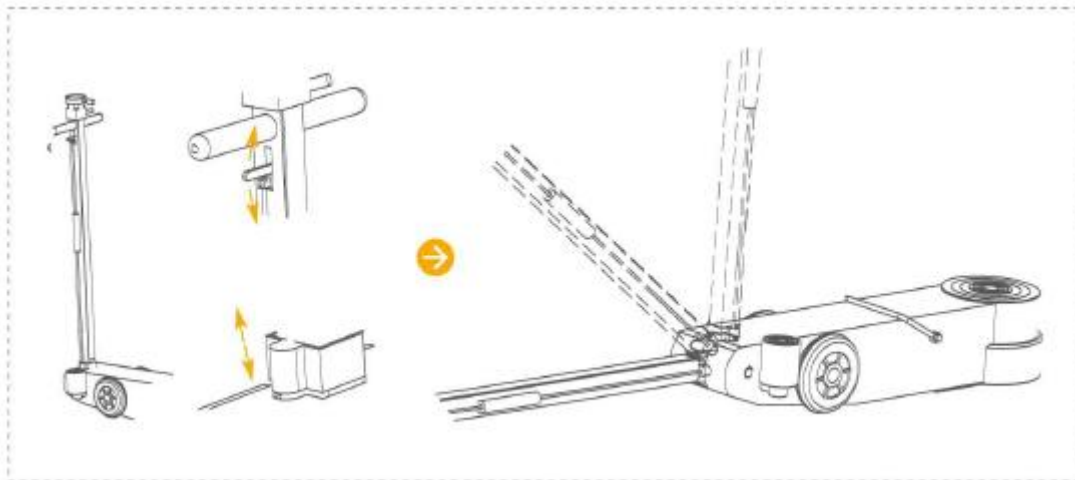
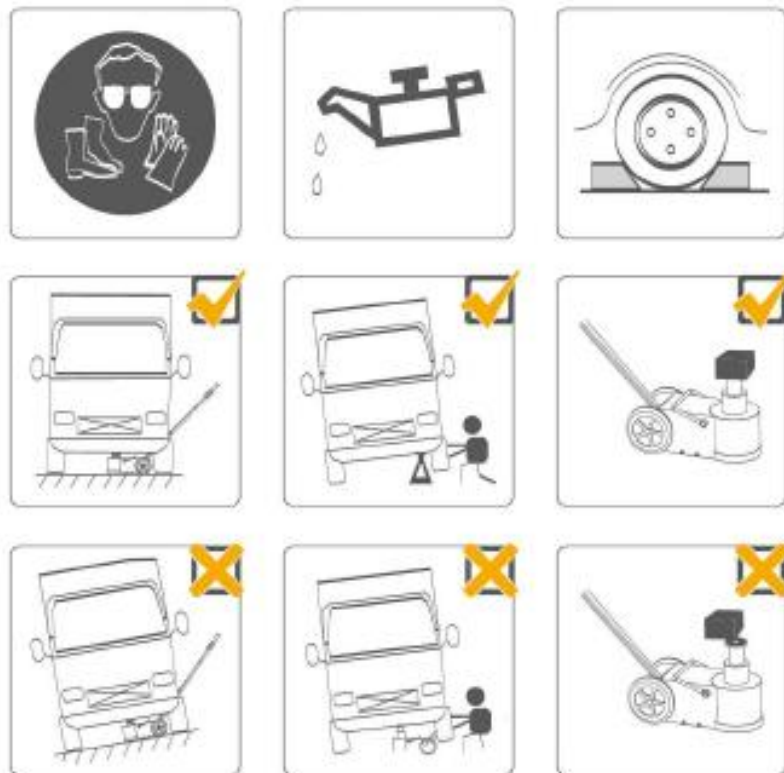
Dieser oleopneumatische Wagenheber ist robust konstruiert und verfügt über ein Sicherheitsventil gegen Überlastung.

REF. 15045		
Maximale Kapazität		50T – 25T
Höhe	Min .	215 mm
	Max . (50T)	450 mm
	Max . (25 Zähne)	564 mm
T°	Verwenden	-20°C ~ + 50°C
	Lagerung	-20°C ~ + 45 °C
Einlassluftdruck		9 – 12 bar
Maße		810 x 275 x 215 mm
Gewicht		73 kg
Schallemissionen		< 70dB (A)

3. Montage



4. Verwenden



4.1. Vor Gebrauch prüfen

WICHTIG: BEWEGEN SIE DEN WAGENHEBER NIEMALS, WENN SICH DER GRIFF IN BETRIEBSHÖHE BEFINDET ODER DAS AUSLASSVENTIL GEÖFFNET IST: ES BESTEHT DIE GEFAHR EINER BESCHÄDIGUNG DES WAGENHEBERS

Während des Transports oder der Handhabung können sich Luftblasen im Hydrauliksystem bilden, die zu Fehlfunktionen des Wagenhebers führen können. Um dieses Problem zu beheben, spülen Sie das System: Siehe Abschnitt 5.3, *Luft spülen*.

4.2. Aufstieg

Bringen Sie das Fahrzeug in die Position „PARKEN“ (eingelegter Gang und angezogene Handbremse). Schließen Sie das Überdruckventil (im Uhrzeigersinn)

Zentrieren Sie den Wagenheber unter der Last: Die Position des empfohlenen Kontaktpunkts finden Sie im Handbuch des Fahrzeugherstellers.

Heben Sie den Sattel mit dem Griff an, bis er das Fahrzeug berührt. Stellen Sie sicher, dass die Halterung richtig zentriert ist, bevor Sie fortfahren.

Heben Sie die Last auf die gewünschte Höhe und stellen Sie dann sofort einen Wagenheber darauf.

Übertragen Sie die Last **LANGSAM** vom Wagenheber auf den Unterstellbock und entfernen Sie dann

den Wagenheber

Um die Kerzen zu entfernen, führen Sie den Vorgang in umgekehrter Reihenfolge aus.

Gehen Sie beim Anheben des Fahrzeugs **langsam vor**



4.3. Abstieg

Lassen Sie das Fahrzeug **langsam herunter**.

Verwenden Sie das Ende des Griffs als Schraubenschlüssel: Drehen Sie das Ablassventil (gegen den Uhrzeigersinn) **LANGSAM, OHNE RUCK**, bis das Fahrzeug vollständig auf dem Boden steht.

Drehen Sie das Ventil nicht mehr als eine volle Umdrehung.



5. Wartung

Befolgen Sie die in diesem Handbuch beschriebenen Wartungs- und Reparaturanweisungen: Sie müssen von qualifiziertem Personal durchgeführt werden. Ein gut gewarteter Wagenheber kann mehrere Jahre halten.

Dieser Wagenheber wurde gemäß der Norm EN 1494: 2000+A 1: 2008 und deren aktuellen Änderungen geprüft: Es dürfen keine Änderungen daran vorgenommen werden, die diese Konformität beeinträchtigen könnten.

5.1. Öl hinzufügen

Mindestens alle 3 Monate (je nach Nutzung die Häufigkeit erhöhen) Öl nachfüllen (Stand 5 mm von der Einfüllöffnung entfernt).

5.2. Ölwechsel

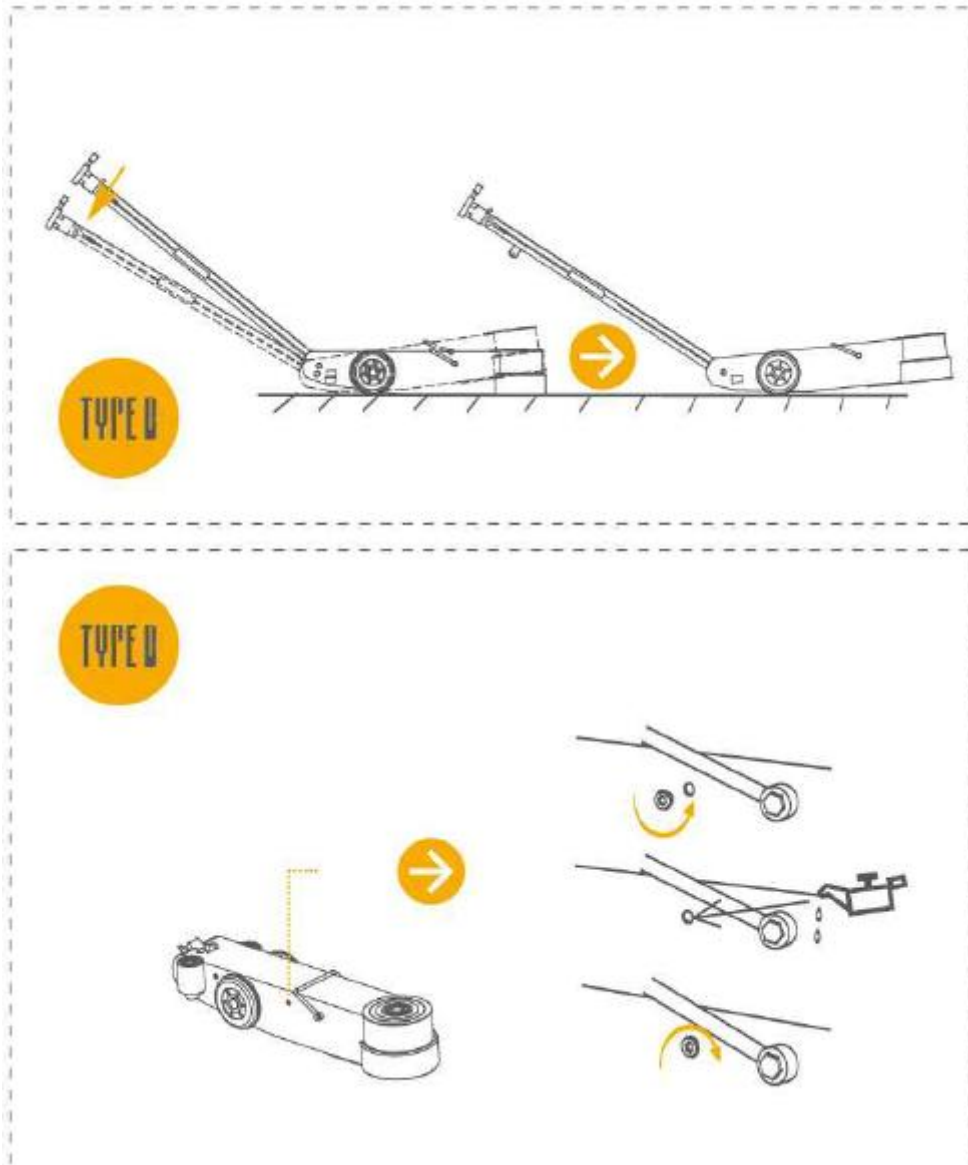
(Mindestens einmal im Jahr)

Stellen Sie sicher, dass die Baugruppe nicht mehr unter Druck steht.

Schließen Sie das Ölsteuerventil. Den Öleinfülldeckel abnehmen und das Öl in einen geeigneten Behälter ablassen. **VORSICHT:** Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Fremdpartikel in das Innensystem des Wagenhebers gelangen.

Füllen Sie Hydraulikheberöl bis 5 mm unter die Einfüllöffnung ein.

Vergessen Sie nicht, die Kappe wieder aufzusetzen.



Verwenden Sie niemals Bremsflüssigkeit, Alkohol, Glyzerin, Motoröl, Reinigungsmittel oder schmutziges Öl. Die Verwendung des falschen Öls kann zu schweren inneren Schäden führen. Eine jährliche Überprüfung durch einen autorisierten Kundendienst wird empfohlen. Dieser Test muss unbedingt durchgeführt werden, wenn der Wagenheber mit einer Last verwendet wurde, die seine maximale Kapazität übersteigt, oder wenn er einem Aufprall ausgesetzt war, um ihn auf etwaige Anomalien zu prüfen .

5.3. Luftspülung

Es kann Luft in den Wagenheber eindringen und seine Wirksamkeit verringern. Fahren Sie dann mit einer Säuberung fort.

Setzen Sie den Wagenheber unter Druck und entfernen Sie die Ölschutzkappe.

Heben Sie es langsam an, um die Luft auszustoßen.

Schließen Sie das Ventil und setzen Sie die Ablassschraube wieder ein.

Wenn der Wagenheber nicht richtig funktioniert, wiederholen Sie den Vorgang so oft wie nötig.

5.4. Lagerung

Halten Sie den Wagenheber IMMER in der unteren Position (Sattel unten).

Außerhalb der Reichweite von Kindern, im Innenbereich, an einem trockenen Ort und vor Feuchtigkeit, Regen und Frost geschützt lagern.

Wenn es zu Kontakt mit Feuchtigkeit kommt, trocknen Sie den Wagenheber und schmieren Sie alle

Teile des Wagenhebers, die mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sind.



AUFMERKSAMKEIT !

Kontrollieren Sie regelmäßig den Ölstand und die Dichtungen . Bei unsachgemäßer Lagerung des Wagenhebers kann Hydrauliköl austreten, was zu Umweltverschmutzung und Brandgefahr führen kann.

5.5. Transport

Es wird empfohlen, Handhabungswerkzeuge wie einen Gabelstapler oder einen Palettenhubwagen zu verwenden. Muss der Transport manuell durchgeführt werden, wird dringend empfohlen, dass zwei Personen dies tun.

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche, auf der Sie den Wagenheber bewegen, stabil und frei von Hindernissen ist. Beim Umgang mit Gefällen oder Treppen ist der Transport durch geeignete Hilfsmittel zu sichern.

Wenn das Werkzeug in einem Fahrzeug transportiert wird, sichern Sie es, um ein Umkippen oder Verschieben zu verhindern. Transportieren Sie immer im Originalkarton.

5.6. Sonstige

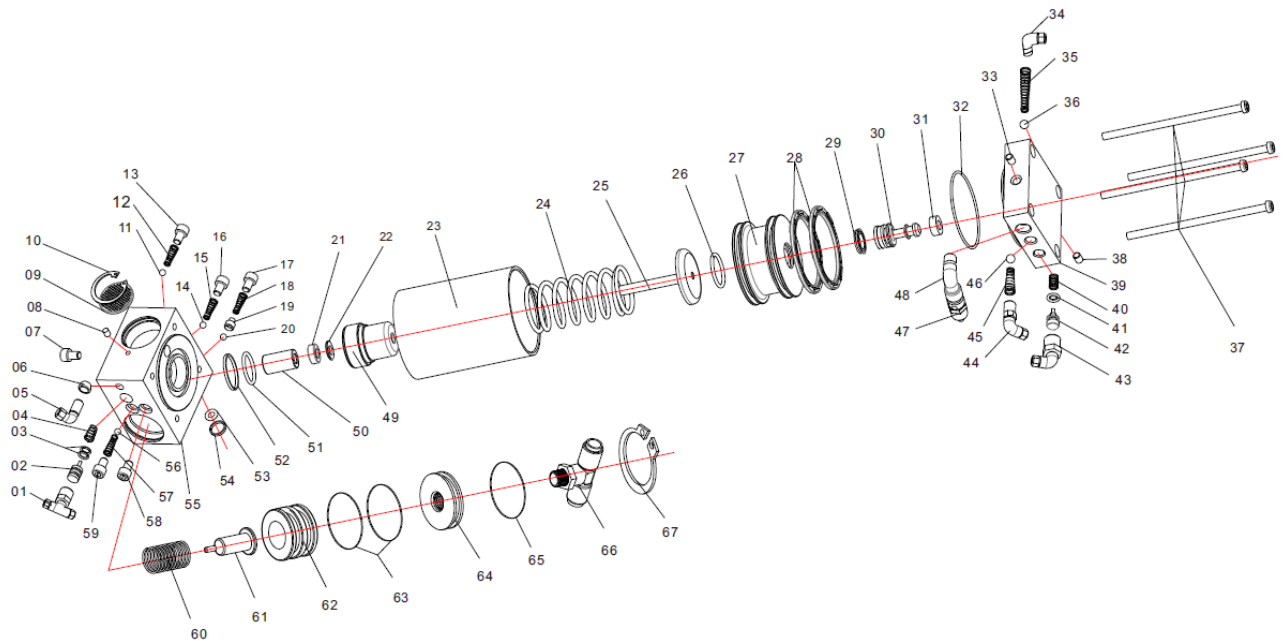
- Bewegliche Teile (Hebearme, Achsen usw.) monatlich schmieren.
- Geben Sie Fett in die Sockelbeschläge .
- Alle 3 Monate oder früher, wenn Anzeichen von Rost oder Korrosion auftreten, reinigen und mit einem Tuch und etwas Öl trocken wischen.
- Beim Transport von Hebern kann Luft in das System gelangen, was zu einer Verringerung der Kolbenleistung führen kann. Entlüften Sie das Hydrauliksystem.
- Überprüfen Sie das Typenschild des Wagenhebers. Wenn das Schild beschädigt ist (Abblättern, schlechte Lesbarkeit usw.), wenden Sie sich an den Kundendienst, um unter Angabe der Chargennummer des Wagenhebers ein Schild zu erhalten, das mit der ursprünglichen Markierung identisch ist.
- Um die benötigten Teile zu erhalten, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
- Wenn der Wagenheber außer Betrieb genommen wird, muss das Hydrauliköl abgelassen und gemäß den örtlichen Umweltvorschriften entsorgt oder recycelt werden. Alle gefährlichen Stoffe (wie z. B. Öl, verschlissene Dichtungen etc.) müssen fachgerecht entsorgt werden.
- Das Wartungs- und Prüfbuch der Maschine liegt in der Verantwortung des Benutzers. Beachten Sie bei der Umsetzung dieses Buches die geltenden örtlichen Vorschriften und halten Sie den Abschnitt zur Wartung ein.

6. Probleme – Lösungen

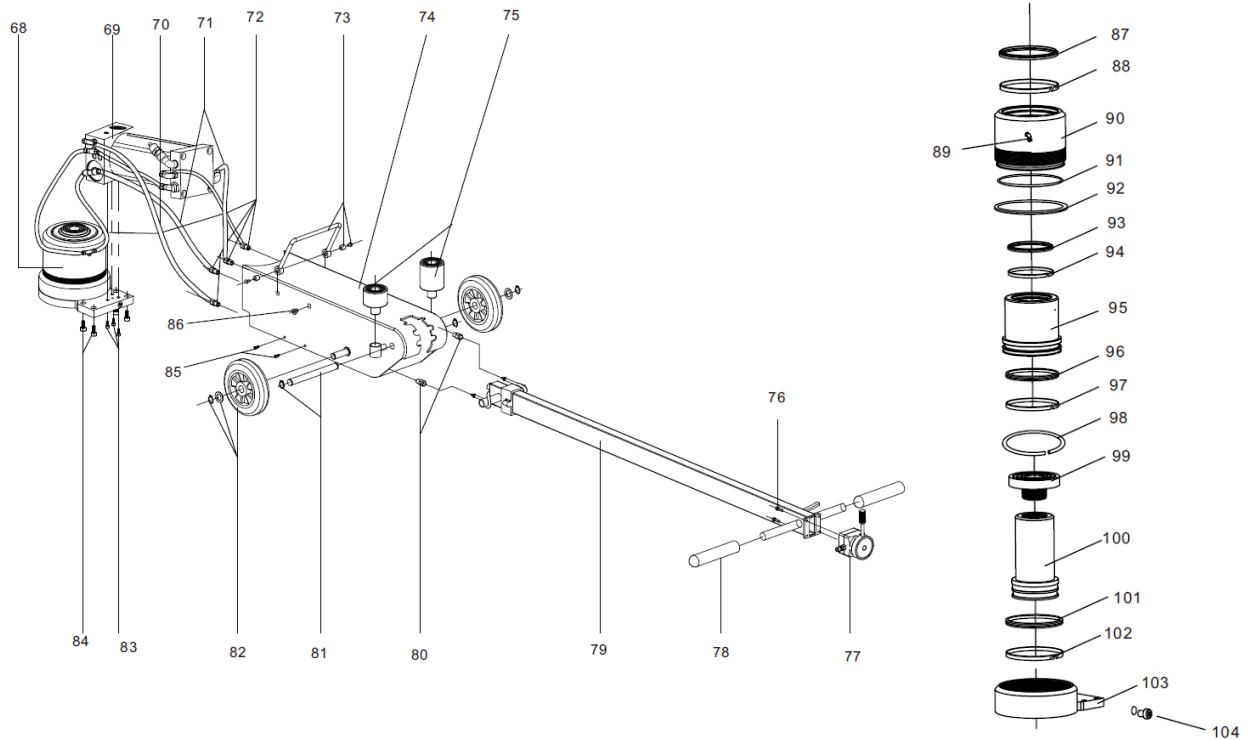
Probleme	Wahrscheinliche Ursache	Mögliche Lösung
Beugt sich nicht vollständig nach unten	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Ablassventil klemmt	Übertragen Sie die Last und reinigen Sie das Ventil
Hält die Ladung nicht	Ablassventil geöffnet	Schließen Sie das Ablassventil
Hebt sich nicht auf die volle Höhe an	Niedriger Ölstand	Bis zum empfohlenen Füllstand auffüllen
	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
Niedriger Auftrieb	Luft im Hydrauliksystem	Entlüften Sie das Hydrauliksystem
	Aufgeladenes Öl	Ölwechsel
	Ablassventil nicht vollständig geschlossen	Schließen Sie das Ablassventil
Heben Sie die Last nicht an	Zu schwere Ladung	Reduzieren Sie die Belastung Nehmen Sie einen stärkeren Wagenheber
	Ablassventil geöffnet	Schließen Sie das Ablassventil
	Niedriger Ölstand	Bis zum empfohlenen Füllstand auffüllen

Wenn die Verstopfungen oder Probleme weiterhin bestehen, wenden Sie sich an den Kundendienst.

7. Explosionsansicht – Teileliste



Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung
01	Verbindung	25	Kolbenstange	49	Ölpumpe
02	Ablasskolben	26	O-Ring	50	Ärmel
03	O-Ring	27	Kolben	51	O-Ring
04	Frühling	28	Gelenkarthrose	52	Sicherungsring
05	Verbindung	29	Z8-Gelenk	53	Abstandshalter
06	Gefiltert	30	Kolben	54	O-Ring
07	Nuss	31	Stempel	55	Steuerventil
08	Nuss	32	O-Ring	56	Stahlkugel
09	Still	33	Nuss	57	Frühling
10	Sicherungsring	34	Verbindung	58	Nuss
11	Stahlkugel	35	Frühling	59	Nuss
12	Frühling	36	Stahlkugel	60	Frühling
13	Nuss	37	Schrauben	61	Ölablassschraube
14	Stahlkugel	38	Nuss	62	Ablasskolben
15	Frühling	39	Lufteinlassventil	63	O-Ring
16	Nuss	40	Frühling	64	Kork
17	Nuss	41	Abstandshalter	65	O-Ring
18	Frühling	42	Kolben	66	Verbindung
19	Nuss	43	Verbindung	67	Sicherungsring
20	Stahlkugel	44	Verbindung		
21	Gelenk B3	45	Frühling		
22	Sicherungsring	46	Stahlkugel		
23	Luftzylinder	47	Sicherheitsventil		
24	Frühling	48	Verbindung		



Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung
68	Ölzylinder	77	Schalten
69	Pumpe	78	Handhaben
70	Ölleitung	79	Stange
71	Luftschlauch	80	Verbindung
72	Verbindung	81	Achse
73	Tragegriff-Kit	82	Rad und Sicherungsring
74	Körper	83	Schrauben
75	Adapter	84	Schrauben
76	Schrauben		

Artikel-Nr.	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Bezeichnung
87	Staubdichtung	96	XTP
88	Führungsring	97	Führungsring
89	Verbindung	98	Sicherungsring
90	Außenhülle	99	Sohle, einzig, alleinig
91	O-Ring	100	Kolben
92	Sicherungsring	101	XTP
93	Staubdichtung	102	Führungsring
94	Führungsring	103	Base
95	Innenhülle	104	Nuss

8. Produktgarantie und Konformität

Die Garantie kann nicht gewährt werden, wenn:

Unsachgemäßer Gebrauch, unsachgemäße Bedienung, unbefugte Änderungen, fehlerhafter Transport, Handhabung oder Wartung, Verwendung von nicht originalen Teilen oder Zubehör, Eingriffe durch nicht autorisiertes Personal, fehlender Schutz oder Vorrichtungen zur Sicherung des Bedieners, Nichtbeachtung der oben genannten Anweisungen schließen Ihre Maschine von unserer Garantie aus. Die Ware reist auf Verantwortung des Käufers, der dafür verantwortlich ist, alle Regressansprüche gegenüber dem Spediteur innerhalb der gesetzlichen Formen und Fristen geltend zu machen. Für etwaige Garantieansprüche beachten Sie bitte unsere Allgemeinen Verkaufsbedingungen.

Umweltschutz:

Ihr Gerät enthält viele wiederverwertbare Materialien.

Wir weisen darauf hin, dass Altgeräte nicht mit anderem Müll vermisch werden dürfen. Elektroprodukte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte geben Sie diese an den dafür vorgesehenen Sammelstellen ab. Wenden Sie sich für Recyclingberatung an Ihre örtliche Behörde oder Ihren Händler.



AVVERTIMENTO ! Per la vostra sicurezza e per prevenire eventuali incidenti.

Utilizzare il cric solo per sollevare il veicolo.

Installare SEMPRE i cavalletti per il resto della procedura.

È indispensabile fornire aria compressa lubrificata

1. Istruzioni di sicurezza



AVVERTIMENTO ! Leggere attentamente l'intero manuale di istruzioni e seguirne le istruzioni. Imparare a utilizzare correttamente il dispositivo consultando questo manuale di istruzioni e familiarizzare con le istruzioni di sicurezza . Conservare per riferimento futuro. Se si intende cedere l'apparecchio ad altre persone, consegnare loro anche queste istruzioni.

1.1. Istruzioni generali di sicurezza

1. **Utilizzare in un ambiente sicuro.**
2. **Garantire un funzionamento sicuro.** Assicurarsi che il prodotto venga utilizzato, sottoposto a manutenzione o riparato solo da personale esperto e formato. Il personale qualificato è costituito da persone autorizzate, in base alla loro formazione, esperienza e istruzione, nonché alla loro conoscenza delle norme, condizioni e disposizioni vigenti in materia di prevenzione degli infortuni, a svolgere le attività necessarie e, in tale contesto, a riconoscere i possibili pericoli ed evitarli. Le persone responsabili del funzionamento, della manutenzione, dell'assistenza e della messa in servizio devono aver letto e compreso le istruzioni per l'uso. Devono rispettarlo in ogni suo aspetto per evitare pericoli di morte per l'utilizzatore e per terzi e per garantire la sicurezza durante il funzionamento del cric.
3. **Tenere conto dell'ambiente di lavoro.** Non esporre l'utensile alla pioggia. Non utilizzare l'utensile in luoghi umidi, bagnati o dove vi sia il rischio di schizzi d'acqua. Non utilizzare gli utensili in presenza di liquidi o gas infiammabili. Mantenere la superficie pulita, ordinata e priva di materiali incoerenti. Assicuratevi che l'illuminazione sia sufficiente.
4. **Mantenere l'area di lavoro pulita e ordinata .** L'area di lavoro deve essere visibile dalla posizione di lavoro. Le aree di lavoro e i banchi da lavoro disordinati rappresentano una potenziale fonte di infortuni.
5. **Non lasciare che i visitatori si avvicinino.** Non consentire ai visitatori di toccare l'utensile. Tutti i visitatori devono essere tenuti lontani dall'area di lavoro: prestare particolare attenzione ai bambini, alle persone non autorizzate e agli animali.
6. **Metti via gli attrezzi inutilizzati.** Gli utensili non utilizzati devono essere conservati in un luogo asciutto e chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
7. **Non forzare l'utensile e utilizzarlo correttamente.** Uno strumento funziona meglio ed è più sicuro se utilizzato alla potenza per la quale è stato progettato. Non utilizzare gli utensili per lavori per i quali non sono stati concepiti, ad esempio piccoli utensili per svolgere il lavoro di utensili più grandi.
8. **Indossare indumenti e dispositivi di protezione adeguati.** Non indossare mai abiti larghi o gioielli: potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento. Si raccomanda di indossare guanti protettivi e scarpe antiscivolo e di contenere i capelli lunghi. Quando si maneggia il cric, indossare sempre occhiali di sicurezza omologati.
9. **Mantenere un buon supporto.** Mantieni sempre l'equilibrio.
10. **Trattare gli utensili con cura.** Mantenere gli utensili puliti per ottimizzare il lavoro e la sicurezza. Seguire le istruzioni per la lubrificazione e la sostituzione degli accessori. Esaminare periodicamente l'utensile e, se necessario, indirizzare eventuali riparazioni a un centro di assistenza autorizzato.
11. **Restate vigili.** Concentratevi sul lavoro. Esercita il tuo giudizio. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
12. **Cercare parti danneggiate.** Prima di utilizzare l'utensile, esaminare attentamente le condizioni delle parti per accertarsi che funzionino correttamente e svolgano lo scopo per cui sono state progettate. Controllare l'allineamento e la libertà di movimento delle parti mobili, le condizioni e

l'assemblaggio delle parti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento. Qualsiasi parte riscontrata in cattive condizioni dovrà essere riparata o sostituita da un centro di assistenza autorizzato, salvo diversa indicazione nel presente manuale di istruzioni.

13. **Non modificare la macchina.** Non devono essere apportate modifiche e/o conversioni a questa macchina.
14. **Far riparare l'utensile da uno specialista.** Questo strumento è conforme alle norme di sicurezza previste. La riparazione di questo utensile da parte di personale non qualificato comporta il rischio di lesioni per l'utente.

1.2. Istruzioni speciali di sicurezza



ATTENZIONE! Gli avvertimenti, le precauzioni e le istruzioni descritti nel presente manuale di istruzioni non possono coprire tutte le condizioni e le situazioni che potrebbero verificarsi. È importante comprendere che è l'operatore a dover usare buon senso e sicurezza quando utilizza questo cric.

1. Tutti gli utenti si impegnano a leggere attentamente il presente manuale d'uso per evitare qualsiasi pericolo che possa verificarsi durante la messa in servizio.
2. Non sollevare le persone.
3. Non superare la capacità nominale: il sovraccarico potrebbe danneggiarlo (rottura del cilindro) o causare lesioni personali e danni alla proprietà.
4. Tenere i bambini e le persone non autorizzate lontano dall'area di lavoro.
5. Non spostare il cric mentre sostiene un carico.
6. Non spostare il cric quando è in posizione sollevata.
7. Non tenere il cric sotto carico subito dopo il sollevamento: non lavorare sotto il veicolo finché il cric non è stato sostituito con i cavalletti.
8. Durante l'utilizzo del cric, nessun passeggero deve trovarsi a bordo del veicolo o appoggiarsi ad esso.
9. Prima di utilizzare un cric, accertarsi che funzioni correttamente e controllare gli indicatori di troppo pieno dell'olio.
10. Prestare attenzione alle condizioni d'uso e ai limiti di applicazione: climi estremi, forti campi magnetici, vicinanza a reti elettriche. Per risolvere eventuali dubbi, contattare il servizio post-vendita.
11. Prestare attenzione all'ambiente di lavoro, in particolare ai problemi di elettricità statica.
12. Non utilizzare per la movimentazione di carichi la cui natura potrebbe dare origine a situazioni pericolose: metalli fusi, acidi, materiali radianti, carichi fragili.
13. Non utilizzare in luoghi in cui la pressione del vento è troppo elevata.
14. Non mettere a diretto contatto con gli alimenti.
15. Prendere nota dei livelli IP e IK effettivi per adattare i limiti di utilizzo.
16. Non utilizzare sulle navi.
17. Non usare il cric in modo improprio.
18. Utilizzare questa attrezzatura solo su una superficie stabile, piana e liscia, in grado di sostenere il carico. L'utilizzo del cric a bottiglia su terreni morbidi o irregolari può rendere instabile il carico o provocarne la caduta.
19. Non Utilizzare il cric se è piegato, rotto, crepato, danneggiato o se presenta perdite. Non utilizzare se una qualsiasi parte ha subito urti. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo. Non utilizzare un cric difettoso.
20. Centrare il carico sul cric e accertarsi che sia stabile.
21. Per i veicoli, installare il cric solo nei punti specificati dal produttore del veicolo: consultare il manuale di istruzioni del produttore.
22. Mantenere l'area pulita, ordinata e libera da materiali sparsi e assicurarsi che vi sia un'illuminazione sufficiente. Ispezionare il cric prima di ogni utilizzo.
23. Non manomettere mai la valvola di sicurezza
24. Non consentire a persone non addestrate di utilizzare questo prodotto.
25. Se l'apparecchiatura necessita di riparazione e/o sostituzione di parti, farla riparare esclusivamente da tecnici autorizzati e utilizzare sempre pezzi di ricambio forniti dal produttore.
26. Non utilizzare mai liquido freni, olio motore o olio esausto.
27. Utilizzare un olio adatto alle condizioni d'uso (basse temperature).
28. Quando non vengono utilizzati, i pistoni devono essere retratti.
29. Rispettare le seguenti forze massime consentite per il funzionamento del martinetto

Avvio del movimento di un martinetto mobile o mobile scarico	300 N
Mantenimento del movimento del martinetto scarico	200 N
Avvio del movimento di un martinetto mobile caricato	400 N
Mantenere il movimento del jack mobile caricato	300 N
Sollevamento del cric carico utilizzando la leva di una pompa a mano	400 N
Sollevamento del cric carico tramite pompa a pedale	400 N
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale ≤ 5 t mediante manovella	250 N
Sollevamento del martinetto carico con carico nominale > 5 t mediante manovella	400 N

NOTA: Se le forze generate superano questi valori, è necessario ridurle coinvolgendo altre persone.

30. Non capovolgere il prodotto, altrimenti c'è il rischio che l'olio finisca nei tubi dell'aria .
31. L'operatore deve essere in grado di monitorare il dispositivo di sollevamento e il carico durante tutti i movimenti.
32. Assicuratevi che i tubi flessibili scelti soddisfino i requisiti di pressione e resistenza del martinetto. Una scelta o un'installazione impropria del tubo flessibile può causare perdite, perdita di prestazioni o rischio di incidenti.

1.3. Simboli di avvertimento



Pericolo



*Leggi il
manuale
istruzioni*



*Protezione
degli occhi*



*Protezione
delle mani*



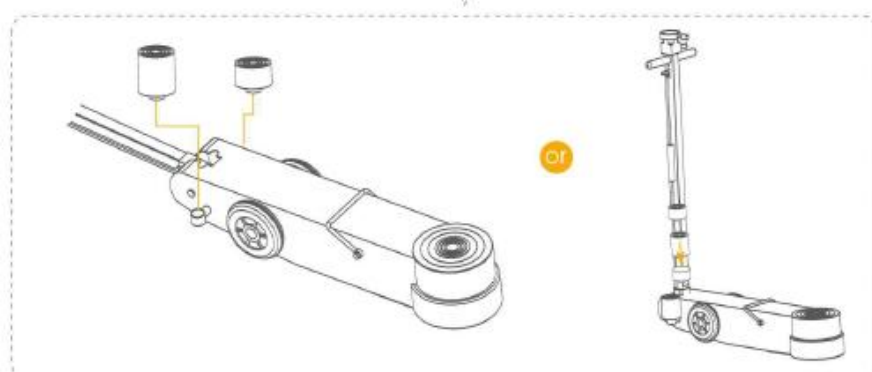
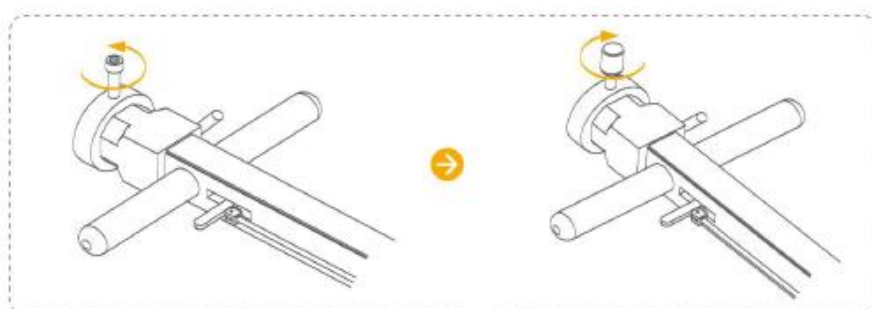
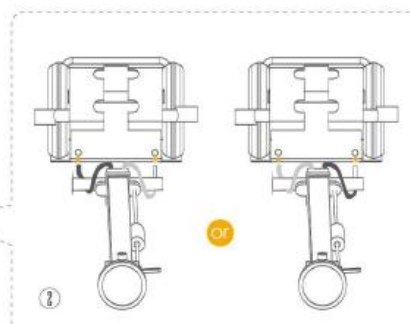
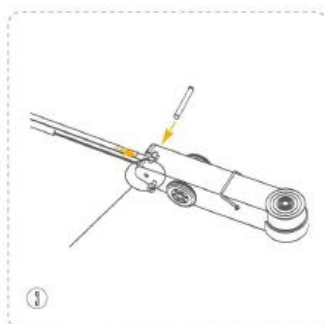
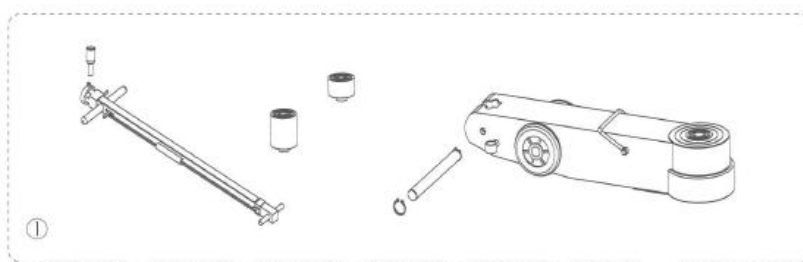
*Protezione
del piede*

2. Presentazione

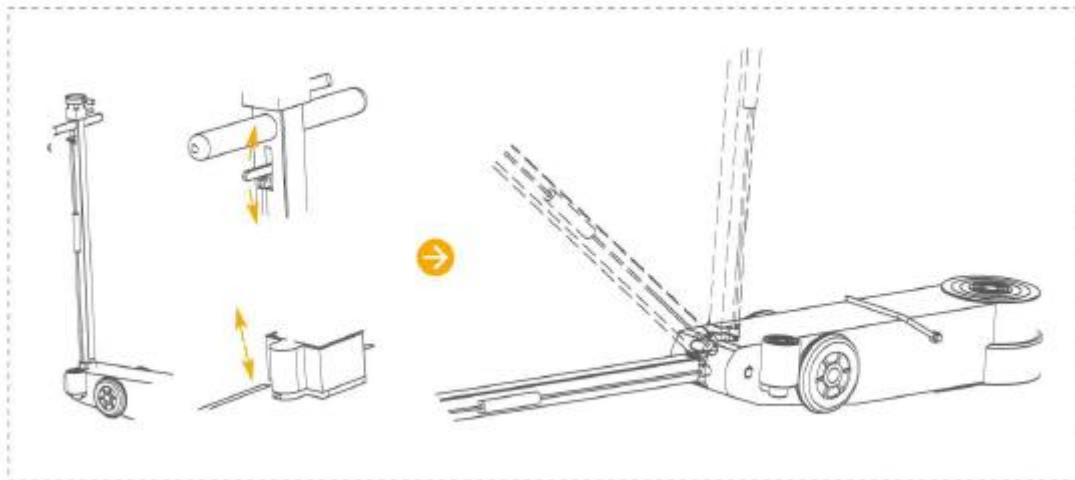
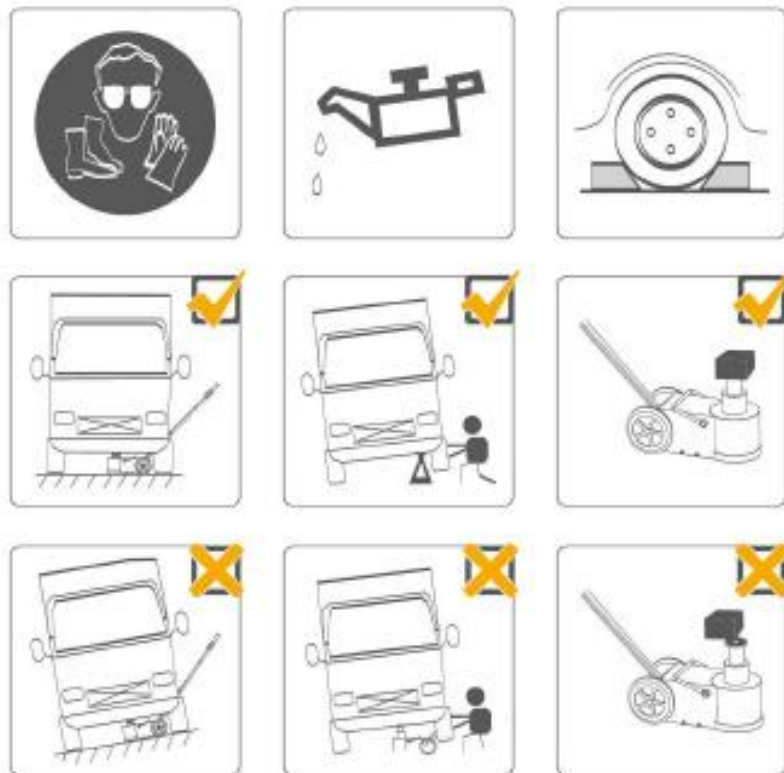
Questo martinetto oleopneumatico è di costruzione robusta, dotato di valvola di sicurezza contro i sovraccarichi.

RIF. 15045		
Capacità massima		50T – 25T
Altezza	Minimo .	215 millimetri
	Massimo . (50T)	450 millimetri
	Massimo . (25T)	564 millimetri
Temperatura	Utilizzo	-20°C ~ + 50°C
	Magazzinaggio	-20°C ~ + 45 °C
Pressione dell'aria in ingresso		9 – 12 bar
Dimensioni		810 x 275 x 215 mm
Peso		73 chili
Emissioni sonore		< 70 dB (A)

3. Assemblage



4. Utilizzo



4.1. Controllare prima dell'uso

IMPORTANTE: NON MUOVERE MAI IL CRIC QUANDO LA MANIGLIA È IN POSIZIONE OPERATIVA O LA VALVOLA DI RILASCIO È APERTA: RISCHIO DI DANNI AL CRIC

Durante il trasporto o la movimentazione, nel sistema idraulico potrebbero formarsi delle bolle d'aria, causando il malfunzionamento del martinetto. Per contrastare questo problema, spurgare il sistema: fare riferimento alla sezione 5.3 *Spurgo dell'aria*.

4.2. Salita

Posizionare il veicolo in posizione "PARCHEGGIO" (marcia inserita con freno a mano inserito)

Chiudere la valvola di sicurezza (in senso orario)

Centrare il cric sotto il carico: fare riferimento al manuale del produttore del veicolo per la posizione del punto di contatto consigliato.

Sollevare la sella, utilizzando la maniglia, fino a farla entrare in contatto con il veicolo. Prima di procedere, assicurarsi che la staffa sia correttamente centrata.

Sollevare il carico all'altezza desiderata, quindi posizionare immediatamente un cavalletto di supporto su di esso.

Trasferire LENTAMENTE il carico dal cric al cavalletto, quindi rimuovere il cric

Per rimuovere le candele, procedere in ordine inverso.
Procedere **lentamente** durante il sollevamento del veicolo



4.3. Discesa

Abbassare lentamente il veicolo .

Utilizzare l'estremità della maniglia come una chiave inglese: ruotare la valvola di rilascio (in senso antiorario) LENTAMENTE, SENZA STRAPPI, finché il veicolo non è completamente a terra.

Non ruotare la valvola per più di un giro completo.



5. Manutenzione

Seguire le istruzioni di manutenzione e riparazione descritte nel presente manuale: devono essere eseguite da personale qualificato. Un cric ben mantenuto può durare diversi anni.

Questo cric è stato testato secondo la norma EN 1494: 2000+A 1: 2008 e le sue attuali modifiche: non deve essergli apportata alcuna modifica che possa comprometterne la conformità.

5.1. Aggiungere olio

Almeno ogni 3 mesi (aumentare la frequenza a seconda dell'utilizzo) rabboccare il livello dell'olio (livello 5 mm dal foro di riempimento).

5.2. cambio dell'olio

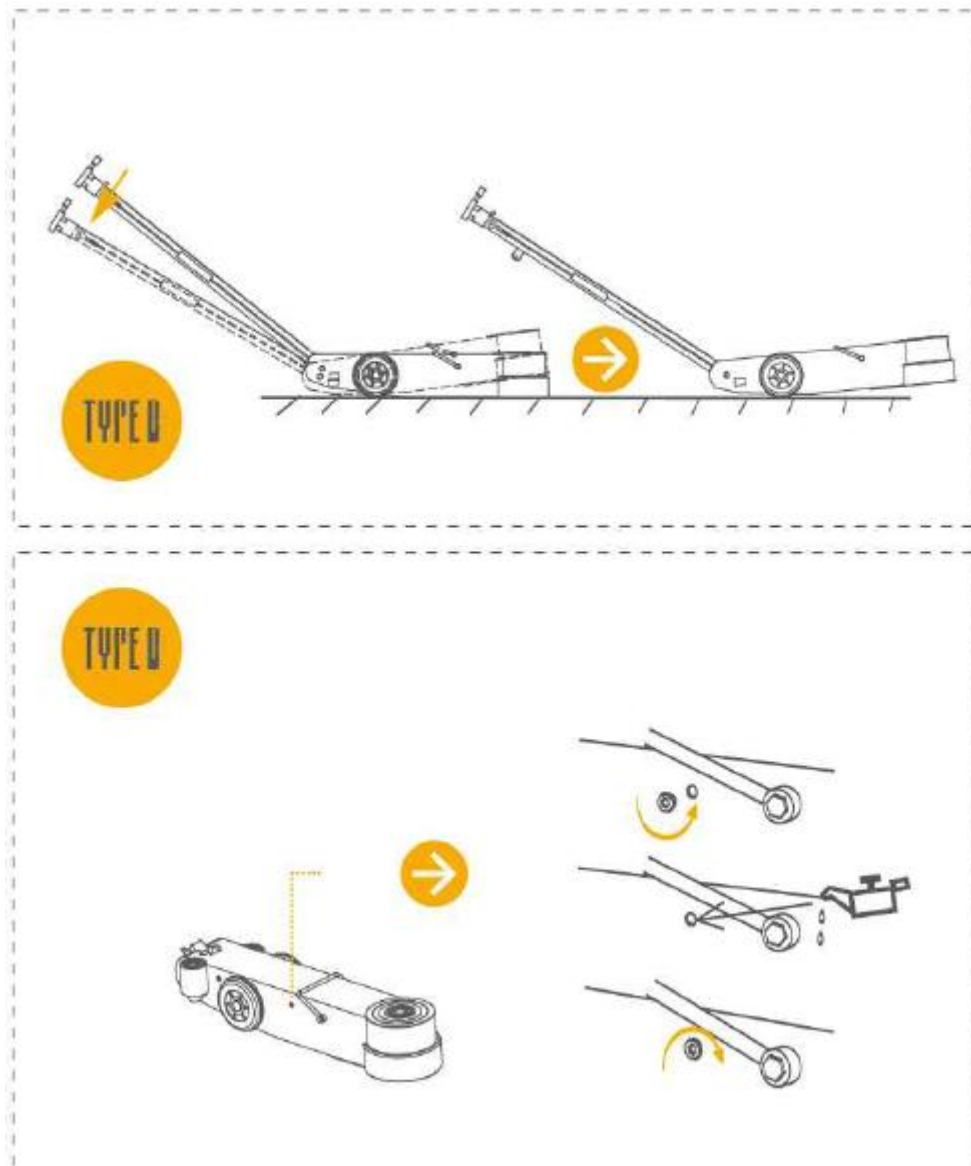
(Almeno una volta all'anno)

Assicurarsi che il gruppo non sia più sotto pressione.

Chiudere la valvola di controllo dell'olio. Rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e scaricarlo in un contenitore adatto. ATTENZIONE: Non lasciare che sporcizia o particelle esterne entrino nel sistema interno del cric.

Riempire con olio per martinetti idraulici fino a 5 mm sotto il foro di riempimento.

Non dimenticare di rimettere il tappo al suo posto.



Non utilizzare mai liquido freni, alcol, glicerina, olio motore, detersivo o olio sporco. L'uso di un olio sbagliato può causare gravi danni interni.

Si consiglia di far controllare una volta all'anno il prodotto da un Servizio Post-Vendita autorizzato. È indispensabile effettuare questa prova se il cric è stato utilizzato per un carico superiore alla sua portata massima oppure se ha subito un urto, per verificare eventuali anomalie .

5.3. Spurgo dell'aria

L'aria potrebbe entrare nel cric e ridurne l'efficacia. Quindi procedere alla purga.

Pressurizzare il cric e rimuovere il tappo di protezione dell'olio.

Sollevare lentamente per espellere l'aria.

Chiudere la valvola e riposizionare il tappo di scarico.

Se il cric non funziona correttamente, ripetere l'operazione tutte le volte necessarie.

5.4. Magazzinaggio

Tenere SEMPRE il cric in posizione bassa (sella abbassata).

Conservare fuori dalla portata dei bambini, in un luogo interno, asciutto e protetto dall'umidità, dalla pioggia e dal gelo.

In caso di contatto con l'umidità, asciugare il cric e lubrificare tutte le parti del cric che sono state a contatto con l'umidità.

**ATTENZIONE!**

Controllare regolarmente il livello dell'olio e le guarnizioni . Se il martinetto non viene riposto correttamente, potrebbe verificarsi una fuoriuscita di olio idraulico, con conseguente contaminazione ambientale e rischio di incendio.

5.5. Trasporti

Si consiglia di utilizzare strumenti di movimentazione quali carrelli elevatori o transpallet. Se il trasporto deve essere effettuato manualmente, si raccomanda vivamente che siano due persone a farlo.

Assicuratevi che la superficie su cui state spostando il cric sia stabile e libera da ostacoli. In caso di movimentazione su pendii o scale, utilizzare attrezzature idonee per proteggere il trasporto.

Se l'utensile viene trasportato su un veicolo, fissarlo per evitare che si ribalti o si muova. Trasportare sempre nella scatola originale.

5.6. Altri

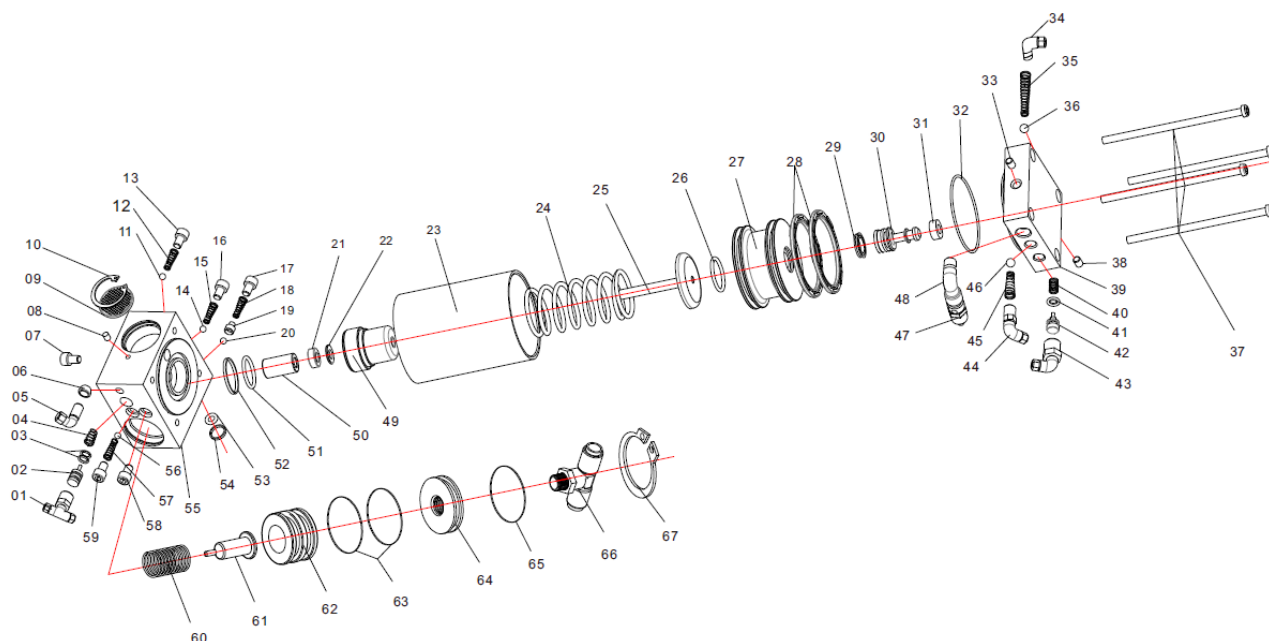
- Lubrificare ogni mese le parti mobili (bracci di sollevamento, assi, ecc.)
- Mettere il grasso nei raccordi di base .
- Ogni 3 mesi, o prima se compaiono segni di ruggine o corrosione, pulire e asciugare con un po' d'olio su un panno.
- Durante il trasporto dei martinetti, l'aria può entrare nel sistema, causando una riduzione dell'efficienza del pistone. Spurgare il sistema idraulico.
- Controllare la targhetta identificativa del cric. Se la targhetta risulta danneggiata (sfaldature, scarsa leggibilità, ecc.), contattare il Servizio Post-Vendita per ottenerne una identica alla marcatura iniziale, comunicando il numero di lotto del cric.
- Contattare il servizio post-vendita per ottenere i ricambi specifici da utilizzare.
- Se il martinetto viene messo fuori servizio, l'olio idraulico deve essere scaricato e smaltito o riciclato in conformità con le normative ambientali locali. Tutte le sostanze pericolose (ad esempio olio, guarnizioni usurate, ecc.) devono essere smaltite correttamente.
- Il registro di manutenzione e ispezione della macchina è responsabilità dell'utente. Per l'applicazione del presente libretto fare riferimento alle normative locali vigenti e attenersi al paragrafo relativo alla manutenzione.

6. Problemi – Soluzioni

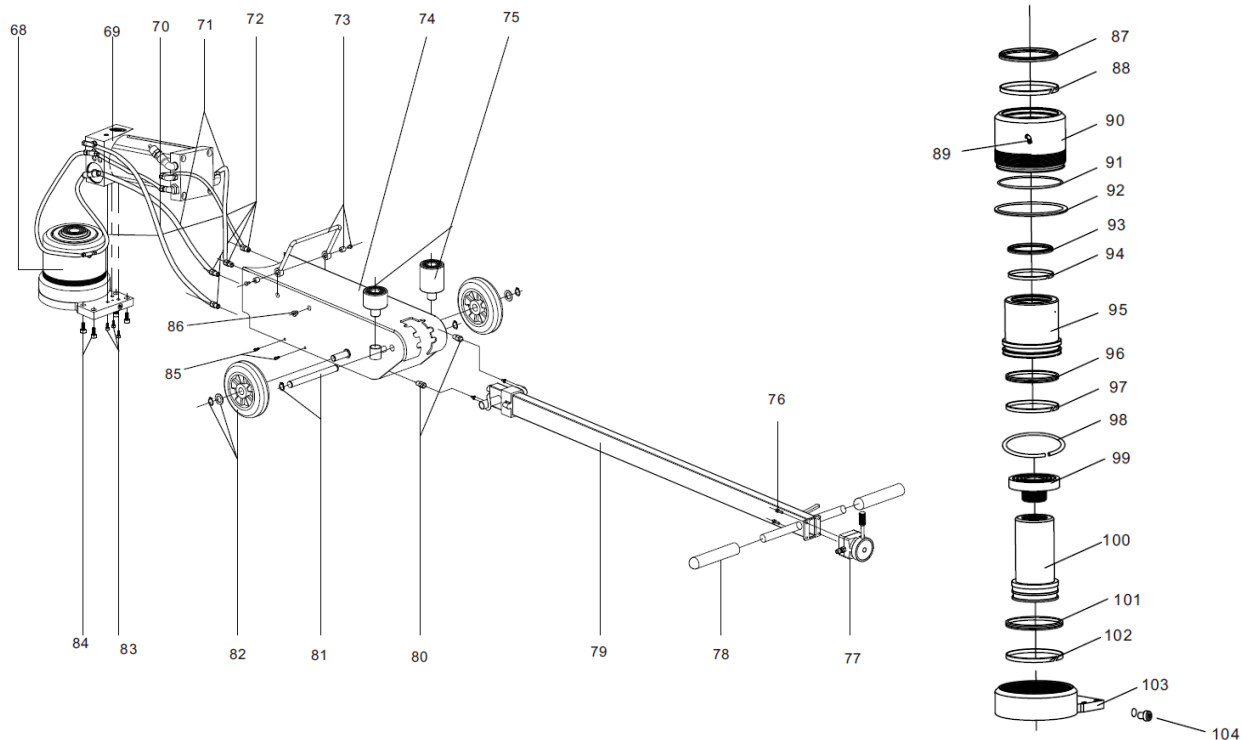
Problemi	Probabile causa	Possibile soluzione
Non si piega completamente	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
	Valvola di rilascio bloccata	Trasferire il carico e pulire la valvola
Non mantiene la carica	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di rilascio
Non si solleva a tutta altezza	Basso livello dell'olio	Riempire fino al livello consigliato
	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
Bassa portanza	Aria nel sistema idraulico	Spurgare l'aria dal sistema idraulico
	Olio caricato	Cambiare l'olio
	Valvola di rilascio non completamente chiusa	Chiudere la valvola di rilascio
Non sollevare il carico	Carico troppo pesante	Ridurre il carico Prendi un jack più potente
	Valvola di rilascio aperta	Chiudere la valvola di rilascio
	Basso livello dell'olio	Riempire fino al livello consigliato

Se i blocchi o i problemi persistono, contattare il Servizio Post-Vendita.

7. Vista esplosa – Elenco delle parti



Articolo n.	Designazione	Articolo n.	Designazione	Articolo n.	Designazione
01	Connessione	25	Biella	49	Pompa dell'olio
02	Pistone di scarico	26	O-ring	50	Manica
03	O-ring	27	Pistone	51	O-ring
04	Primavera	28	OA congiunta	52	Anello di bloccaggio
05	Connessione	29	Giunto Z8	53	Distanziatore
06	Filtrato	30	Pistone	54	O-ring
07	Noce	31	Timbro di gomma	55	Valvola di controllo
08	Noce	32	O-ring	56	Sfera d'acciaio
09	Silenzioso	33	Noce	57	Primavera
10	Anello elastico	34	Connessione	58	Noce
11	Sfera d'acciaio	35	Primavera	59	Noce
12	Primavera	36	Sfera d'acciaio	60	Primavera
13	Noce	37	Vite	61	Vite di scarico dell'olio
14	Sfera d'acciaio	38	Noce	62	Pistone di scarico
15	Primavera	39	valvola di ingresso dell'aria	63	O-ring
16	Noce	40	Primavera	64	Sughero
17	Noce	41	Distanziatore	65	O-ring
18	Primavera	42	Pistone	66	Connessione
19	Noce	43	Connessione	67	Anello elastico
20	Sfera d'acciaio	44	Connessione		
21	Giunto B3	45	Primavera		
22	Anello di bloccaggio	46	Sfera d'acciaio		
23	cilindro pneumatico	47	Valvola di sicurezza		
24	Primavera	48	Connessione		



Articolo n.	Designazione	Articolo n.	Designazione
68	Cilindro dell'olio	77	Interruttore
69	Pompa	78	Maniglia
70	Tubo dell'olio	79	Asta
71	Tubo dell'aria	80	Connessione
72	Connessione	81	Asse
73	Kit maniglia per il trasporto	82	Ruota e anello elastico
74	Corpo	83	Vite
75	Adattatore	84	Vite
76	Vite		

Articolo n.	Designazione	Articolo n.	Designazione
87	Guarnizione antipolvere	96	XTP
88	Anello guida	97	Anello guida
89	Connessione	98	Anello elastico
90	Manica esterna	99	Suola
91	O-ring	100	Pistone
92	Anello di bloccaggio	101	XTP
93	Guarnizione antipolvere	102	Anello guida
94	Anello guida	103	Base
95	Manica interna	104	Noce

8. Garanzia e conformità del prodotto

La garanzia non può essere concessa nei seguenti casi:

L'uso anomalo, il funzionamento non corretto, la modifica non autorizzata, il trasporto, la movimentazione o la manutenzione difettosi, l'utilizzo di ricambi o accessori non originali, gli interventi effettuati da personale non autorizzato, la mancanza di protezioni o dispositivi di sicurezza per l'operatore, il mancato rispetto delle istruzioni sopra citate escludono la vostra macchina dalla nostra garanzia, la merce viaggia sotto la responsabilità dell'acquirente al quale spetta esercitare ogni eventuale ricorso nei confronti del trasportatore nelle forme e nei termini di legge. Per qualsiasi richiesta di garanzia fare riferimento alle nostre Condizioni Generali di Vendita.

Tutela ambientale:

Il tuo dispositivo contiene molti materiali riciclabili.

Vi ricordiamo che gli elettrodomestici usati non devono essere smaltiti insieme ad altri rifiuti. I prodotti elettrici non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Vi preghiamo di riciclarli negli appositi punti di raccolta. Per consigli sul riciclaggio, contattare l'autorità locale o il rivenditore.



WAARSCHUWING! Voor uw veiligheid en om ongelukken te voorkomen.
Gebruik de krik alleen om het voertuig op te krikken.
Installeer ALTIJD assteunen voor de rest van de procedure.

Het is noodzakelijk om gesmeerde perslucht te leveren

1. Veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING! Lees de volledige gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg de instructies. Leer aan de hand van deze gebruiksaanwijzing hoe u het apparaat correct gebruikt en maak uzelf vertrouwd met de veiligheidsinstructies. Bewaar dit voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat aan anderen wilt doorgeven, geef dan ook deze gebruiksaanwijzing door.

1.1. Algemene veiligheidsinstructies

1. **Gebruiken in een beveiligde omgeving.**
2. **Zorg voor een veilige werking.** Zorg ervoor dat het product uitsluitend door deskundig en getraind personeel wordt gebruikt, onderhouden en gerepareerd. Gekwalificeerd personeel is een persoon die op grond van zijn opleiding, ervaring en instructie, alsmede op grond van zijn kennis van de geldende normen, voorwaarden en bepalingen ter voorkoming van ongevallen, bevoegd is de vereiste handelingen uit te voeren en in dit verband mogelijke gevaren te onderkennen en te voorkomen. Personen die verantwoordelijk zijn voor de bediening, het onderhoud, de service en de inbedrijfstelling, moeten de gebruiksaanwijzing gelezen en begrepen hebben. Zij moeten deze in alle opzichten respecteren om levensgevaar voor de gebruiker en derden te voorkomen en de veiligheid bij het gebruik van de krik te waarborgen.
3. **Houd rekening met de werkomgeving.** Stel het gereedschap niet bloot aan regen. Gebruik het gereedschap niet op vochtige, natte of natte plaatsen of wanneer er kans is op waterspatten. Gebruik geen gereedschap in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen. Houd het oppervlak schoon, netjes en vrij van losse materialen. Zorg voor voldoende verlichting.
4. **Zorg voor een schone en opgeruimde werkplek.** Het werkgebied moet zichtbaar zijn vanaf de werkplek. Rommelige werkplekken en werkbanken vormen een potentiële bron van letsel.
5. **Zorg dat er geen bezoekers in de buurt komen.** Laat bezoekers het gereedschap niet aanraken. Alle bezoekers moeten uit de buurt van het werkgebied worden gehouden. Wees vooral voorzichtig met kinderen, onbevoegde personen en dieren.
6. **Berg ongebruikt gereedschap op.** Bewaar ongebruikt gereedschap op een droge of afgesloten plaats, buiten bereik van kinderen.
7. **Forceer het gereedschap niet en gebruik het correct.** Een gereedschap presteert beter en is veiliger als het wordt gebruikt met de kracht waarvoor het is ontworpen. Gebruik gereedschap niet voor taken waarvoor het niet bedoeld is, bijvoorbeeld: kleine gereedschappen die het werk van een groter gereedschap doen.
8. **Draag geschikte beschermende kleding en uitrusting.** Draag nooit losse kleding of sieraden: deze kunnen vast komen te zitten in bewegende delen. Het is aan te raden beschermende handschoenen en schoenen met antislipzolen te dragen. Ook is het raadzaam lang haar bij elkaar te houden. Draag altijd een goedgekeurde veiligheidsbril wanneer u de krik hanteert.
9. **Zorg voor goede ondersteuning.** Zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht bewaart.
10. **Ga voorzichtig om met gereedschap.** Houd gereedschap schoon om het werk zo veilig en efficiënt mogelijk te laten verlopen. Volg de instructies voor het smeren en vervangen van accessoires. Controleer het gereedschap regelmatig en laat eventuele reparaties indien nodig uitvoeren door een erkend servicecentrum.
11. **Blijf alert.** Concentreer u op uw werk. Oordeel zelf. Gebruik het gereedschap niet als u moe bent.
12. **Controleer op beschadigde onderdelen.** Controleer voor gebruik van het gereedschap zorgvuldig de staat van de onderdelen om er zeker van te zijn dat ze goed functioneren en het beoogde doel dienen. Controleer de uitlijning en bewegingsvrijheid van bewegende delen, de staat en montage van onderdelen en eventuele andere omstandigheden die de werking negatief kunnen

beïnvloeden. Tenzij anders aangegeven in deze gebruiksaanwijzing, moeten onderdelen die in slechte staat verkeren, worden gerepareerd of vervangen door een erkend servicecentrum.

13. **Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.** Er mogen geen wijzigingen en/of ombouwingen aan deze machine worden uitgevoerd.
14. **Laat het gereedschap repareren door een specialist.** Dit gereedschap voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften. Als dit gereedschap door ongekwalificeerde personen wordt gerepareerd, bestaat het risico op letsel voor de gebruiker.

1.2. Speciale veiligheidsinstructies



AANDACHT ! De waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en instructies die in deze gebruiksaanwijzing worden beschreven, kunnen niet alle omstandigheden en situaties dekken die zich kunnen voordoen. U dient te beseffen dat de gebruiker zelf degene is die bij het gebruik van deze krik het gezonde verstand moet gebruiken en de veiligheid moet waarborgen.

1. Alle gebruikers zijn verplicht deze gebruikershandleiding aandachtig te lezen om elk gevaar dat zich kan voordoen tijdens de inbedrijfstelling te voorkomen.
2. Til geen mensen op.
3. Overschrijd de nominale capaciteit niet. Overbelasting kan leiden tot schade aan de cilinder (cilinderbreuk) of tot persoonlijk letsel en schade aan eigendommen.
4. Houd kinderen en onbevoegde personen uit de buurt van de werkplek.
5. Verplaats de krik niet zolang er een last op staat.
6. Niet Verplaats de krik wanneer deze in de geheven positie staat.
7. De krik niet direct na het heffen belasten. Voer geen werkzaamheden onder het voertuig uit totdat de krik is vervangen door assteunen.
8. Tijdens het gebruik van de krik mogen zich geen passagiers in het voertuig bevinden of op het voertuig leunen.
9. Voordat u de krik gebruikt, moet u controleren of deze goed werkt en de oliepeilindicatoren controleren.
10. Houd rekening met de gebruiksomstandigheden en toepassingsgrenzen: extreme klimaten, sterke magnetische velden, nabijheid van elektriciteitsnetwerken. Neem contact op met de klantenservice om eventuele twijfels weg te nemen.
11. Wees alert op de werkomgeving: met name op problemen met statische elektriciteit.
12. Niet gebruiken voor het hanteren van lasten die door hun aard gevaarlijke situaties kunnen veroorzaken: gesmolten metalen, zuren, stralende materialen, breekbare lasten.
13. Niet gebruiken op een plaats waar de winddruk te hoog is.
14. Niet in direct contact met voedsel brengen.
15. Houd rekening met de werkelijke IP- en IK-niveaus om de gebruikslimieten aan te passen.
16. Niet gebruiken op schepen.
17. Gebruik de krik niet verkeerd.
18. Gebruik dit apparaat uitsluitend op een stabiele, vlakke en gladde ondergrond die de last kan dragen. Als u de krik op een zachte of oneffen ondergrond gebruikt, kan de lading instabiel worden of vallen.
19. Niet gebruik de krik alleen als deze verbogen, gebroken, gebarsten, beschadigd is of lekt. Niet gebruiken indien een onderdeel blootgesteld is aan een schok. Controleer de krik vóór elk gebruik. Een defecte krik mag niet worden gebruikt.
20. Plaats de lading in het midden van de krik en zorg ervoor dat deze stabiel staat.
21. Monteer de krik bij een voertuig uitsluitend op de door de fabrikant van het voertuig aangegeven locaties: raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de fabrikant.
22. Houd de ruimte schoon, opgeruimd en vrij van losse materialen. Zorg ook voor voldoende verlichting. Controleer de krik vóór elk gebruik.
23. Knoei nooit met het veiligheidsventiel
24. Laat dit product niet gebruiken door ongeschoolde personen.
25. Indien het apparaat gerepareerd moet worden en/of onderdelen vervangen moeten worden, laat dit dan uitsluitend doen door erkende technici en gebruik altijd reserveonderdelen die door de fabrikant geleverd worden.
26. Gebruik nooit remvloeistof, motorolie of gebruikte olie.
27. Gebruik een olie die geschikt is voor de gebruiksomstandigheden (lage temperaturen).
28. Wanneer de zuigers niet in gebruik zijn, moeten ze worden ingetrokken.
29. Houd rekening met de volgende maximaal toegestane krachten voor het bedienen van de krik

Initiëren van de beweging van een onbelaste verplaatsbare of mobiele krik	300 N
Het behoud van de beweging van de onbelaste krik	200 N
Initiëren van de beweging van een belaste mobiele krik	400 N
Het behoud van de beweging van de beladen mobiele krik	300 N
Het optillen van de beladen krik met behulp van de hendel van een handpomp	400 N
Het optillen van de beladen krik met behulp van een voetpomp	400 N
Het optillen van de beladen krik met een nominale last ≤ 5 t met behulp van een kruk	250 N
Het optillen van de beladen krik met een nominale last > 5 t met behulp van een kruk	400 N

LET OP: Indien de gegenereerde krachten deze waarden overschrijden, moeten deze worden verminderd door meer mensen in te schakelen.

30. Draai het product niet om, anders bestaat het risico dat er olie in de luchtslangen komt .
31. De operator moet tijdens alle bewegingen het hefwerktuig en de last in de gaten kunnen houden.
32. Zorg ervoor dat de slangen die u kiest, voldoen aan de druk- en sterktevereisten van de krik. Als de slang verkeerd wordt gekozen of geïnstalleerd, kan dit leiden tot lekkages, prestatieverlies of een ongeval.

1.3. Waarschuwingssymbolen



Gevaar



Lees de
handleiding
instructies



Oogbescherming



Handbescherming



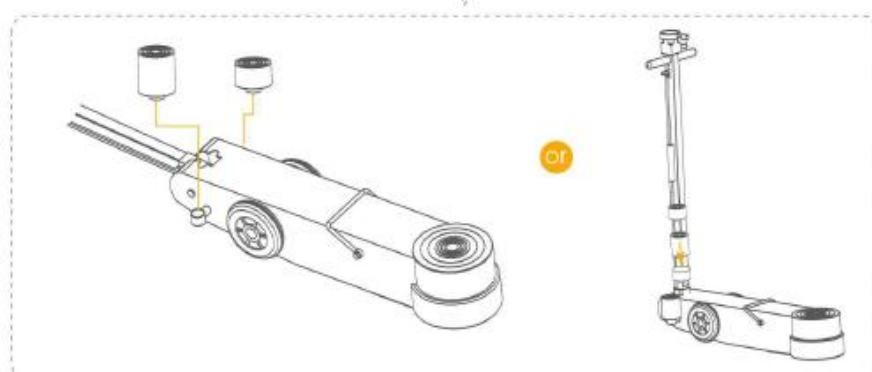
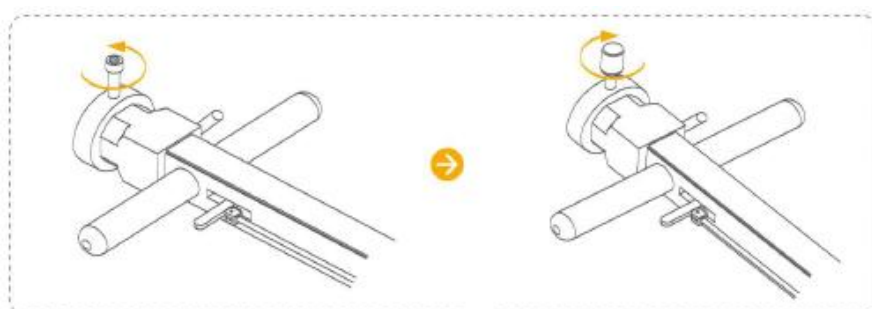
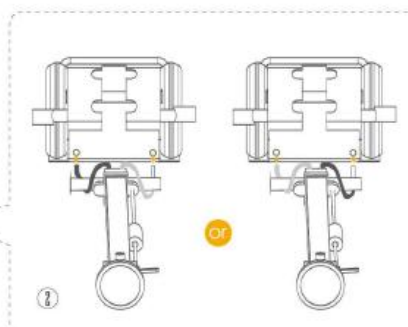
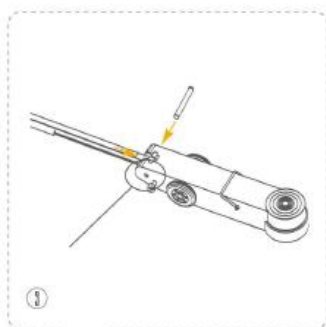
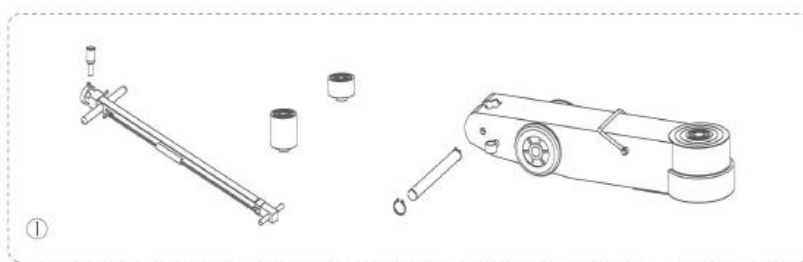
Voetbescherming

2. Presentatie

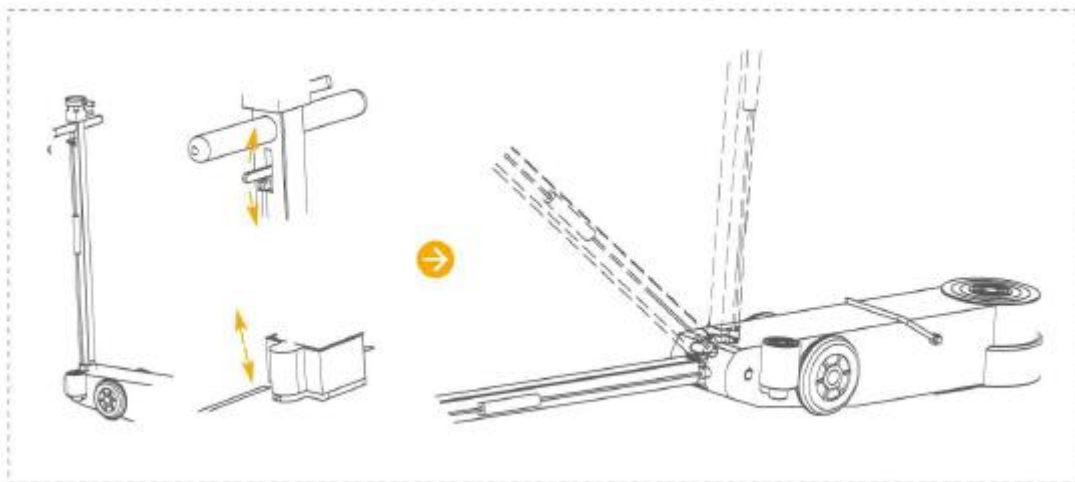
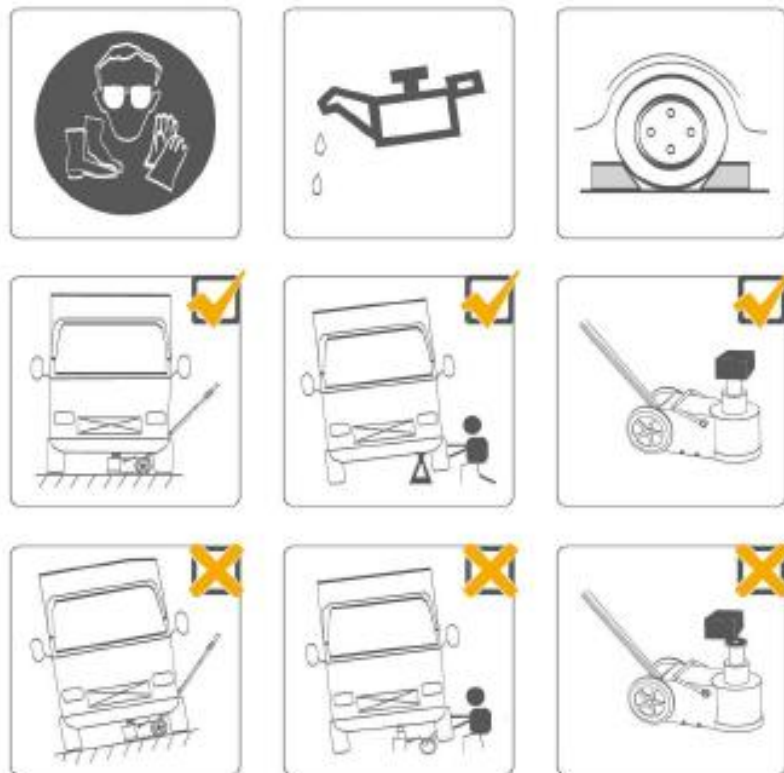
Deze oleopneumatische krik heeft een robuuste constructie en is voorzien van een veiligheidsventiel tegen overbelasting.

REF. 15045		
Maximale capaciteit		50T – 25T
Hoogte	Min .	215 mm
	Maximaal (50T)	450 mm
	Maximaal (25T)	564 mm
Temperatuur	Gebruik	-20°C ~ + 50°C
	Opslag	-20°C ~ + 45 °C
Inlaatluchtdruk		9 – 12 maten
Afmetingen		810 x 275 x 215 mm
Gewicht		73 kg
Geluidsemissies		< 70 dB (A)

3. Montage



4. Gebruik



4.1. Controleer voor gebruik

BELANGRIJK: VERPLAATS DE KRIK NOOIT WANNEER DE HANDGREEP OP WERKINGSNIVEAU STAAT OF DE ONTLASTINGSKLEP OPEN IS: RISICO OP SCHADE AAN DE KRIK

Tijdens het transport of de verwerking kunnen er luchtballen in het hydraulische systeem ontstaan, waardoor de krik niet goed meer functioneert. Om dit probleem op te lossen, moet u het systeem spoelen. Raadpleeg paragraaf 5.3 *Lucht spoelen*.

4.2. Beklimming

Zet het voertuig in de "PARKEER"-stand (in een versnelling met aangetrokken handrem)

Sluit het overdrukventiel (met de klok mee)

Centreer de krik onder de lading: raadpleeg de handleiding van de voertuigfabrikant voor de locatie van het aanbevolen contactpunt.

Til het zadel omhoog met behulp van de hendel, totdat het contact maakt met het voertuig. Zorg ervoor dat de beugel goed gecentreerd is voordat u verdergaat.

Til de lading tot de gewenste hoogte en plaats er onmiddellijk een as op.

Breng de lading LANGZAAM van de krik naar de krikstandaard en verwijder vervolgens de krik.

Om de kaarsen te verwijderen, voert u de omgekeerde procedure uit.
langzaam te werk bij het optillen van het voertuig



4.3. Herkomst

Laat het voertuig **langzaam zakken**.

Gebruik het uiteinde van de handgreep als sleutel: draai het ontlastventiel (tegen de klok in) **LANGZAAM, ZONDER SCHOKKEN**, totdat het voertuig volledig op de grond staat.

Draai de klep niet meer dan één volledige slag.



5. Onderhoud

Volg de onderhouds- en reparatievoorschriften die in deze handleiding staan beschreven. Deze dienen te worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel. Een goed onderhouden krik kan meerdere jaren meegaan.

Deze krik is getest volgens de norm EN 1494: 2000+A 1: 2008 en de huidige wijzigingen: er mogen geen wijzigingen worden aangebracht die de conformiteit ervan zouden kunnen beïnvloeden.

5.1. Olie toevoegen

Vul minimaal iedere 3 maanden (verhoog de frequentie afhankelijk van het gebruik) de olie bij (5 mm onder het vulgat).

5.2. Olie ververset

(Minstens één keer per jaar)

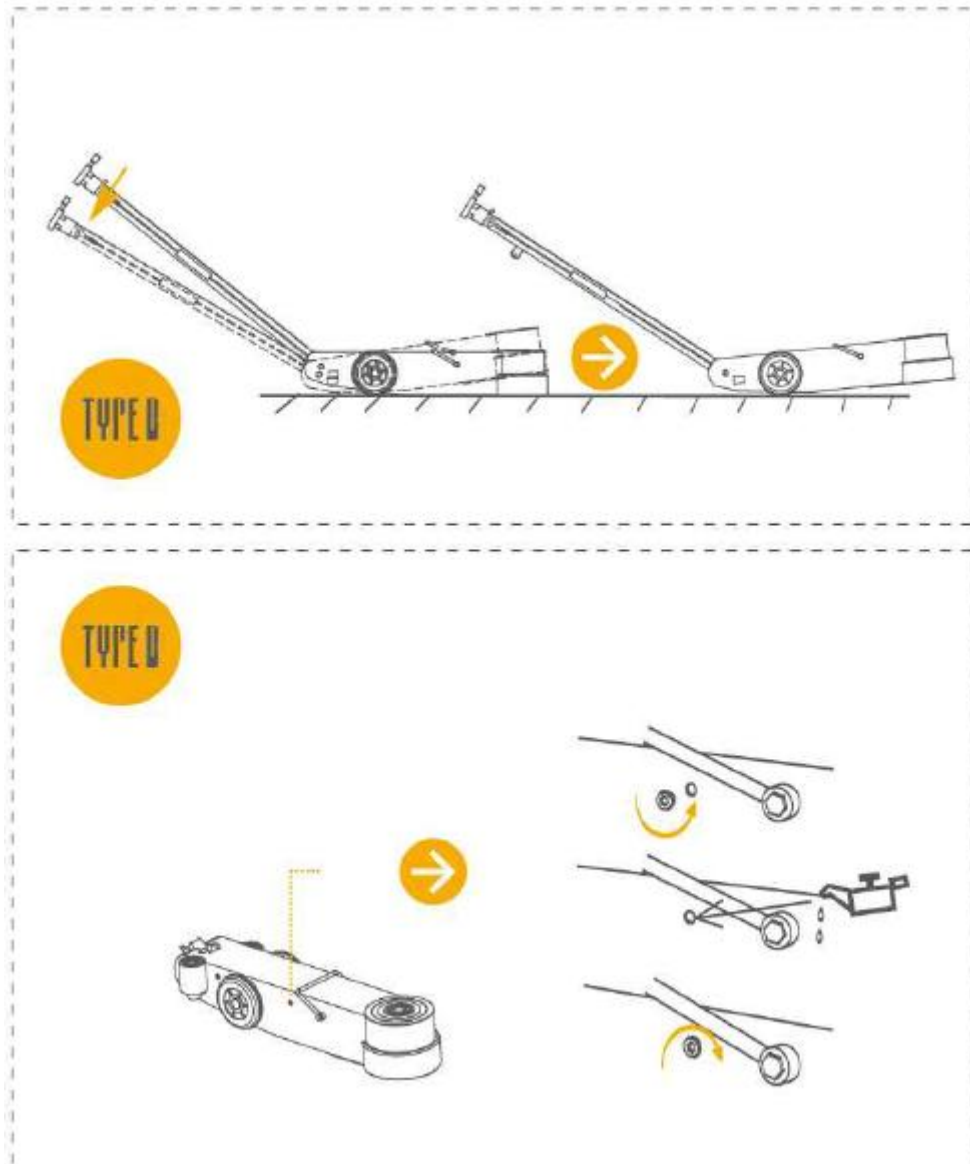
Zorg ervoor dat de constructie niet meer onder druk staat.

Sluit de olieregelsklep. Verwijder de olievuldop en laat het oliepeil in een geschikte bak lopen. **LET OP:**

Zorg ervoor dat er geen vuil of externe deeltjes in de interne constructie van de krik terechtkomen.

Vul de hydraulische krik met olie tot 5 mm onder het vulgat.

Vergeet niet de dop terug te plaatsen.



Gebruik nooit remvloeistof, alcohol, glycerine, motorolie, schoonmaakmiddel of vuile olie. Het gebruik van de verkeerde olie kan ernstige interne schade veroorzaken.

Wij adviseren u om uw reparatie eens per jaar te laten uitvoeren door een erkende After Sales Service. Deze test moet absoluut worden uitgevoerd als de krik is gebruikt voor een belasting die groter is dan de maximale capaciteit of als deze aan een botsing is blootgesteld, om eventuele afwijkingen te controleren.

5.3. Luchtzuivering

Er kan lucht in de krik komen, waardoor de effectiviteit afneemt. Ga dan over tot een zuivering.

Breng de krik op druk en verwijder de oliebeschermddop.

Kom langzaam omhoog om de lucht eruit te laten.

Sluit de klep en plaats de aftapplug terug.

Als de krik niet goed werkt, herhaalt u de handeling zo vaak als nodig is.

5.4. Opslag

Houd de krik ALTIJD in de lage positie (met het zadel naar beneden).

Buiten bereik van kinderen bewaren, binnenshuis, op een droge plaats, beschermd tegen vocht, regen en vorst.

Indien de krik in contact komt met vocht, droogt u de krik en smeert u alle onderdelen van de krik die in contact zijn geweest met vocht.

**AANDACHT !**

Controleer regelmatig het oliepeil en de afdichtingen . Als de krik niet op de juiste manier wordt opgeborgen, kan er hydraulische olie lekken, wat kan leiden tot verontreiniging van het milieu en brandgevaar.

5.5. Vervoer

Het is aan te raden om hiervoor hulpmiddelen te gebruiken, zoals een heftruck of palletwagen. Indien het transport handmatig moet worden uitgevoerd, is het sterk aan te raden dit met twee personen te doen.

Zorg ervoor dat de ondergrond waarop u de krik verplaatst stabiel is en vrij van obstakels. Bij het verplaatsen op hellingen of trappen dient u geschikt transportgereedschap te gebruiken om het transport te beveiligen.

Als u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet het dan goed vast, zodat het niet kan kantelen of verschuiven. Altijd in de originele doos vervoeren.

5.6. Anderen

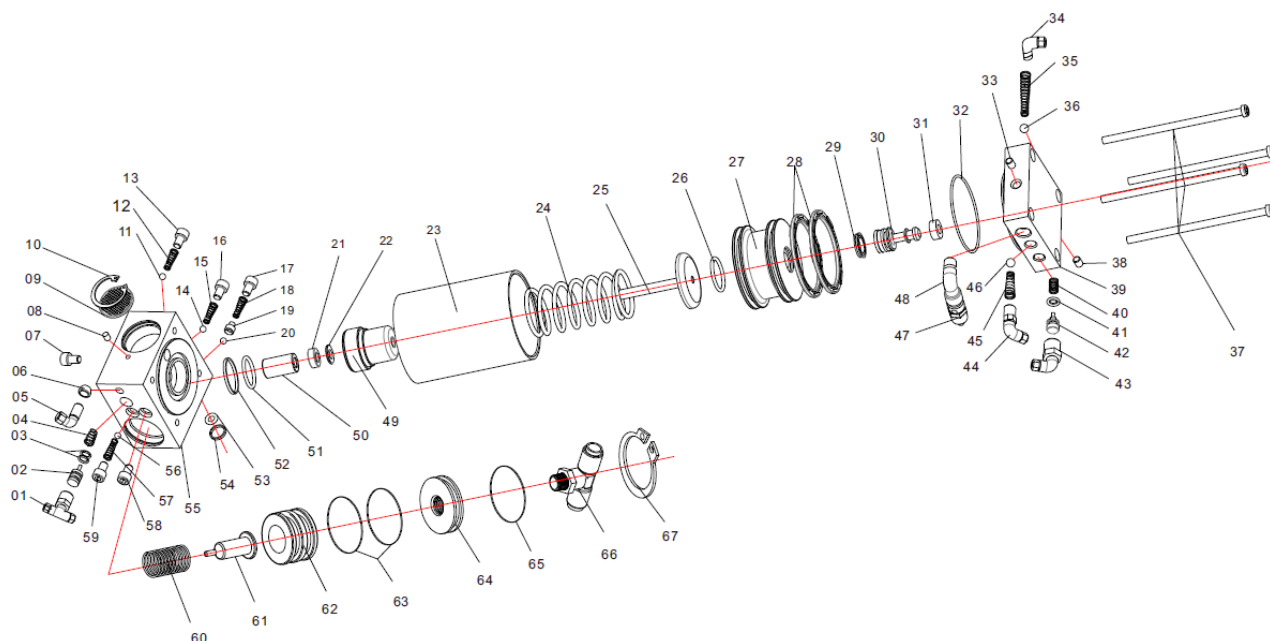
- Smeer de bewegende delen maandelijks (hefarmen, assen, enz.)
- Doe vet in de basisfittingen .
- Elke 3 maanden, of eerder als er tekenen van roest of corrosie ontstaan, reinigt u het oppervlak en veegt u het droog met een beetje olie op een doek.
- Tijdens het transport van krikken kan er lucht in het systeem komen, waardoor de efficiëntie van de zuiger kan afnemen. Ontlucht het hydraulische systeem.
- Controleer het identificatieplaatje van de krik. Indien het plaatje beschadigd is (afbladderend, slecht leesbaar, etc.), neem dan contact op met de Klantenservice om een exemplaar te verkrijgen dat identiek is aan de oorspronkelijke markering. Geef daarbij het batchnummer van de krik door.
- Neem contact op met de klantenservice voor de specifieke onderdelen die u nodig hebt.
- Als de krik buiten gebruik wordt gesteld, moet de hydraulische olie worden afgetapt en worden afgevoerd of gerecycled overeenkomstig de plaatselijke milieuvorschriften. Alle gevaarlijke stoffen (zoals olie, versleten afdichtingen, etc.) moeten op de juiste manier worden afgevoerd.
- Het onderhouds- en inspectielogboek van de machine is de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Voor de uitvoering van dit boek dient u de plaatselijk geldende voorschriften te raadplegen en de paragraaf over onderhoud in acht te nemen.

6. Problemen – Oplossingen

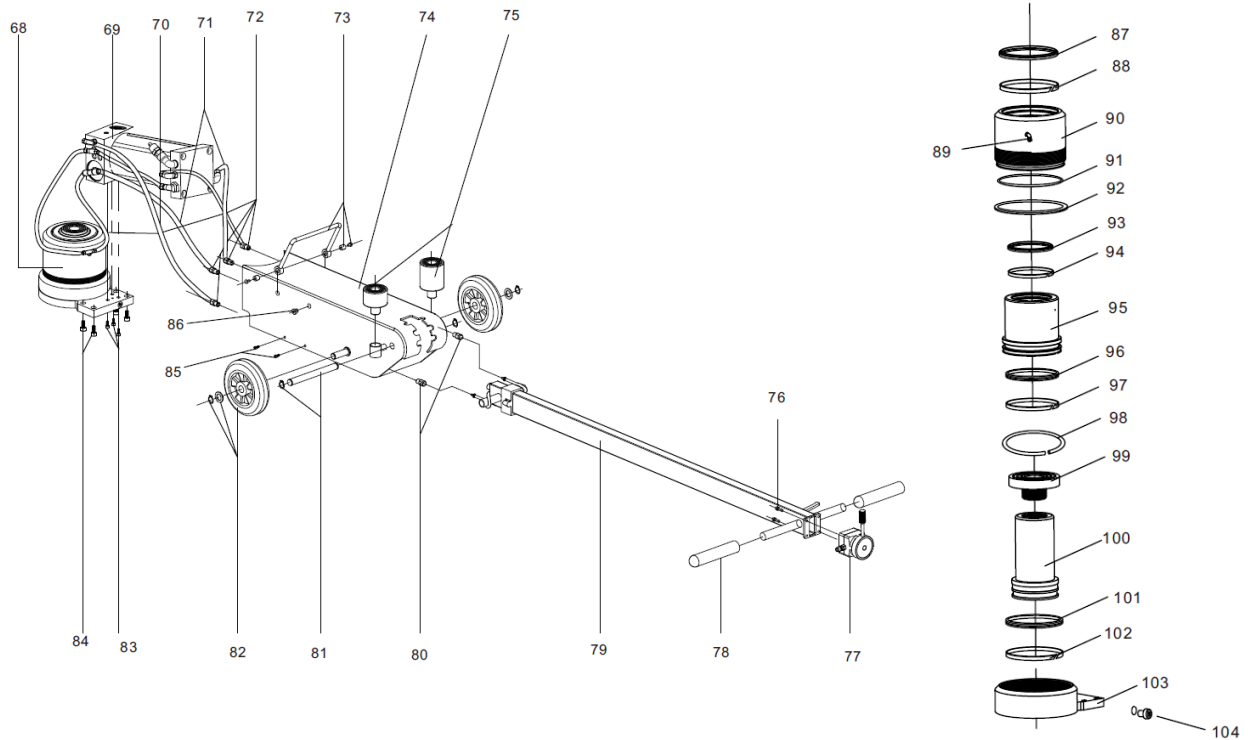
Problemen	Waarschijnlijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Buigt niet volledig naar beneden	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
	Ontluchtingsventiel zit vast	De belasting overbrengen en de klep reinigen
Houdt geen lading vast	Ontluchtingsventiel open	Sluit het ontluchtingsventiel
Kan niet tot de volledige hoogte worden opgetild	Laag oliepeil	Vul tot het aanbevolen niveau
	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
Lage lift	Lucht in het hydraulische systeem	Ontlucht het hydraulische systeem
	Opgeladen olie	Olie ververset
	Ontluchtingsventiel niet volledig gesloten	Sluit het ontluchtingsventiel
Til de last niet op	Te zware lading	Verminder de belasting Neem een krachtigere krik
	Ontluchtingsventiel open	Sluit het ontluchtingsventiel
	Laag oliepeil	Vul tot het aanbevolen niveau

Indien de verstoppingen of problemen aanhouden, neem dan contact op met de Klantenservice.

7. Exploded View – Onderdelenlijst



Artikelnr.	Aanduiding	Artikelnr.	Aanduiding	Artikelnr.	Aanduiding
01	Verbinding	25	Zuigerstang	49	Oliepomp
02	Afvoerzuiger	26	O-ring	50	Mouw
03	O-ring	27	Zuiger	51	O-ring
04	Lente	28	Gezamenlijke artrose	52	Borgring
05	Verbinding	29	Z8-gewricht	53	Afstandhouder
06	Gefilterd	30	Zuiger	54	O-ring
07	Moer	31	Rubberen stempel	55	Regelklep
08	Moer	32	O-ring	56	Stalen kogel
09	Stil	33	Moer	57	Lente
10	Borgring	34	Verbinding	58	Moer
11	Stalen kogel	35	Lente	59	Moer
12	Lente	36	Stalen kogel	60	Lente
13	Moer	37	Schroef	61	Olieaftapschroef
14	Stalen kogel	38	Moer	62	Afvoerzuiger
15	Lente	39	Luchtinlaatklep	63	O-ring
16	Moer	40	Lente	64	Kurk
17	Moer	41	Afstandhouder	65	O-ring
18	Lente	42	Zuiger	66	Verbinding
19	Moer	43	Verbinding	67	Borgring
20	Stalen kogel	44	Verbinding		
21	Gewricht B3	45	Lente		
22	Borgring	46	Stalen kogel		
23	Luchtcilinder	47	Veiligheidsklep		
24	Lente	48	Verbinding		



Artikelnr.	Aanduiding	Artikelnr.	Aanduiding
68	Oliecilinder	77	Schakelaar
69	Pomp	78	Hendel
70	Oliepijp	79	Hengel
71	Luchtslang	80	Verbinding
72	Verbinding	81	As
73	Draagbeugelset	82	Wiel en borgring
74	Lichaam	83	Schroef
75	Adapter	84	Schroef
76	Schroef		

Artikelnr.	Aanduiding	Artikelnr.	Aanduiding
87	Stofafdichting	96	XTP
88	Geleidingsring	97	Geleidingsring
89	Verbinding	98	Borgring
90	Buitenhoes	99	Zool
91	O-ring	100	Zuiger
92	Borgring	101	XTP
93	Stofafdichting	102	Geleidingsring
94	Geleidingsring	103	Baseren
95	Binnenhoes	104	Moer

8. Productgarantie en conformiteit

De garantie kan niet worden verleend indien:

Bij abnormaal gebruik, verkeerde bediening, ongeoorloofde wijziging, gebrekkig transport, behandeling of onderhoud, gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires, ingrepen uitgevoerd door onbevoegd personeel, het ontbreken van bescherming of voorziening ter beveiliging van de bediener, het niet naleven van de bovengenoemde instructies, is uw apparaat uitgesloten van onze garantie. De goederen reizen onder verantwoordelijkheid van de koper, die verantwoordelijk is voor het uitoefenen van enig verhaal tegen de vervoerder binnen de wettelijke vormen en termijnen. Voor eventuele garantieaanvragen verwijzen wij u naar onze Algemene Verkoopvoorwaarden.

Milieubescherming:

Uw apparaat bevat veel recyclebare materialen.

Wij herinneren u eraan dat u gebruikte apparaten niet met ander afval mag mengen. Elektrische producten mogen niet bij het huisvuil worden gegooid. Lever ze in bij de daarvoor bestemde inzamelpunten. Neem contact op met uw gemeente of winkel voor advies over recycling.



UWAGA ! Dla Twojego bezpieczeństwa i aby zapobiec wypadkom.
Używaj podnośnika wyłącznie do podnoszenia pojazdu.
ZAWSZE montuj podpory podnośnikowe na czas trwania procedury.

Konieczne jest dostarczenie sprężonego powietrza nasmarowanego

1. Instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Przeczytaj uważnie całą instrukcję obsługi i postępuj zgodnie z jej wskazówkami. Zapoznaj się z instrukcją obsługi i dowiedz się, jak prawidłowo korzystać z urządzenia. Zachowaj do wykorzystania w przyszłości. Jeżeli urządzenie będzie przekazywane innym osobom, należy przekazać im także niniejszą instrukcję.

1.1. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

1. **Używać w bezpiecznym środowisku.**
2. **Zapewnij bezpieczną eksploatację.** Należy upewnić się, że produkt jest używany, konserwowany i naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowany i przeszkolony personel. Wykwalifikowany personel to osoba, która ze względu na swoje wykształcenie, doświadczenie i instrukcje, a także znajomość obowiązujących norm, warunków i przepisów mających na celu zapobieganie wypadkom, jest upoważniona do wykonywania niezbędnych czynności, a w związku z tym do rozpoznawania możliwych zagrożeń i ich unikania. Osoby odpowiedzialne za obsługę, konserwację, serwisowanie i uruchomienie muszą zapoznać się z instrukcją obsługi i ją zrozumieć. Muszą oni bezwzględnie przestrzegać tych zasad, aby uniknąć niebezpieczeństwa utraty życia przez użytkownika i osoby trzecie oraz zapewnić bezpieczeństwo podczas obsługi podnośnika.
3. **Weź pod uwagę środowisko pracy.** Nie wystawiać narzędzia na działanie deszczu. Nie należy używać narzędzia w miejscach wilgotnych, mokrych lub mokrych ani w miejscach, w których istnieje ryzyko zachlapania wodą. Nie należy używać narzędzi w obecności łatwopalnych cieczy lub gazów. Utrzymuj powierzchnię w czystości, porządku i bez luźnych przedmiotów. Upewnij się, że oświetlenie jest wystarczające.
4. **Utrzymuj miejsce pracy w czystości i porządku.** Obszar roboczy musi być widoczny ze stanowiska pracy. Zagrażone miejsca pracy i stoły robocze stanowią potencjalne źródło obrażeń.
5. **Nie wpuszczaj gości.** Nie pozwalaj odwiedzającym dotykać narzędzia. Wszyscy goście muszą przebywać z dala od miejsca pracy: należy zachować szczególną ostrożność w stosunku do dzieci, osób nieupoważnionych i zwierząt.
6. **Odłóż nieużywane narzędzia.** Nieużywane narzędzia należy przechowywać w suchym lub zamkniętym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
7. **Nie należy używać narzędzia na siłę i należy je używać prawidłowo.** Narzędzie działa lepiej i jest bezpieczniejsze, jeśli jest używane z mocą, do której zostało zaprojektowane. Nie używaj narzędzi do prac, do których nie są przeznaczone, np.: małe narzędzia do wykonywania pracy większego narzędzia.
8. **Noś odpowiednią odzież ochronną i sprzęt.** Nigdy nie noś luźnej odzieży ani biżuterii: mogą one zostać wciągnięte przez ruchome części. Zaleca się noszenie rękawic ochronnych i butów antypoślizgowych oraz trzymanie długich włosów. Podczas obsługi podnośnika należy zawsze nosić atestowane okulary ochronne.
9. **Utrzymuj dobre wsparcie.** Zawsze zachowuj równowagę.
10. **Obchodź się z narzędziami ostrożnie.** Utrzymuj narzędzia w czystości, aby zoptymalizować pracę i zapewnić bezpieczeństwo. Postępuj zgodnie z instrukcją smarowania i wymiany akcesoriów. Okresowo sprawdzaj narzędzie i w razie konieczności zleć naprawę autoryzowanemu serwisowi.
11. **Zachowaj czujność.** Skoncentruj się na pracy. Oceniaj. Nie używaj narzędzia, gdy jesteś zmęczony.
12. **Sprawdź, czy nie ma uszkodzonych części.** Przed użyciem narzędzia należy dokładnie sprawdzić stan części, aby mieć pewność, że działają prawidłowo i spełniają swoje zadanie.

Sprawdź ustawienie i swobodę ruchu ruchomych części, stan i montaż części, a także wszelkie inne warunki, które mogą mieć niekorzystny wpływ na działanie urządzenia. Każda część, która okaże się być w złym stanie, musi zostać naprawiona lub wymieniona w autoryzowanym serwisie, chyba że w niniejszej instrukcji obsługi wskazano inaczej.

13. **Nie modyfikuj urządzenia.** Nie należy dokonywać żadnych modyfikacji i/lub przeróbek tego urządzenia.
14. **Oddaj narzędzie do naprawy przez specjalistę.** Narzędzie to jest zgodne z podanymi przepisami bezpieczeństwa. Naprawa tego narzędzia przez osoby niewykwalifikowane stwarza ryzyko obrażeń użytkownika.

1.2. Specjalne instrukcje bezpieczeństwa



UWAGA ! Ostrzeżenia, uwagi i instrukcje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi nie mogą objąć wszystkich warunków i sytuacji, jakie mogą wystąpić. Należy pamiętać, że to operator musi zachować zdrowy rozsądek i bezpieczeństwo podczas korzystania z podnośnika.

1. Każdy użytkownik zobowiązuje się do uważnego zapoznania się z niniejszą instrukcją obsługi, aby uniknąć wszelkich niebezpieczeństw, które mogą wystąpić podczas uruchamiania.
2. Nie podnoś ludzi.
3. Nie przekraczać znamionowego udźwigu. Przeciążenie może spowodować uszkodzenie (pęknięcie cylindra) lub obrażenia ciała i uszkodzenie mienia.
4. Trzymaj dzieci i osoby nieupoważnione z dala od miejsca pracy.
5. Nie przesuwaj podnośnika, gdy podtrzymuje on ładunek.
6. Nie przesunij podnośnik, gdy jest w pozycji podniesionej.
7. Nie pozostawiaj podnośnika pod obciążeniem bezpośrednio po jego podniesieniu: nie wykonuj żadnych prac pod pojazdem, dopóki podnośnik nie zostanie zastąpiony podporami osi.
8. Podczas korzystania z podnośnika w pojeździe nie mogą znajdować się pasażerowie ani nie mogą się na nim opierać.
9. Przed użyciem podnośnika należy upewnić się, że działa on prawidłowo i sprawdzić wskaźniki przelewu oleju.
10. Należy zwrócić uwagę na warunki użytkowania i ograniczenia zastosowania: ekstremalne warunki klimatyczne, silne pola magnetyczne, bliskość sieci elektrycznych. W celu rozwiania wszelkich wątpliwości skontaktuj się z działem obsługi posprzedażowej.
11. Zachowaj czujność w środowisku pracy, zwłaszcza jeśli chodzi o problemy związane z elektrycznością statyczną.
12. Nie stosować do przenoszenia ładunków, których właściwości mogą stwarzać niebezpieczne sytuacje: stopione metale, kwasy, materiały promieniujące, ładunki kruche.
13. Nie stosować w miejscach, w których występuje zbyt duże ciśnienie wiatru.
14. Nie dopuszczać do bezpośredniego kontaktu z żywnością.
15. Należy zwrócić uwagę na rzeczywiste poziomy IP i IK, aby dostosować limity użytkowania.
16. Nie stosować na stawkach.
17. Nie używaj podnośnika niewłaściwie.
18. Używaj tego sprzętu wyłącznie na stabilnej, równej i gładkiej powierzchni, która wytrzyma ciężar. Używanie podnośnika butelkowego na miękkim lub nierównym podłożu może spowodować niestabilność lub upadek ładunku.
19. Nie Użyj podnośnika jeśli jest wygięty, złamany, pęknięty, uszkodzony lub nieszczelny. Nie używać, jeśli jakkolwiek część została narażona na uderzenie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić podnośnik. Nie wolno używać uszkodzonego podnośnika.
20. Umieść ładunek na środku podnośnika i upewnij się, że jest stabilny.
21. Podnośnik należy montować wyłącznie w miejscach określonych przez producenta pojazdu: zapoznaj się z instrukcją obsługi producenta.
22. Utrzymuj obszar w czystości, porządku, nie umieszczaj w nim luźnych przedmiotów i zadбай o odpowiednie oświetlenie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić podnośnik.
23. Nigdy nie manipuluj zaworem bezpieczeństwa.
24. Nie należy pozwalać na używanie tego produktu osobom nieprzeszkolonym.
25. Jeżeli sprzęt wymaga naprawy i/lub wymiany części, naprawę należy powierzać wyłącznie autoryzowanym technikom, zawsze używając części zamiennych dostarczonych przez producenta.
26. Nigdy nie używaj płynu hamulcowego, oleju silnikowego ani oleju przepracowanego.
27. Stosować olej odpowiedni do warunków użytkowania (niskie temperatury).

28. Gdy tłoki nie są używane, muszą być schowane.
29. Podczas obsługi podnośnika należy przestrzegać następujących maksymalnych dopuszczalnych sił

Rozpoczęcie ruchu nieobciążonego podnośnika ruchomego lub mobilnego	300 N
Utrzymywanie ruchu nieobciążonego podnośnika	200 N
Rozpoczęcie ruchu podnośnika mobilnego z obciążeniem	400 N
Utrzymywanie ruchu obciążonego podnośnika mobilnego	300 N
Podnoszenie obciążonego podnośnika za pomocą dźwigni ręcznej pompy	400 N
Podnoszenie obciążonej podnośnika za pomocą pompki nożnej	400 N
Podnoszenie podnośnika z obciążeniem nominalnym ≤ 5 t za pomocą korby	250 N
Podnoszenie podnośnika z obciążeniem nominalnym > 5 t za pomocą korby	400 N

UWAGA: Jeżeli wygenerowane siły przekroczą te wartości, należy je zmniejszyć poprzez zaangażowanie dodatkowych osób.

30. Nie odwracaj produktu, gdyż istnieje ryzyko przedostania się oleju do przewodów powietrznych .
31. Operator musi mieć możliwość monitorowania urządzenia podnoszącego i ładunku podczas każdego ruchu.
32. Upewnij się, że wybrane węże spełniają wymagania podnośnika dotyczące ciśnienia i wytrzymałości. Nieprawidłowy dobór lub montaż węża może skutkować przeciekami, utratą wydajności lub ryzykiem wypadku.

1.3. Symbole ostrzegawcze



Zaryzykować



Przeczytaj
instrukcję
instrukcje



Ochrona
oczu



Ochrona
dłoni



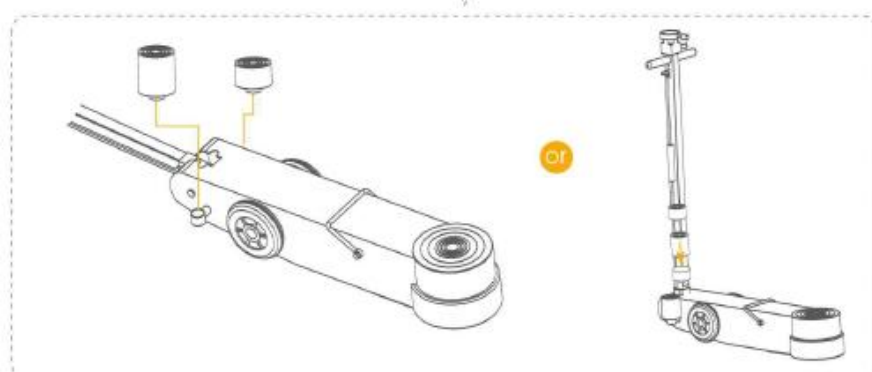
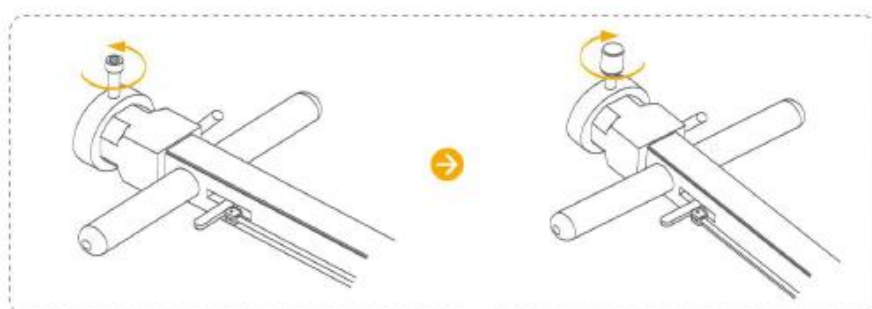
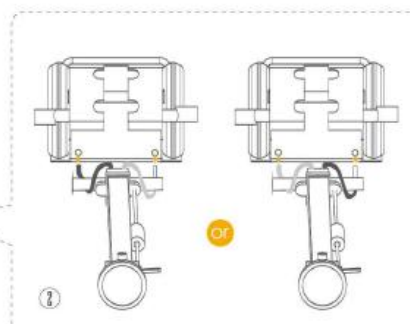
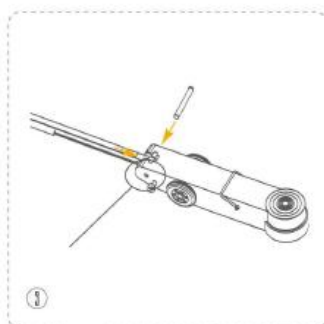
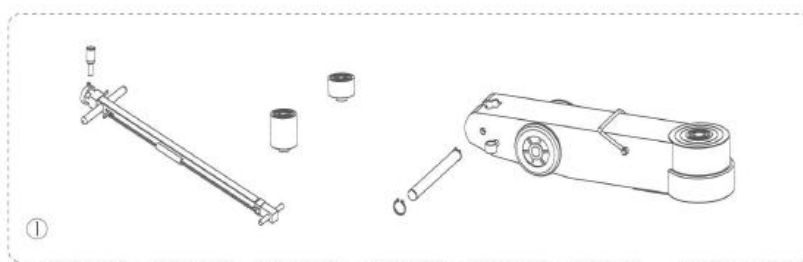
Ochrona stóp

2. Prezentacja

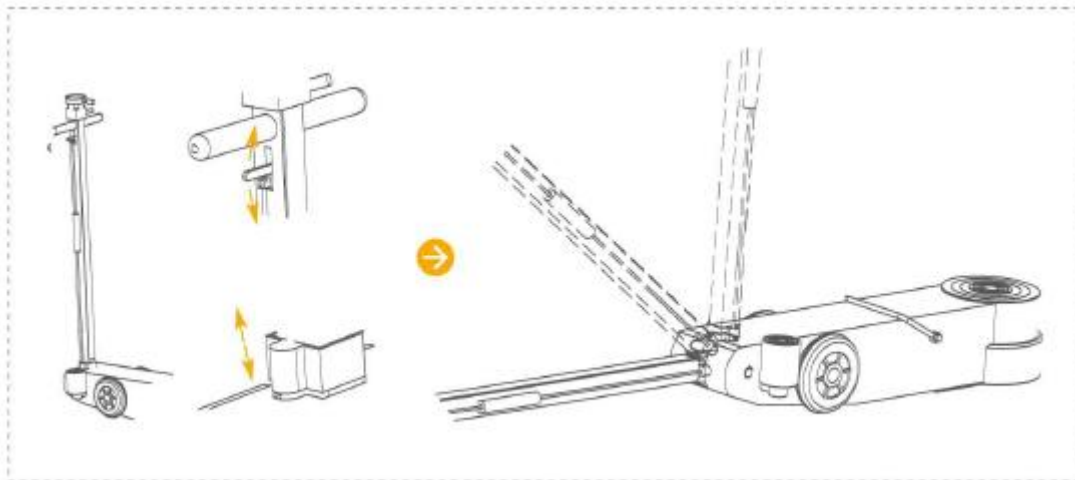
Ten podnośnik oleopneumatyczny charakteryzuje się solidną konstrukcją i jest wyposażony w zawór bezpieczeństwa chroniący przed przeciążeniami.

ODN. 15045		
Maksymalna pojemność		50T – 25T
Wysokość	Min .	215 mm
	Maksymalnie . (50T)	450 mm
	Maksymalnie . (25 ton)	564 mm
Temperatura	Używać	-20°C ~ +50°C
	Składowanie	-20°C ~ +45 ° C
Ciśnienie powietrza wlotowego		9 – 12 bar
Wymiary		Wymiary 810x275x215 mm
Waga		73 kilogramy
Emisje dźwięku		< 70dB (A)

3. Montaż



4. Używać



4.1. Sprawdź przed użyciem

WAŻNE: NIGDY NIE PRZESUWAJ PODNOŚNIKA, GDY UCHWYT ZNAJDUJE SIĘ NA POZIOMIE ROBOCZYM LUB ZAWÓR SPUSTOWY JEST OTWARTY: RYZYKO USZKODZENIA PODNOŚNIKA
Podczas transportu lub przenoszenia w układzie hydraulicznym mogą tworzyć się pęcherzyki powietrza powodujące awarię podnośnika. Aby rozwiązać ten problem, należy oczyścić układ: patrz sekcja 5.3 *Odpowietrzanie*.

4.2. Wzlot

Ustaw pojazd w pozycji „PARKING” (włączony bieg i zaciągnięty hamulec ręczny)

Zamknij zawór bezpieczeństwa (zgodnie z ruchem wskazówek zegara)

Ustaw podnośnik pod ładunkiem: informacje na temat zalecanego punktu styku znajdziesz w instrukcji obsługi producenta pojazdu.

Podnieś siedło za pomocą uchwytu, aż zetknie się z pojazdem. Przed przystąpieniem do dalszych czynności należy upewnić się, że uchwyt jest prawidłowo wyśrodkowany.

Podnieś ładunek na żądaną wysokość i natychmiast umieść na nim podpórkę.

POWOLI przenieś obciążenie z podnośnika na stojak podnośnika, a następnie usuń podnośnik.

Aby wyjąć świecę, wykonaj tę samą procedurę w odwrotnej kolejności.

Podnosząc pojazd, postępuj **powoli**.



4.3. Zejście

Opuszczaj pojazd **powoli**.

Używając końca uchwytu jako klucza, przekręć zawór spustowy (przeciwnie do ruchu wskazówek zegara) POWOLI, BEZ SZARPAŃ, aż pojazd znajdzie się całkowicie na podłożu.

Nie przekraczaj zaworu o więcej niż jeden pełny obrót.



5. Konserwacja

Należy stosować się do instrukcji konserwacji i napraw zawartych w niniejszej instrukcji. Czynności te muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel. Dobrze utrzymany podnośnik może służyć przez wiele lat.

Podnośnik został przetestowany zgodnie z normą EN 1494: 2000+A 1: 2008 z późniejszymi zmianami. Nie wolno wprowadzać w nim żadnych modyfikacji, które mogłyby wpłynąć na zgodność z normą.

5.1. Dodawanie oleju

Przynajmniej raz na 3 miesiące (częstotliwość należy zwiększać w zależności od intensywności użytkowania) należy uzupełniać poziom oleju (poziom 5 mm od otworu wlewowego).

5.2. Wymiana oleju

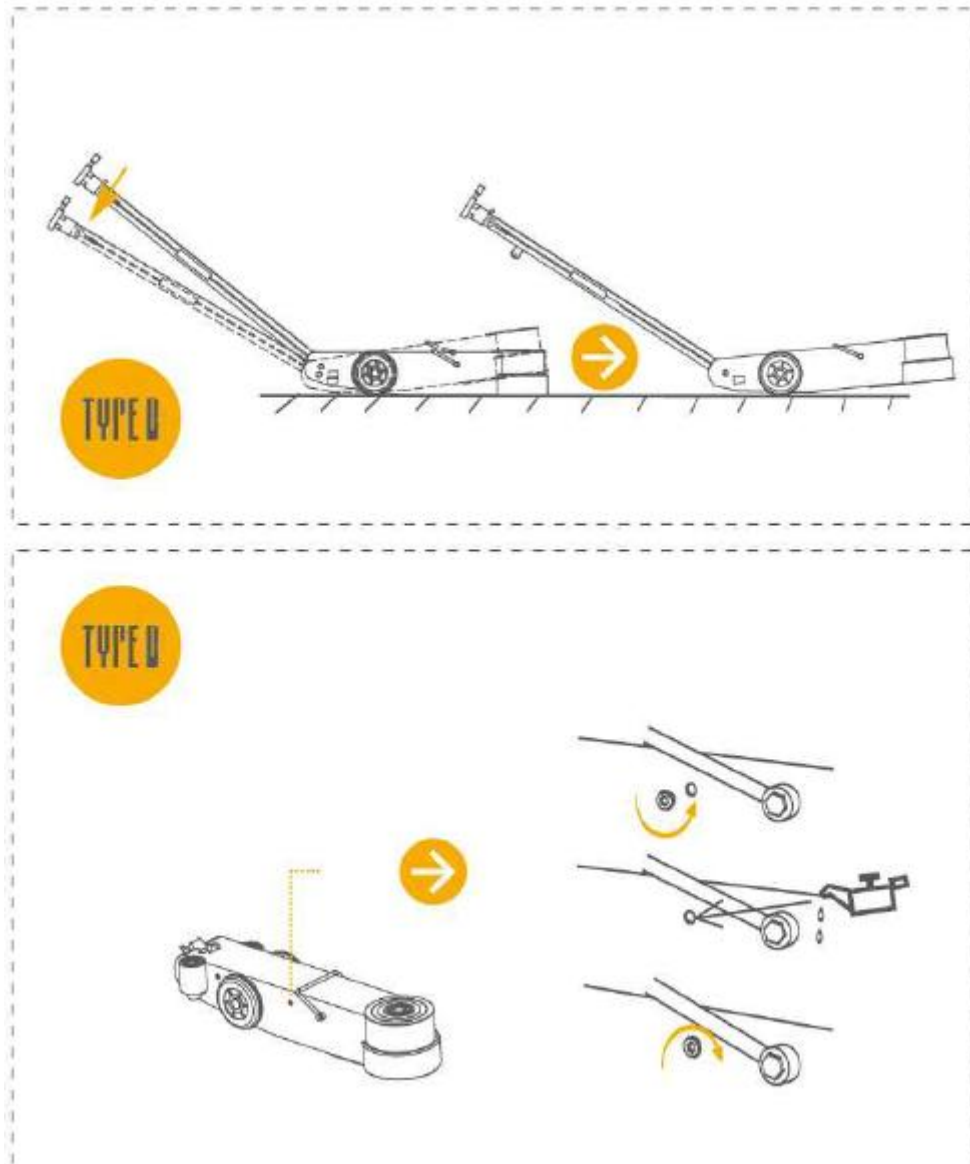
(Co najmniej raz w roku)

Upewnij się, że zespół nie znajduje się już pod ciśnieniem.

Zamknij zawór sterujący olejem. Zdejmij korek wlewu oleju i spuść olej do odpowiedniego pojemnika. UWAGA: Nie wolno dopuścić do przedostania się brudu lub cząstek zewnętrznych do wnętrza podnośnika.

Wlać olej do podnośnika hydraulicznego do poziomu 5 mm poniżej otworu wlewowego.

Nie zapomnij założyć zatyczki z powrotem na miejsce.



Nigdy nie używaj płynu hamulcowego, alkoholu, gliceryny, oleju silnikowego, detergentu ani brudnego oleju. Użycie niewłaściwego oleju może spowodować poważne uszkodzenia wewnętrzne.

Zaleca się, aby raz w roku przeprowadzić kontrolę w autoryzowanym serwisie technicznym. Wykonanie tego testu jest konieczne, jeśli podnośnik był używany pod obciążeniem przekraczającym jego maksymalny udźwig lub jeśli został poddany uderzeniu, aby sprawdzić, czy nie występują żadne nieprawidłowości .

5.3. Oczyszczanie powietrza

Powietrze może dostać się do podnośnika i zmniejszyć jego skuteczność. Następnie należy przystąpić do oczyszczania.

Napełnij podnośnik ciśnieniem i zdejmij korek zabezpieczający olej.

Podnoś powoli, aby usunąć powietrze.

Zamknij zawór i załóż korek spustowy.

Jeżeli podnośnik nie działa prawidłowo, powtórz operację tyle razy, ile będzie to konieczne.

5.4. Składowanie

ZAWSZE trzymaj podnośnik w pozycji dolnej (siedło opuszczone).

Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, w pomieszczeniu zamkniętym, w suchym miejscu, chronić przed wilgocią, deszczem i mrozem.

W przypadku kontaktu podnośnika z wilgocią należy go osuszyć i nasmarować wszystkie jego części, które miały kontakt z wilgocią.

**UWAGA !**

sprawdzaj poziom oleju i uszczelki . Jeżeli podnośnik nie będzie przechowywany prawidłowo, może dojść do wycieku oleju hydraulicznego, co może skutkować zanieczyszczeniem środowiska i zagrożeniem pożarem.

5.5. Transport

Zaleca się korzystanie z narzędzi do transportu bliskiego, np. wózka widłowego lub wózka paletowego. Jeżeli transport musi być przeprowadzony ręcznie, zdecydowanie zaleca się, aby robiły to dwie osoby.

Upewnij się, że powierzchnia, po której będziesz przesuwiał podnośnik, jest stabilna i wolna od przeszkód. Podczas transportu na pochyłościach lub schodach należy używać odpowiedniego sprzętu do zabezpieczenia ładunku.

Jeżeli narzędzie będzie przewożone w pojeździe, należy je zabezpieczyć przed przewróceniem się lub przesunięciem. Zawsze transportuj w oryginalnym opakowaniu.

5.6. Inni

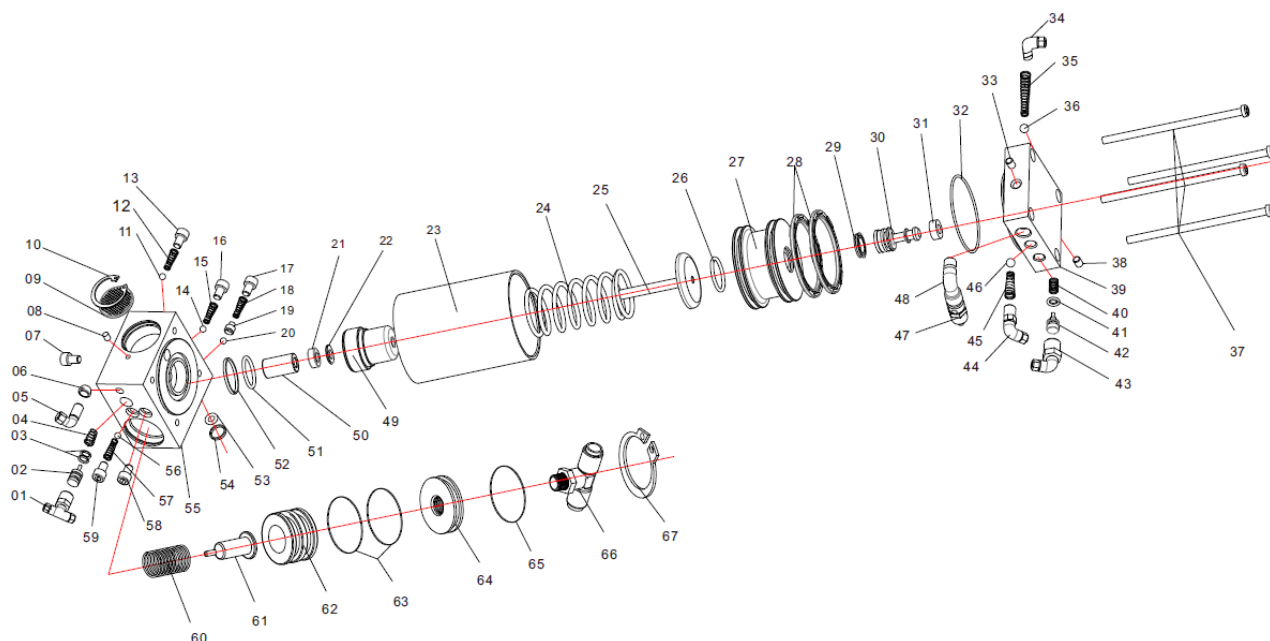
- Smaruj ruchome części raz w miesiącu (ramiona podnoszące, osie itp.)
- Nasmaruj złącza bazowe .
- Co 3 miesiące lub wcześniej, jeśli pojawią się oznaki rdzy lub korozji, należy oczyścić i wytrzeć do sucha szmatką zwilżoną odrobiną oleju.
- Podczas transportu podnośników do układu może dostać się powietrze, co może prowadzić do zmniejszenia wydajności tłoka. Odpowietrz układ hydrauliczny.
- Sprawdź tabliczkę znamionową podnośnika. Jeśli tabliczka jest uszkodzona (odkleja się, jest słabo czytelna itp.), należy skontaktować się z serwisem technicznym w celu uzyskania tabliczki identycznej z pierwotnym oznaczeniem, podając numer partii podnośnika.
- Skontaktuj się z serwisem technicznym w celu uzyskania potrzebnych części.
- Jeśli podnośnik nie będzie używany, olej hydrauliczny należy spuścić i zutylizować lub poddać recyklingowi zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska. Wszystkie substancje niebezpieczne (takie jak olej, zużyte uszczelki itp.) muszą zostać odpowiednio zutylizowane.
- Rejestr konserwacji i przeglądów maszyny jest obowiązkiem użytkownika. W celu wdrożenia zasad zawartych w niniejszej książce należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami lokalnymi i zastosować się do postanowień zawartych w rozdziale dotyczącym konserwacji.

6. Problemy – rozwiązania

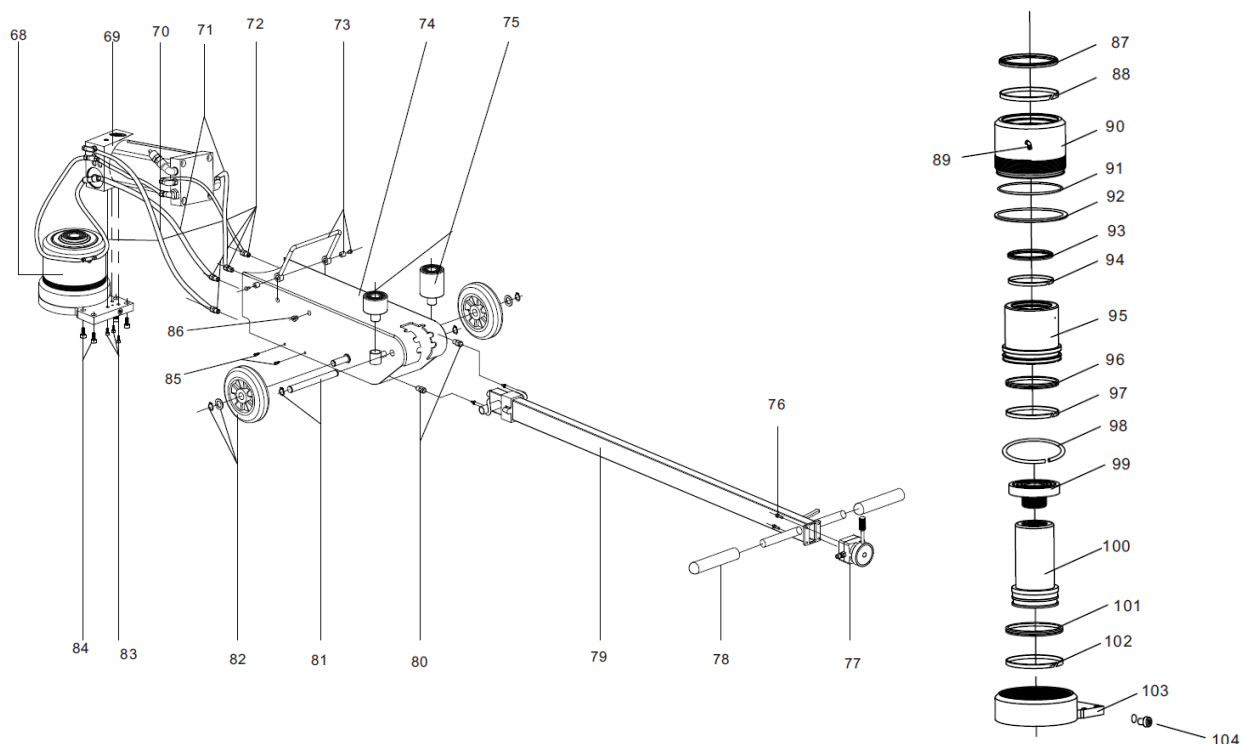
Problemy	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Nie pochyla się całkowicie	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
	Zawór spustowy zablokowany	Przenieś obciążenie i wyczyść zawór
Nie trzyma ładunku	Zawór spustowy otwarty	Zamknij zawór spustowy
Nie podnosi się do pełnej wysokości	Niski poziom oleju	Napełnij do zalecanego poziomu
	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
Niskie podnoszenie	Powietrze w układzie hydraulicznym	Odpowietrzenie układu hydraulicznego
	Naładowany olej	Wymień olej
	Zawór spustowy nie jest całkowicie zamknięty	Zamknij zawór spustowy
Nie podnoś ładunku	Za duży ładunek	Zmniejsz obciążenie Weź mocniejszy podnośnik
	Zawór spustowy otwarty	Zamknij zawór spustowy
	Niski poziom oleju	Napełnij do zalecanego poziomu

Jeśli blokady lub problemy nadal występują, skontaktuj się z serwisem technicznym.

7. Widok rozstrzelony – lista części



Numer artykułu	Oznaczenie	Numer artykułu	Oznaczenie	Numer artykułu	Oznaczenie
01	Połączenie	25	Tłoczysko	49	Pompa olejowa
02	Tłok spustowy	26	Pierścień uszczelniający	50	Rękaw
03	Pierścień uszczelniający	27	Tłok	51	Pierścień uszczelniający
04	Wiosna	28	Choroba zwyrodnieniowa stawów	52	Pierścień blokujący
05	Połączenie	29	Złącze Z8	53	Odstępnik
06	Przefiltrowany	30	Tłok	54	Pierścień uszczelniający
07	Nakrętka	31	Pieczętka	55	Zawór sterujący
08	Nakrętka	32	Pierścień uszczelniający	56	Kula stalowa
09	Cichy	33	Nakrętka	57	Wiosna
10	Pierścień osadczy	34	Połączenie	58	Nakrętka
11	Kula stalowa	35	Wiosna	59	Nakrętka
12	Wiosna	36	Kula stalowa	60	Wiosna
13	Nakrętka	37	Śruba	61	Śruba spustowa oleju
14	Kula stalowa	38	Nakrętka	62	Tłok spustowy
15	Wiosna	39	Zawór wlotu powietrza	63	Pierścień uszczelniający
16	Nakrętka	40	Wiosna	64	Korek
17	Nakrętka	41	Odstępnik	65	Pierścień uszczelniający
18	Wiosna	42	Tłok	66	Połączenie
19	Nakrętka	43	Połączenie	67	Pierścień osadczy
20	Kula stalowa	44	Połączenie		
21	Wspólny B3	45	Wiosna		
22	Pierścień blokujący	46	Kula stalowa		
23	Cylinder pneumatyczny	47	Zawór bezpieczeństwa		
24	Wiosna	48	Połączenie		



Numer artykułu	Oznaczenie	Numer artykułu	Oznaczenie
68	Cylinder olejowy	77	Przełącznik
69	Pompa	78	Uchwyt
70	Rura olejowa	79	Pręt
71	Wąż powietrzny	80	Połączenie
72	Połączenie	81	Oś
73	Zestaw uchwytów do przenoszenia	82	Koło i pierścień osadczy
74	Ciało	83	Śruba
75	Adapter	84	Śruba
76	Śruba		

Numer artykułu	Oznaczenie	Numer artykułu	Oznaczenie
87	Uszczelka przeciwpylowa	96	XTP
88	Pierścień prowadzący	97	Pierścień prowadzący
89	Połączenie	98	Pierścień osadczy
90	Rękaw zewnętrzny	99	Podeszwa
91	Pierścień uszczelniający	100	Tłok
92	Pierścień blokujący	101	XTP
93	Uszczelka przeciwpylowa	102	Pierścień prowadzący
94	Pierścień prowadzący	103	Opierać
95	Rękaw wewnętrzny	104	Nakrętka

8. Gwarancja i zgodność produktu

Gwarancja nie może zostać udzielona w następujących przypadkach:

Nieprawidłowe użytkowanie, nieprawidłowa obsługa, nieautoryzowana modyfikacja, wadliwy transport, obsługa lub konserwacja, stosowanie nieoryginalnych części lub akcesoriów, interwencje wykonywane przez osoby nieupoważnione, brak ochrony lub urządzenia zabezpieczającego operatora, nieprzestrzeganie wyżej wymienionych instrukcji powoduje wyłączenie urządzenia z naszej gwarancji; towary podróżują na odpowiedzialność kupującego, który jest odpowiedzialny za skorzystanie z wszelkich środków prawnych wobec przewoźnika w formach i terminach przewidzianych prawem. W przypadku pytań dotyczących gwarancji zapoznaj się z naszymi Ogólnymi warunkami sprzedaży.

Ochrona środowiska:

Twoje urządzenie zawiera wiele materiałów nadających się do recyklingu.

Przypominamy, że zużytego sprzętu AGD nie wolno umieszczać w pojemnikach wraz z innymi odpadami. Produktów elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi. Prosimy o oddanie ich do recyklingu w przeznaczonych do tego punktach zbiórki. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać, kontaktując się z lokalnym urzędem lub sprzedawcą.



AVISO ! Para sua segurança e para evitar acidentes.
Utilize o macaco somente para levantar o veículo.
SEMPRE instale cavaletes para o restante do procedimento.

É imprescindível fornecer ar comprimido lubrificado

1. Instruções de segurança



AVISO ! Leia atentamente todo o manual de instruções e siga suas instruções. Aprenda a usar o dispositivo corretamente usando este manual de instruções e familiarize-se com as instruções de segurança. Guarde para referência futura. Se o dispositivo for repassado a outras pessoas, transmita também estas instruções a elas.

1.1. Instruções gerais de segurança

1. **Use em um ambiente seguro.**
2. **Garanta uma operação segura.** Certifique-se de que o produto seja usado, mantido ou reparado somente por pessoal especializado e treinado. Pessoal qualificado é aquele que, por sua formação, experiência e instrução, bem como por seu conhecimento das normas, condições e disposições destinadas à prevenção de acidentes em vigor, foi autorizado a realizar as atividades necessárias e, neste contexto, a reconhecer os possíveis perigos e evitá-los. Pessoas responsáveis pela operação, manutenção, assistência técnica e comissionamento devem ter lido e compreendido as instruções de operação. Devem respeitá-lo em todos os aspectos para evitar perigos de morte ao usuário e a terceiros, e para garantir a segurança durante a operação do macaco.
3. **Leve em consideração o ambiente de trabalho.** Não exponha a ferramenta à chuva. Não utilize a ferramenta em locais úmidos, molhados ou onde haja risco de respingos de água. Não utilize ferramentas na presença de líquidos ou gases inflamáveis. Mantenha a superfície limpa, organizada e livre de materiais soltos. Certifique-se de que haja iluminação suficiente.
4. **Mantenha uma área de trabalho limpa e organizada.** A área de trabalho deve ser visível a partir da posição de trabalho. Áreas de trabalho e bancadas desorganizadas são uma fonte potencial de ferimentos.
5. **Não deixe que visitantes se aproximem.** Não permita que visitantes toquem na ferramenta. Todos os visitantes devem ser mantidos afastados da área de trabalho: seja particularmente vigilante com crianças, pessoas não autorizadas e animais.
6. **Guarde as ferramentas não utilizadas.** Ferramentas não utilizadas devem ser armazenadas em local seco ou trancado, fora do alcance de crianças.
7. **Não force a ferramenta e use-a corretamente.** Uma ferramenta tem melhor desempenho e é mais segura se usada na potência para a qual foi projetada. Não utilize ferramentas para trabalhos aos quais não se destinam, por exemplo: pequenas ferramentas para fazer o trabalho de uma ferramenta maior.
8. **Use roupas e equipamentos de proteção adequados.** Nunca use roupas largas ou joias: elas podem ficar presas em peças móveis. Recomenda-se o uso de luvas de proteção e calçados antiderrapantes, além de conter cabelos longos. Use sempre óculos de segurança aprovados ao manusear o macaco.
9. **Mantenha um bom suporte.** Mantenha sempre o equilíbrio.
10. **Trate as ferramentas com cuidado.** Mantenha as ferramentas limpas para otimizar o trabalho e a segurança. Siga as instruções para lubrificação e troca de acessórios. Inspeção periodicamente a ferramenta e, se necessário, encaminhe qualquer reparo a uma estação de serviço autorizada.
11. **Fique alerta.** Foco no trabalho. Exerça o julgamento. Não utilize a ferramenta quando estiver cansado.
12. **Procure por peças danificadas.** Antes de usar a ferramenta, examine cuidadosamente a condição das peças para garantir que elas funcionem corretamente e cumpram a finalidade pretendida. Verifique o alinhamento e a liberdade de operação das peças móveis, a condição e a

montagem das peças e quaisquer outras condições que possam afetar negativamente a operação. Qualquer peça que esteja em mau estado deve ser reparada ou substituída por uma estação de serviço autorizada, a menos que indicado de outra forma neste manual de instruções.

13. **Não modifique a máquina.** Nenhuma modificação e/ou conversão deve ser feita nesta máquina.
14. **Leve a ferramenta para ser reparada por um especialista.** Esta ferramenta está em conformidade com as normas de segurança fornecidas. O reparo desta ferramenta por pessoas não qualificadas apresenta risco de ferimentos ao usuário.

1.2. Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO ! Os avisos, precauções e instruções descritos neste manual de instruções não podem abranger todas as condições e situações que podem ocorrer. É preciso entender que é o operador quem deve exercer bom senso e segurança ao utilizar este macaco.

1. Todos os usuários se comprometem a ler atentamente este manual do usuário para evitar qualquer perigo que possa ser causado durante o comissionamento.
2. Não levante pessoas.
3. Não exceda a capacidade nominal: a sobrecarga pode danificá-lo (quebra do cilindro) ou causar ferimentos pessoais e danos materiais.
4. Mantenha crianças e pessoas não autorizadas longe da área de trabalho.
5. Não mova o macaco enquanto ele estiver suportando uma carga.
6. Não mova o macaco quando ele estiver na posição elevada.
7. Não mantenha o macaco sob carga imediatamente após levantá-lo: não trabalhe embaixo do veículo até que o macaco tenha sido substituído por suportes de eixo.
8. Durante a utilização do macaco, não é permitido que haja passageiros no veículo nem que se apoiem nele.
9. Antes de usar um macaco, certifique-se de que ele esteja funcionando corretamente e verifique os indicadores de transbordamento de óleo.
10. Esteja atento às condições de uso e limites de aplicação: climas extremos, campos magnéticos fortes, proximidade de redes elétricas. Entre em contato com o serviço pós-venda para esclarecer quaisquer dúvidas.
11. Esteja atento ao ambiente de trabalho: especialmente a problemas de eletricidade estática.
12. Não utilizar para movimentação de cargas cuja natureza possa levar a situações perigosas: metais fundidos, ácidos, materiais radiantes, cargas frágeis.
13. Não utilize em locais onde a pressão do vento seja muito alta.
14. Não coloque em contato direto com alimentos.
15. Anote os níveis reais de IP e IK para adaptar os limites de uso.
16. Não utilizar em navios.
17. Não faça mau uso do macaco.
18. Utilize este equipamento somente em uma superfície estável, nivelada e lisa, capaz de suportar a carga. Usar este macaco hidráulico em solo macio ou irregular pode fazer com que a carga fique instável ou caia.
19. Não Use o macaco se ele estiver torto, quebrado, rachado, danificado ou vazando. Não utilize se alguma parte tiver sofrido impacto. Inspeção o macaco antes de cada uso. Um macaco defeituoso não deve ser utilizado.
20. Centralize a carga no macaco e certifique-se de que ela esteja estável.
21. Para um veículo, instale o macaco somente nos locais especificados pelo fabricante do veículo: consulte o manual de instruções do fabricante.
22. Mantenha a área limpa, organizada e livre de materiais soltos e garanta que haja iluminação suficiente. Inspeção o macaco antes de cada uso.
23. Nunca mexa na válvula de segurança
24. Não permita que pessoas não treinadas utilizem este produto.
25. Caso o equipamento necessite de reparo e/ou substituição de peças, faça-o exclusivamente por técnicos autorizados e utilize sempre peças de reposição fornecidas pelo fabricante.
26. Nunca use fluido de freio, óleo de motor ou óleo usado.
27. Utilize um óleo adequado às condições de utilização (baixas temperaturas).
28. Quando não estiverem em uso, os pistões devem ser retraídos.
29. Observe as seguintes forças máximas permitidas para a operação do macaco

Início do movimento de um macaco móvel ou descarregado	300 N
Manter o movimento do macaco descarregado	200 N
Início do movimento de um macaco móvel carregado	400 N
Manter o movimento do macaco móvel carregado	300 N
Elevação do macaco carregado usando a alavanca de uma bomba manual	400 N
Elevação do macaco carregado usando uma bomba de pé	400 N
Elevação do macaco carregado com carga nominal ≤ 5 t usando uma manivela	250 N
Elevação do macaco carregado com carga nominal > 5 t utilizando manivela	400 N

NOTA: Se as forças geradas excederem esses valores, elas deverão ser reduzidas envolvendo pessoas adicionais.

30. Não vire o produto, caso contrário há risco de óleo nas mangueiras de ar .
31. O operador deve ser capaz de monitorar o dispositivo de elevação e a carga durante todos os movimentos.
32. Certifique-se de que as mangueiras escolhidas atendam aos requisitos de pressão e resistência do macaco. A seleção ou instalação inadequada da mangueira pode resultar em vazamentos, perda de desempenho ou risco de acidente.

1.3. Símbolos de advertência



Perigo



Leia o
manual
instruções



Proteção
para os
olhos



Proteção
para as
mãos



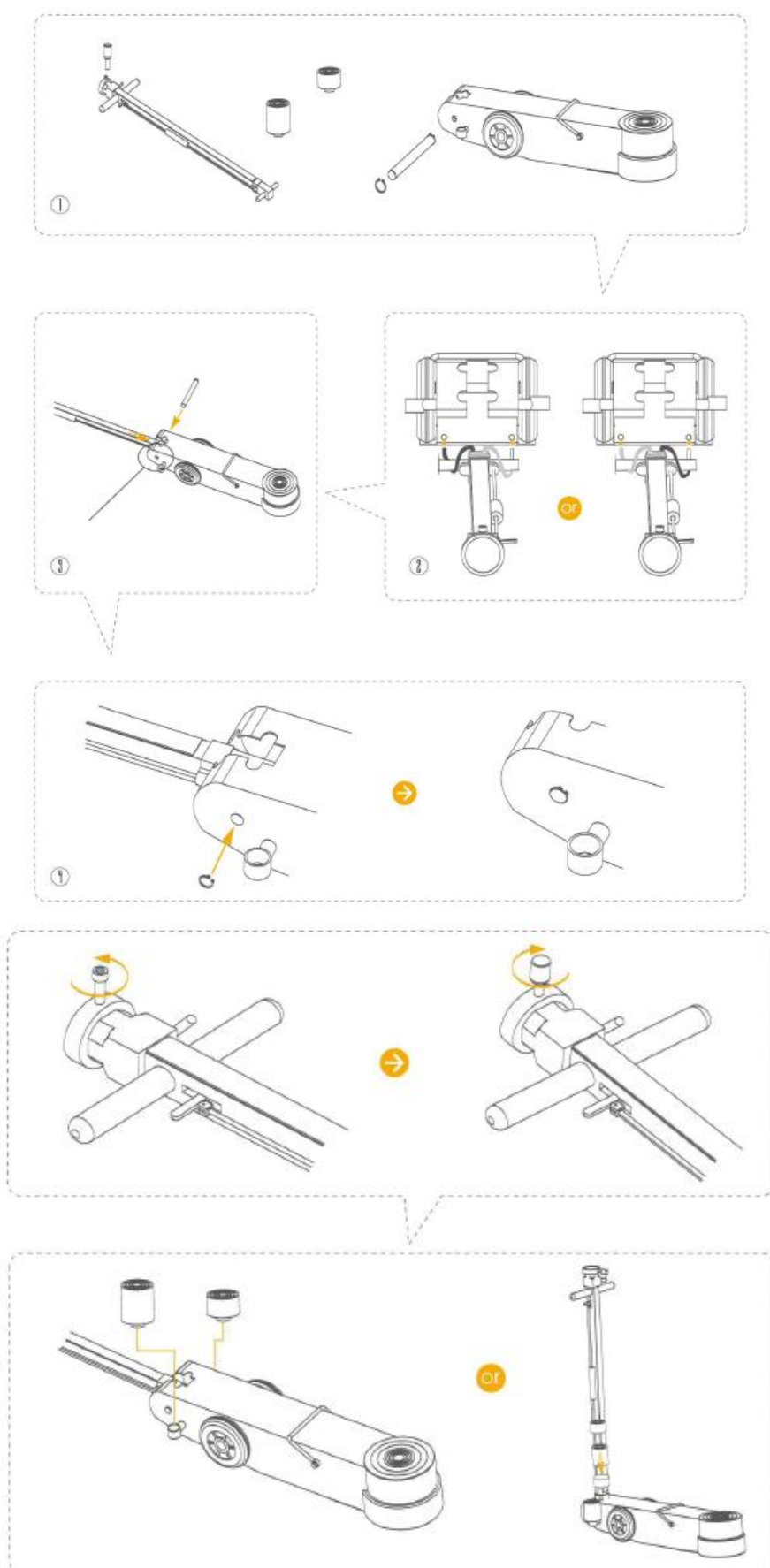
Proteção
para os pés

2. Apresentação

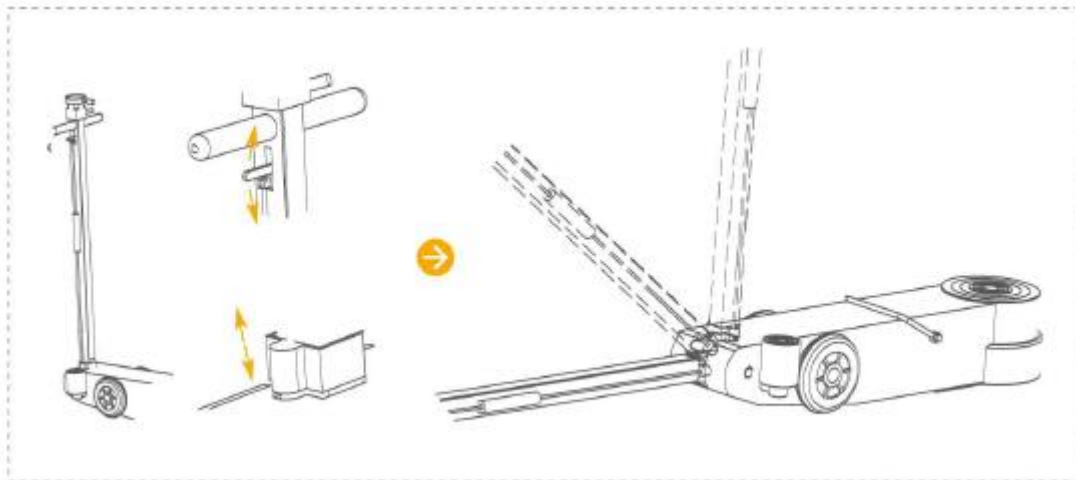
Este macaco oleopneumático é de construção robusta, incluindo uma válvula de segurança contra sobrecargas.

REF. 15045		
Capacidade máxima		50T – 25T
Altura	Mín .	215 milímetros
	Máx . (50T)	450 milímetros
	Máx . (25T)	564 milímetros
T°	Usar	-20°C ~ + 50°C
	Armazenar	-20°C ~ + 45 °C
Pressão de ar de entrada		9 – 12 bar
Dimensões		810 x 275 x 215 mm
Peso		73 kg
Emissões sonoras		< 70dB (A)

3. Conjunto



4. Usar



4.1. Verifique antes de usar

IMPORTANTE: NUNCA MOVIMENTE O MACACO QUANDO A ALÇA ESTIVER NO NÍVEL DE OPERAÇÃO OU A VÁLVULA DE LIBERAÇÃO ESTIVER ABERTA: RISCO DE DANOS AO MACACO

Durante o transporte ou manuseio, bolhas de ar podem se formar no sistema hidráulico, causando mau funcionamento do macaco. Para resolver esse problema, purgue o sistema: consulte a seção 5.3 *Purga de ar*.

4.2. Subida

Coloque o veículo na posição "PARKING" (engrenado e com o freio de mão acionado)

Feche a válvula de alívio (sentido horário)

Centralize o macaco sob a carga: consulte o manual do fabricante do veículo para saber a localização do ponto de contato recomendado.

Eleve o selim, utilizando a alça, até que ele entre em contato com o veículo. Certifique-se de que o suporte esteja devidamente centralizado antes de prosseguir.

Eleve a carga até a altura desejada e coloque imediatamente um suporte de macaco sobre ela.

Transfira LENTAMENTE a carga do macaco para o suporte do macaco e, em seguida, remova o

macaco

Inverta o procedimento para remover as velas.

Prossiga **lentamente** ao levantar o veículo



4.3. Descida

Abaixe o veículo **lentamente**.

Use a extremidade da alça como uma chave inglesa: gire a válvula de liberação (sentido anti-horário) LENTAMENTE, SEM SACUDIR, até que o veículo esteja completamente no chão.

Não gire a válvula mais de uma volta completa.



5. Manutenção

Siga as instruções de manutenção e reparação descritas neste manual: elas devem ser realizadas por pessoal qualificado. Um macaco bem conservado pode durar vários anos.

Este macaco foi testado de acordo com a norma EN 1494: 2000+A 1: 2008 e suas alterações atuais: nenhuma modificação que possa afetar esta conformidade deve ser feita nele.

5.1. Adicionando óleo

Pelo menos a cada 3 meses (aumente a frequência dependendo do uso), complete o nível de óleo (nível 5 mm do orifício de enchimento).

5.2. Troca de óleo

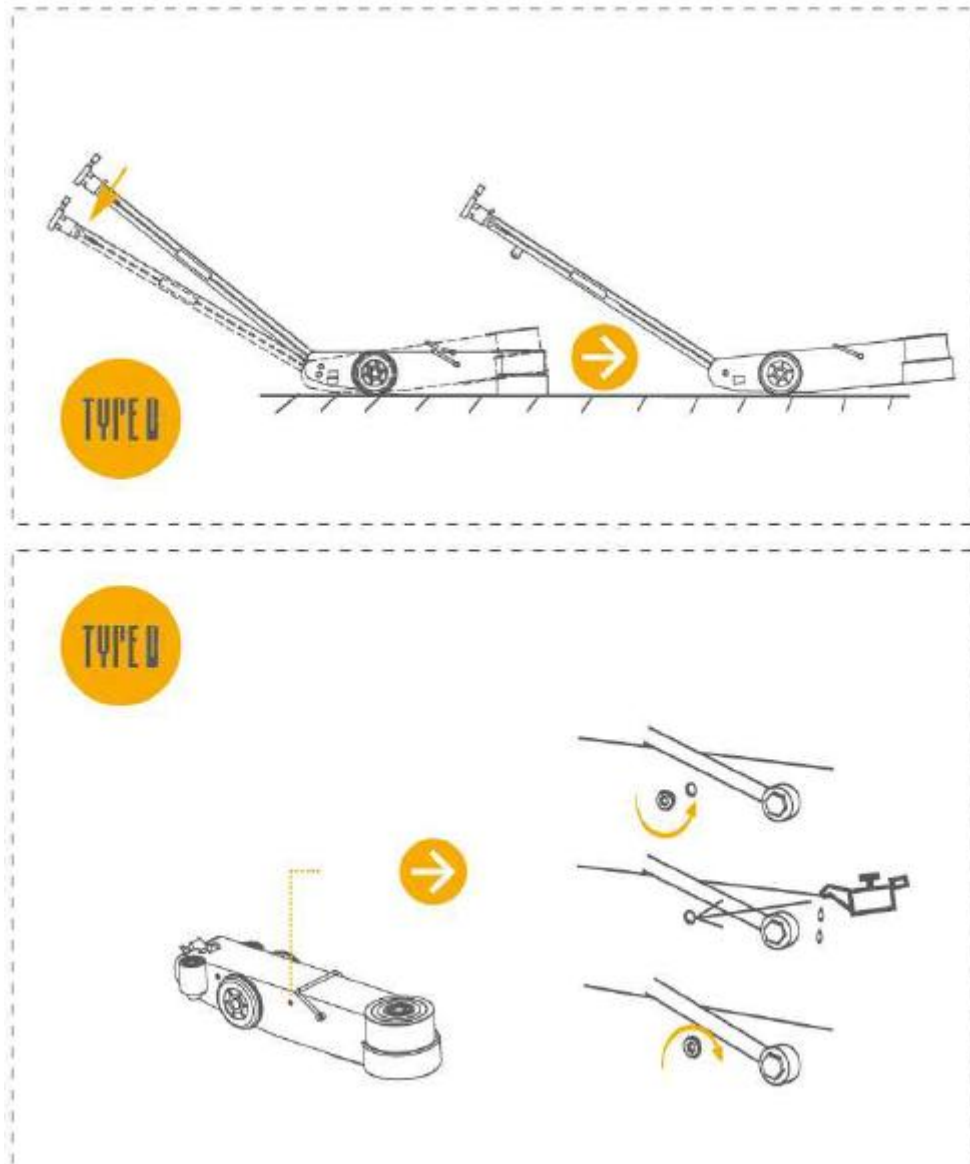
(Pelo menos uma vez por ano)

Certifique-se de que o conjunto não esteja mais sob pressão.

Feche a válvula de controle de óleo. Remova a tampa de abastecimento de óleo e drene em um recipiente adequado. CUIDADO: Não permita que sujeira ou partículas externas entrem no sistema interno do macaco.

Encha com óleo hidráulico até 5 mm abaixo do orifício de enchimento.

Não se esqueça de recolocar a tampa no lugar.



Nunca use fluido de freio, álcool, glicerina, óleo de motor, detergente ou óleo sujo. Usar o óleo errado pode causar sérios danos internos.

Recomenda-se uma verificação anual por um Serviço Pós-Venda aprovado. É essencial realizar este teste se o macaco tiver sido utilizado com uma carga superior à sua capacidade máxima ou se tiver sido submetido a algum impacto, para verificar se existem anomalias .

5.3. Purga de ar

Pode entrar ar no macaco e reduzir sua eficácia. Em seguida, proceda a uma limpeza.

Pressurize o macaco e remova a tampa de proteção de óleo.

Levante lentamente para expelir o ar.

Feche a válvula e recoloque o bujão de drenagem.

Caso o macaco não funcione corretamente, repita a operação quantas vezes forem necessárias.

5.4. Armazenar

SEMPRE mantenha o macaco na posição baixa (selim para baixo).

Conservar fora do alcance de crianças, em local fechado, seco, protegido da umidade, chuva e geada.

Caso ocorra contato com umidade, seque o macaco e lubrifique todas as partes do macaco que entraram em contato com a umidade.

**ATENÇÃO !**

Verifique regularmente o nível do óleo e as vedações . Se o macaco não for armazenado corretamente, poderá haver vazamento de óleo hidráulico, resultando em contaminação ambiental e risco de incêndio.

5.5. Transporte

Recomenda-se a utilização de ferramentas de movimentação, como empilhadeira ou transpaleteira. Caso o transporte tenha que ser feito manualmente, é altamente recomendável que duas pessoas o façam.

Certifique-se de que a superfície na qual você está movendo o macaco seja estável e livre de obstruções. Ao manusear em declives ou escadas, utilize equipamento adequado para proteger o transporte.

Se a ferramenta for transportada em um veículo, prenda-a para evitar que ela tombe ou se mova. Transporte sempre na caixa original.

5.6. Outros

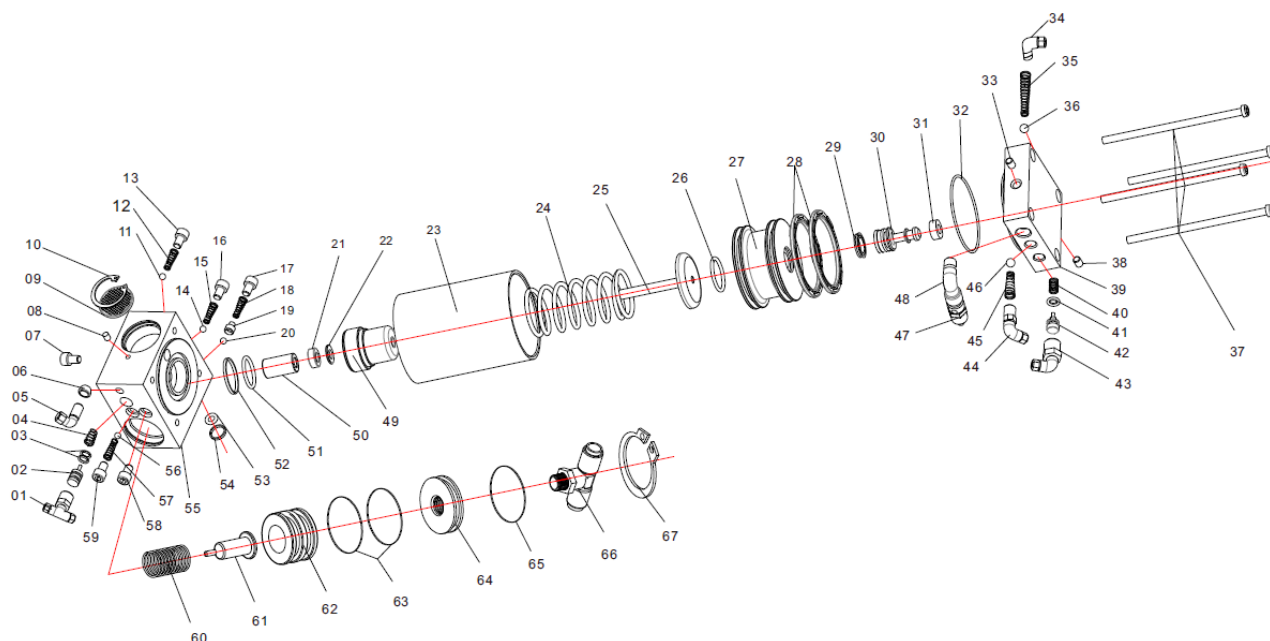
- Lubrifique as peças móveis todo mês (braços de elevação, eixos, etc.)
- Coloque graxa nas conexões da base .
- A cada 3 meses, ou antes, se aparecerem sinais de ferrugem ou corrosão, limpe e seque com um pouco de óleo em um pano.
- Durante o transporte dos macacos, pode entrar ar no sistema, o que pode levar à redução da eficiência do pistão. Sangre o sistema hidráulico.
- Verifique a placa de identificação do macaco. Caso a chapa esteja danificada (descascamento, má legibilidade, etc.), entre em contato com o Serviço Pós-Venda para obter uma idêntica à marcação inicial, informando o número do lote do macaco.
- Entre em contato com o Serviço Pós-Venda para obter as peças específicas a serem utilizadas.
- Se o macaco for retirado de serviço, o óleo hidráulico deverá ser drenado e descartado ou reciclado de acordo com as regulamentações ambientais locais. Todas as substâncias perigosas (como óleo, retentores desgastados, etc.) devem ser descartadas adequadamente.
- O livro de registro de manutenção e inspeção da máquina é de responsabilidade do usuário. Para a execução deste livro, consulte as normas locais vigentes e cumpra o parágrafo relativo à manutenção.

6. Problemas – Soluções

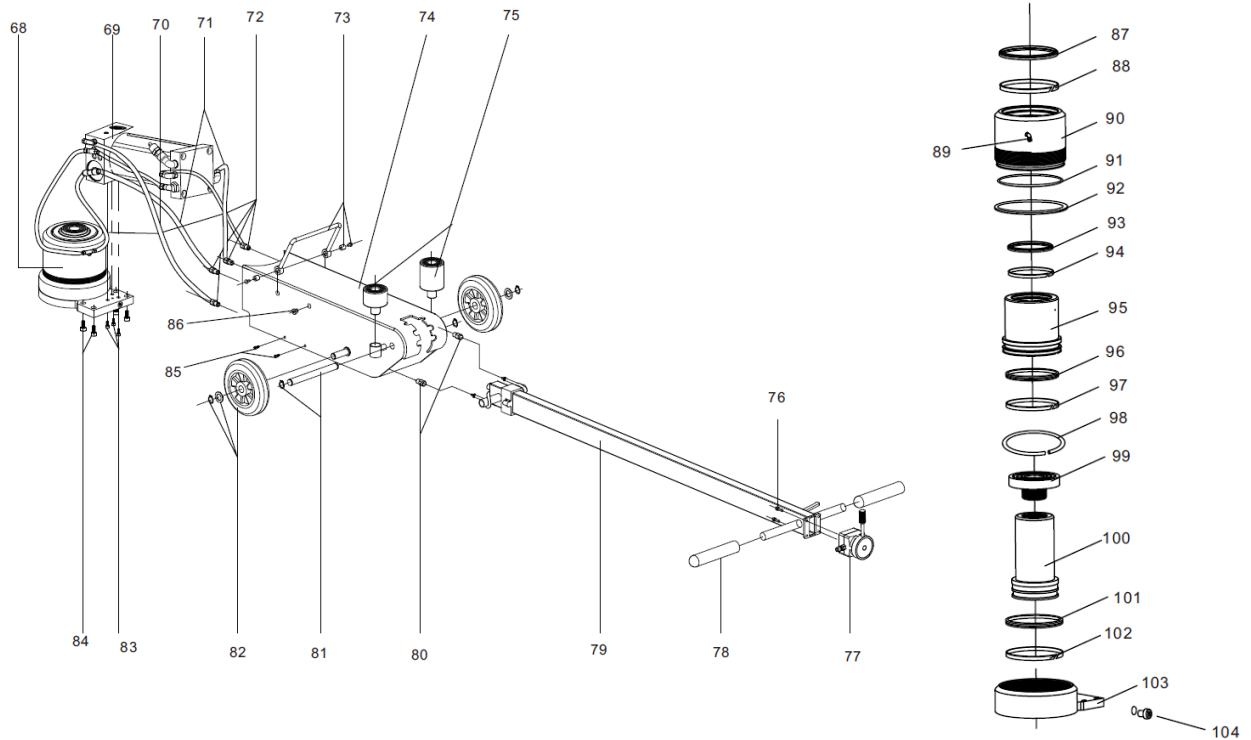
Problemas	Causa provável	Solução possível
Não se curva completamente	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
	Válvula de liberação presa	Transfira a carga e limpe a válvula
Não segura carga	Válvula de liberação aberta	Feche a válvula de liberação
Não levanta até a altura máxima	Baixo nível de óleo	Encha até o nível recomendado
	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
Baixa elevação	Ar no sistema hidráulico	Sangrar o ar do sistema hidráulico
	Óleo carregado	Trocar o óleo
	Válvula de liberação não totalmente fechada	Feche a válvula de liberação
Não levante a carga	Carga muito pesada	Reduza a carga Pegue um macaco mais potente
	Válvula de liberação aberta	Feche a válvula de liberação
	Baixo nível de óleo	Encha até o nível recomendado

Caso os bloqueios ou problemas persistam, entre em contato com o Serviço Pós-Venda.

7. Vista Explodida – Lista de Peças



Artigo nº.	Designação	Artigo nº.	Designação	Artigo nº.	Designação
01	Conexão	25	Biela do pistão	49	Bomba de óleo
02	Pistão de drenagem	26	Anel de vedação	50	Manga
03	Anel de vedação	27	Pistão	51	Anel de vedação
04	Primavera	28	OA conjunta	52	Anel de travamento
05	Conexão	29	Articulação Z8	53	Espaçador
06	Filtrado	30	Pistão	54	Anel de vedação
07	Noz	31	Carimbo de borracha	55	Válvula de controle
08	Noz	32	Anel de vedação	56	esfera de aço
09	Silencioso	33	Noz	57	Primavera
10	Anel de retenção	34	Conexão	58	Noz
11	esfera de aço	35	Primavera	59	Noz
12	Primavera	36	esfera de aço	60	Primavera
13	Noz	37	Parafuso	61	Parafuso de drenagem de óleo
14	esfera de aço	38	Noz	62	Pistão de drenagem
15	Primavera	39	Válvula de entrada de ar	63	Anel de vedação
16	Noz	40	Primavera	64	Cortiça
17	Noz	41	Espaçador	65	Anel de vedação
18	Primavera	42	Pistão	66	Conexão
19	Noz	43	Conexão	67	Anel de retenção
20	esfera de aço	44	Conexão		
21	Articulação B3	45	Primavera		
22	Anel de travamento	46	esfera de aço		
23	Cilindro de ar	47	Válvula de segurança		
24	Primavera	48	Conexão		



Artigo nº.	Designação	Artigo nº.	Designação
68	Cilindro de óleo	77	Trocar
69	Bombear	78	Lidar
70	Tubo de óleo	79	Haste
71	Mangueira de ar	80	Conexão
72	Conexão	81	Eixo
73	Kit de alça de transporte	82	Roda e anel de retenção
74	Corpo	83	Parafuso
75	Adaptador	84	Parafuso
76	Parafuso		

Artigo nº.	Designação	Artigo nº.	Designação
87	Vedação contra poeira	96	XTP
88	Anel guia	97	Anel guia
89	Conexão	98	Anel de retenção
90	Manga externa	99	Único
91	Anel de vedação	100	Pistão
92	Anel de travamento	101	XTP
93	Vedação contra poeira	102	Anel guia
94	Anel guia	103	Base
95	Manga interna	104	Noz

8. Garantia e conformidade do produto

A garantia não poderá ser concedida nas seguintes hipóteses:

O uso anormal, o funcionamento incorreto, a modificação não autorizada, o transporte, a manipulação ou a manutenção defeituosos, a utilização de peças ou acessórios não originais, as intervenções efetuadas por pessoal não autorizado, a falta de proteção ou de dispositivo de fixação do operador, o incumprimento das instruções acima mencionadas excluem a sua máquina da nossa garantia, as mercadorias viajam sob a responsabilidade do comprador a quem compete exercer qualquer recurso contra o transportador nas formas e prazos legais. Consulte nossas Condições Gerais de Venda para quaisquer solicitações de garantia.

Proteção ambiental:

Seu dispositivo contém muitos materiais recicláveis.

Lembramos que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos. Produtos elétricos não devem ser descartados com o lixo doméstico. Por favor, recicle-os nos pontos de coleta disponibilizados para esse fim. Entre em contato com a autoridade local ou com o revendedor para obter conselhos sobre reciclagem.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Για την ασφάλειά σας και για την πρόληψη ατυχημάτων.
Χρησιμοποιήστε το γρύλο μόνο για να ανυψώσετε το όχημα.
ΝΑ τοποθετείτε ΠΑΝΤΑ τρίποδα για το υπόλοιπο της λειτουργίας.

Είναι απαραίτητο να παρέχετε πεπιεσμένο αέρα που λιπαίνεται

1. ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Διαβάστε προσεκτικά ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών και ακολουθήστε τις οδηγίες του. Μάθετε πώς να χρησιμοποιείτε σωστά τη συσκευή χρησιμοποιώντας αυτές τις οδηγίες και εξοικειωθείτε με τις οδηγίες ασφαλείας. Διατήρηση για μελλοντική αναφορά. Εάν η συσκευή πρόκειται να παραδοθεί σε άλλους, δώστε τους και αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

1.1. ΓΕΝΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας

- Χρήση σε ασφαλές περιβάλλον.**
- Διασφαλίστε την ασφαλή λειτουργία.** Βεβαιωθείτε ότι το προϊόν λειτουργεί, συντηρείται ή επισκευάζεται μόνο από εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο προσωπικό. Το ειδικευμένο προσωπικό αποτελείται από άτομα που έχουν λάβει άδεια από την εκπαίδευση, την πείρα και την εκπαίδευσή τους, καθώς και από τις γνώσεις τους σχετικά με τα πρότυπα, τις προϋποθέσεις και τις διατάξεις που αποσκοπούν στην πρόληψη των ατυχημάτων που ισχύουν, στην εκτέλεση των αναγκαίων δραστηριοτήτων και, στο πλαίσιο αυτό, αναγνωρίστε τους πιθανούς κινδύνους και αποφύγετε τους. Τα πρόσωπα που είναι υπεύθυνα για τη λειτουργία, τη συντήρηση, τη συντήρηση και την εκκίνηση πρέπει να έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης δ». Πρέπει να το σέβονται από κάθε άποψη για να αποφευχθεί ο κίνδυνος θανάτου του χρήστη και τρίτων, για να εξασφαλιστεί η ασφάλεια κατά τη λειτουργία του κυλίνδρου.
- Σκεφτείτε το χώρο εργασίας.** Μην εκθέτετε το εργαλείο σε βροχή. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε υγρά, υγρά σημεία ή σημεία όπου υπάρχει κίνδυνος πιτσιλίσματος νερού. Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Διατηρήστε μια καθαρή και ομαλή περιοχή εργασίας.** Η περιοχή εργασίας πρέπει να είναι ορατή από τη θέση εργασίας. Οι χώροι εργασίας και οι πάγκοι εργασίας που παρουσιάζουν συμφόρηση αποτελούν πιθανή πηγή τραυματισμού.
- Μην αφήνετε τους επισκέπτες να πλησιάσουν.** Μην επιτρέπετε στους επισκέπτες να αγγίζουν το εργαλείο. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να είναι μακριά από τον χώρο εργασίας: Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί με τα παιδιά, τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα και τα ζώα.
- Αποθηκεύστε αχρησιμοποίητα εργαλεία.** Τα αχρησιμοποίητα εργαλεία πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό ή κλειδωμένο μέρος μακριά από παιδιά.
- Μην πιέζετε το εργαλείο και μην το χρησιμοποιείτε σωστά.** Ένα εργαλείο δίνει καλύτερα αποτελέσματα και είναι ασφαλέστερο εάν χρησιμοποιείται στην ισχύ για την οποία σχεδιάστηκε. Μην χρησιμοποιείτε τα εργαλεία για εργασίες για τις οποίες δεν προορίζονται, π.χ. μικρά εργαλεία για την εκτέλεση της εργασίας που αντιστοιχεί σε μεγαλύτερο εργαλείο.
- Φοράτε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό και εξοπλισμό.** Ποτέ μην φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα, καθώς μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Συνιστάται να φοράτε προστατευτικά γάντια και αντιολισθητικά παπούτσια, για να περιέχουν μακριά μαλλιά. Φοράτε πάντα εγκεκριμένη προστασία των ματιών κατά το χειρισμό του γρύλου.
- Διατηρήστε καλή υποστήριξη.** Κρατήστε πάντα την ισορροπία σας.
- Αντιμετωπίστε τα εργαλεία με προσοχή.** Διατηρείτε τα εργαλεία καθαρά για να βελτιστοποιήσετε την εργασία και την ασφάλεια. Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη λίπανση και την αλλαγή εξαρτημάτων. Ελέγχετε περιοδικά το εργαλείο και, εάν είναι απαραίτητο, ανατρέχετε σε εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις.
- Μείνετε σε εγρήγορση.** Εστίαση στην εργασία. Χρησιμοποιήστε καλή κρίση. Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
- Ελέγξτε για κατεστραμμένα εξαρτήματα.** Πριν χρησιμοποιήσετε το εργαλείο, εξετάστε προσεκτικά την κατάσταση των εξαρτημάτων για να βεβαιωθείτε ότι λειτουργούν σωστά και ότι κάνουν τη δουλειά τους. Ελέγξτε την ευθυγράμμιση και την ελευθερία λειτουργίας των κινούμενων

μερών, την κατάσταση και την τοποθέτηση των εξαρτημάτων και τυχόν άλλες συνθήκες που ενδέχεται να επηρεάσουν αρνητικά τη λειτουργία. Τυχόν εξαρτήματα σε κακή κατάσταση πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο σταθμό σέρβις, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.

13. **Μην τροποποιείτε το μηχάνημα.** Δεν πρέπει να πραγματοποιούνται τροποποιήσεις ή/και επαναμετατροπή σε αυτό το μηχάνημα.
14. **Αναθέστε την επισκευή του εργαλείου από ειδικό.** Αυτό το εργαλείο συμμορφώνεται με τους προγραμματισμένα κανονισμούς ασφαλείας. Η επισκευή αυτού του εργαλείου από μη εξουσιοδοτημένα άτομα ενέχει κίνδυνο τραυματισμού του χρήστη.

1.2. ΕΙΔΙΚΕΣ οδηγίες ασφαλείας



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι προειδοποιήσεις, οι συστάσεις προσοχής και οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις συνθήκες και τις καταστάσεις που ενδέχεται να προκύψουν. Πρέπει να γίνει κατανοητό ότι ο χειριστής πρέπει να χρησιμοποιεί την κοινή λογική και την ασφάλεια κατά τη χρήση αυτού του γρύλου.

1. ο χρήστης αναλαμβάνει την υποχρέωση να διαβάσει προσεκτικά αυτές τις οδηγίες χρήσης, προκειμένου να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος που μπορεί να προκύψει κατά τη διάρκεια της θέσης σε λειτουργία.
2. Μην σηκώνετε ανθρώπους.
3. Μην υπερβαίνετε την ονομαστική χωρητικότητα: Η υπερφόρτωση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κύλινδρο (θραύση του κυλίνδρου) ή να προκαλέσει τραυματισμό και υλικές ζημιές.
4. Κρατήστε τα παιδιά και τα μη εξουσιοδοτημένα άτομα μακριά από το χώρο εργασίας.
5. Μην μετακινείτε το γρύλο ενώ υποστηρίζει φορτίο.
6. Μην μετακινείτε το γρύλο όταν βρίσκεται στην υψηλή θέση.
7. Μην κρατάτε το γρύλο υπό φορτίο αμέσως μετά την αναρρίχηση: Μην εργάζεστε κάτω από το όχημα μέχρι να αντικατασταθεί ο γρύλος με τρίποδα.
8. Κατά τη χρήση του γρύλου, κανένας επιβάτης δεν πρέπει να είναι μέσα ή να ακουμπά στο όχημα.
9. Πριν χρησιμοποιήσετε ένα γρύλο, βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά και ελέγξτε τις ενδείξεις υπερχειλίσης λαδιού.
10. Δώστε προσοχή στις συνθήκες λειτουργίας και τα όρια εφαρμογής: Ακραία κλίματα, ισχυρά μαγνητικά πεδία, εγγύτητα σε ηλεκτρικά δίκτυα. Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για να αφαιρέσετε την αμφιβολία.
11. Να είστε σε εγρήγορση για το περιβάλλον εργασίας, συμπεριλαμβανομένων των προβλημάτων στατικού ηλεκτρισμού.
12. Μην χρησιμοποιείτε για το χειρισμό φορτίων, η φύση των οποίων θα μπορούσε να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις: Λειωμένα μέταλλα, οξέα, ακτινοβόλα υλικά, εύθραυστα φορτία.
13. Μην χρησιμοποιείτε όταν η πίεση του ανέμου είναι πολύ υψηλή.
14. Μην έρχεστε σε άμεση επαφή με τρόφιμα.
15. Ελέγξτε τα επίπεδα IP και IK για να προσαρμόσετε τα όρια χρήσης.
16. Μην χρησιμοποιείτε σε πλοία.
17. Μην εκτρέπτε το γρύλο από την προβλεπόμενη χρήση του.
18. Χρησιμοποιείτε αυτόν τον εξοπλισμό μόνο σε σταθερή, επίπεδη, ομαλή επιφάνεια ικανή να υποστηρίξει το φορτίο. Η χρήση αυτού του γρύλου μπουκαλιών σε χαλαρά ή παραμορφωμένα πατώματα μπορεί να προκαλέσει αστάθεια ή πτώση του φορτίου.
19. Μην χρησιμοποιείτε το γρύλο εάν είναι λυγισμένο, σπασμένο, ραγισμένο, κατεστραμμένο ή παρουσιάζει διαρροή. Μην το χρησιμοποιείτε αν έχει χτυπηθεί κάποιο εξάρτημα. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται ελαττωματικός γρύλος.
20. Κεντράρετε το φορτίο στο γρύλο και βεβαιωθείτε ότι είναι σταθερό.
21. Για ένα όχημα, τοποθετήστε το γρύλο μόνο στις θέσεις που καθορίζονται από τον κατασκευαστή του οχήματος: Συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο οδηγιών του κατασκευαστή.
22. Διατηρείτε την επιφάνεια καθαρή, καθαρή και χωρίς ανεξάρτητα υλικά και διασφαλίζετε ότι υπάρχει επαρκής φωτισμός. Επιθεωρήστε το γρύλο πριν από κάθε χρήση.
23. Μην εργάζεστε ποτέ στη βαλβίδα ασφαλείας
24. Μην επιτρέπετε σε μη εκπαιδευμένα άτομα να χρησιμοποιούν αυτό το προϊόν.
25. Εάν ο εξοπλισμός απαιτεί επισκευή ή/και αντικατάσταση εξαρτημάτων, αναθέστε την επισκευή του μόνο σε εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και χρησιμοποιείτε πάντα ανταλλακτικά που παρέχονται από τον κατασκευαστή
26. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, λάδι κινητήρα ή χρησιμοποιημένο λάδι.

27. Χρησιμοποιήστε λάδι κατάλληλο για τις συνθήκες χρήσης (χαμηλές θερμοκρασίες).
 28. Εάν δεν χρησιμοποιείται, τα έμβολα πρέπει να συμπτυχθούν.
 29. Τηρείτε τις ακόλουθες μέγιστες επιτρεπόμενες δυνάμεις για τη λειτουργία του γρύλου

Κίνηση ενός κινητού ή κινητού γρύλου χωρίς φορτίο	300 N.
Διατηρήστε την κίνηση του γρύλου χωρίς φορτίο	200 N.
Κίνηση εκκίνησης ενός φορτωμένου κινητού βύσματος	400 N.
Διατηρήστε την κίνηση του φορτωμένου κινητού βύσματος	300 N.
Ανύψωση του γρύλου με φορτίο χρησιμοποιώντας το μοχλό μιας χειροκίνητης αντλίας	400 N.
Ανύψωση του γρύλου με μια αντλία ποδιών	400 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με ονομαστικό φορτίο < 5 t με μανιβέλα	250 N.
Ανύψωση του φορτωμένου γρύλου με το ονομαστικό φορτίο > 5 t με μανιβέλα	400 N.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Εάν η παραγόμενη προσπάθεια υπερβαίνει αυτές τις τιμές, πρέπει να μειωθεί με τη συμμετοχή επιπλέον ατόμων.

30. Μην επιστρέψετε το προϊόν, διαφορετικά ενδέχεται να προκύψει λάδι στους εύκαμπτους σωλήνες αέρα.
 31. Ο χειριστής πρέπει να είναι σε θέση να παρακολουθεί τη διάταξη ανύψωσης και το φορτίο κατά τη διάρκεια όλων των κινήσεων.
 32. Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες που έχουν επιλεγεί πληρούν τις απαιτήσεις πίεσης και αντοχής του γρύλου. Η ακατάλληλη επιλογή ή εγκατάσταση εύκαμπτων σωλήνων μπορεί να οδηγήσει σε διαρροές, απώλεια απόδοσης ή κίνδυνο ατυχήματος.

1.3. Προειδοποιητικά σύμβολα



ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Διαβάστε το
εγχειρίδιο
οδηγιών



Προστασία
των ματιών



Προστασία
χεριών



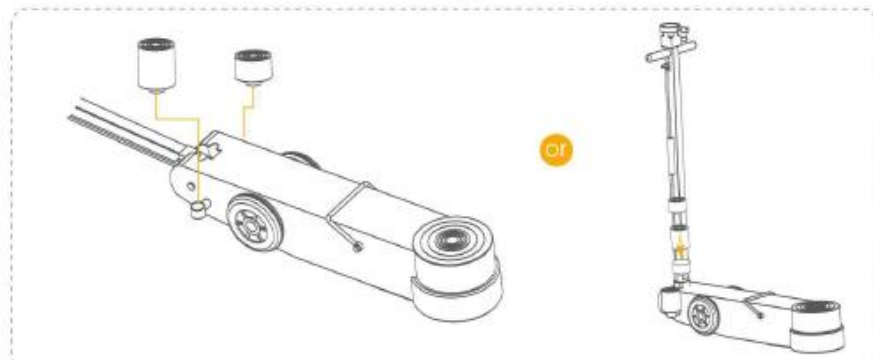
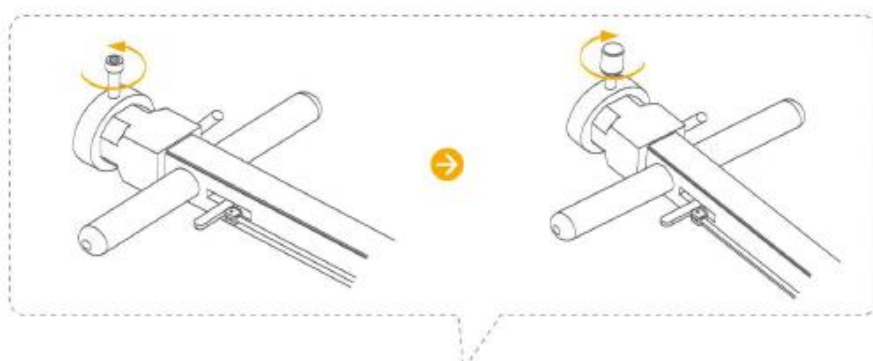
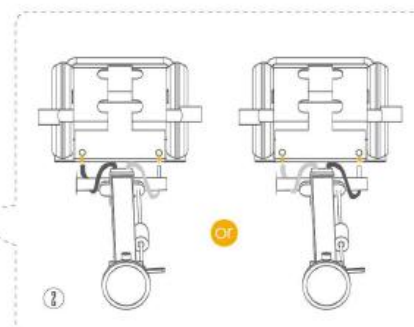
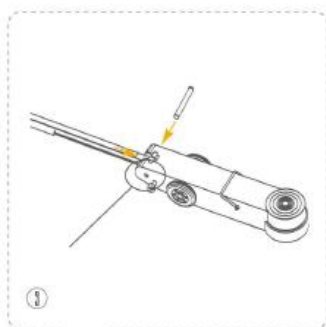
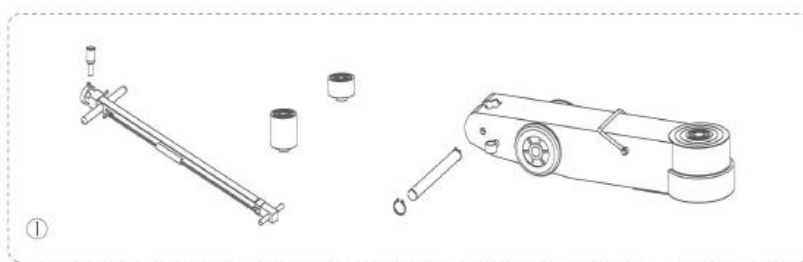
Προστασία
πόδιών

2. Επισκόπηση

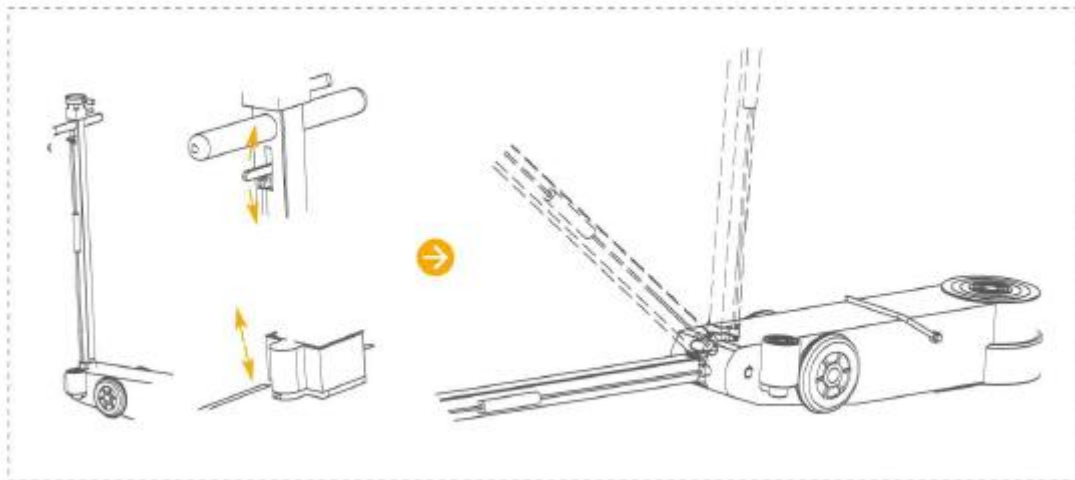
Αυτός ο ελαιοπνευμονικός γρύλος είναι στιβαρής κατασκευής, συμπεριλαμβανομένης μιας βαλβίδας ασφαλείας υπερφόρτωσης.

ΑΝΑΦ. 15045		
Μέγιστη χωρητικότητα		50T – 25T
Ύψος	Ελάχ	215 mm
	Μέγ. (50T)	450 mm
	Μέγ. (25T)	564 mm
Τ°	Χρήση	-20°C + 50°C.
	Αποθήκευση	-20°C + 45°C.
Πίεση αέρα εισαγωγής		9 – 12 bar
Διαστάσεις		810 x 275 x 215 χιλ.
ΒΑΡΟΣ		73 kg
Εκπομπές θορύβου		< 70dB(A)

3. Στερέωση



4. Χρήση



4.1. Ελέγξτε πριν από τη χρήση

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΜΗΝ ΜΕΤΑΚΙΝΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΜΕ ΤΗ ΛΑΒΉ ΣΤΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΟ ΕΠΙΠΕΔΟ Ή ΤΗ ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΠΕΛΕΥΘΕΡΩΣΗΣ ΑΝΟΙΧΤΗ: ΥΠΑΡΧΕΙ ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΖΗΜΙΑΣ ΣΤΟ ΓΡΥΛΟ

Κατά τη μεταφορά ή το χειρισμό, ενδέχεται να σχηματιστούν φυσαλίδες αέρα στο υδραυλικό σύστημα, προκαλώντας δυσλειτουργία του γρύλου. Για να αντιμετωπίσετε αυτό το πρόβλημα, εξαερώστε το σύστημα: Συμβουλευθείτε το κεφάλαιο 5.3 "Εξαέρωση του αέρα".

4.2. Ανύψωση

Βάλτε το αυτοκίνητο στη θέση "PARK" (ενεργοποιημένο με το ΧΕΙΡΟΦΡΕΝΟ δεμένο)

Κλείστε τη βαλβίδα εκτόνωσης (δεξιόστροφα)

Κεντράρετε το γρύλο υπό φορτίο: Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο του κατασκευαστή του οχήματος για τη θέση του συνιστώμενου σημείου επαφής.

Ανυψώστε το κάθισμα, λειτουργούσα τη λαβή, μέχρι το κάθισμα να έρθει σε επαφή με το αυτοκίνητο. Βεβαιωθείτε ότι το μέσο είναι σωστά κεντραρισμένο πριν προχωρήσετε.

Ανυψώστε το φορτίο στο επιθυμητό ύψος και, στη συνέχεια, τοποθετήστε αμέσως ένα στατώ άξονα.

Μεταφέρετε ΑΡΓΑ το φορτίο από το γρύλο στη βάση του γρύλου και αφαιρέστε το γρύλο

Αντιστρέψτε τη διαδικασία για να αφαιρέσετε τα στηρίγματα των γρύλων.

Προχωρήστε **αργά** για να ανεβείτε το όχημα



4.3. Κάθοδος

Χαμηλώστε **αργά** το αυτοκίνητο.

Χρησιμοποιήστε το άκρο της λαβής ως κλειδί: Γυρίστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης (αριστερόστροφα) ΑΡΓΑ, ΧΩΡΙΣ ACOUPS, μέχρι το όχημα να είναι εντελώς στο έδαφος.

Μην γυρίζετε τη βαλβίδα περισσότερο από μία πλήρη στροφή.



5. Συντήρηση

Τηρείτε τις οδηγίες συντήρησης και επισκευής που περιγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο: Πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό. Ένας σωστά συντηρημένος γρύλος μπορεί να διαρκέσει για αρκετά χρόνια.

Αυτός ο γρύλος έχει ελεγχθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 1494:2000+A1:2008 και οι τροποποιήσεις του σε ισχύ και δεν θα πρέπει να γίνουν τροποποιήσεις στο γρύλο που θα μπορούσαν να βλάψουν αυτή τη συμμόρφωση.

5.1. Προσθήκη λαδιού

Τουλάχιστον κάθε 3 μήνες (αυξήστε τη συχνότητα ανάλογα με τη χρήση), συμπληρώστε τη στάθμη λαδιού (επίπεδο 5 mm από την οπή πλήρωσης).

5.2. Αλλάξτε λάδι

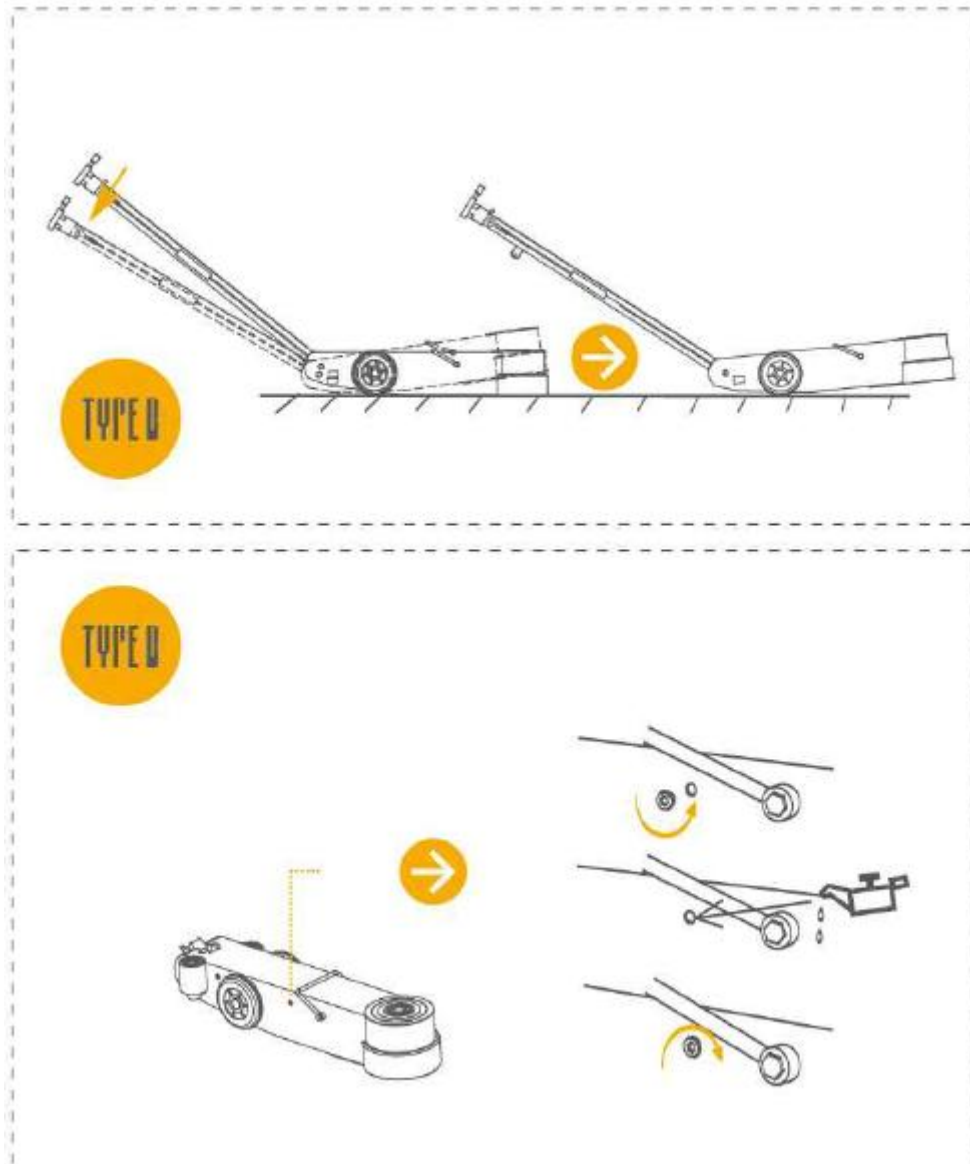
(Τουλάχιστον μία φορά το χρόνο)

Βεβαιωθείτε ότι το συγκρότημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση.

Κλείστε τη βαλβίδα ελέγχου λαδιού. Αφαιρέστε την τάπα πλήρωσης λαδιού και αποστραγγίστε την σε κατάλληλο δοχείο. ΠΡΟΣΕΞΤΕ να μην επιτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή εξωτερικών σωματιδίων στο εσωτερικό σύστημα γρύλου.

Γεμίστε με υδραυλικό λάδι γρύλου έως 5mm κάτω από την οπή πλήρωσης.

Μην ξεχάσετε να αντικαταστήσετε το καπάκι.



Μην χρησιμοποιείτε ποτέ υγρό φρένων, οινόπνευμα, γλυκερίνη, λάδι κινητήρα, απορρυπαντικό ή βρώμικο λάδι. Η χρήση λανθασμένου λαδιού μπορεί να προκαλέσει σοβαρή εσωτερική ζημιά. Συνιστάται επιθεώρηση από εξουσιοδοτημένο σέρβις μετά την πώληση μία φορά το χρόνο. Πρέπει να εκτελείται εάν ο γρύλος έχει χρησιμοποιηθεί για φορτίο μεγαλύτερο από τη μέγιστη χωρητικότητά του ή εάν έχει υποστεί σύγκρουση, για να βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν βλάβες.

5.3. Εξαέρωση

Ο αέρας μπορεί να εισέλθει στον γρύλο και να μειώσει την αποτελεσματικότητά του. Στη συνέχεια αιμορραγεί.

Πιέστε το γρύλο Αφαιρέστε την τάπα προστασίας λαδιού

Ανυψώστε αργά για να αποβάλλετε αέρα.

Κλείστε τη βαλβίδα και επανατοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.

Εάν ο γρύλος δεν λειτουργεί σωστά, επαναλάβετε τη λειτουργία όσες φορές χρειάζεται.

5.4. Αποθήκευση

Διατηρείτε ΠΑΝΤΑ το γρύλο στη χαμηλή θέση (κάθισμα προς τα κάτω).

Κρατήστε μακριά από παιδιά, σε εσωτερικούς χώρους, σε ξηρό μέρος, μακριά από την υγρασία ή τη βροχή, και χωρίς παγετό.

Σε περίπτωση επαφής με την υγρασία, στεγνώστε το γρύλο και λιπάνετε όλα τα μέρη του γρύλου που έχουν έρθει σε επαφή με την υγρασία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και τσιτισμού ύψους. Εάν ο γρύλος δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να διαρρεύσει υδραυλικό λάδι, με αποτέλεσμα περιβαλλοντική μόλυνση και κίνδυνο πυρκαγιάς.

5.5. ΜΕΤΑΦΟΡΕΣ

Συνιστάται η χρήση εργαλείων χειρισμού, όπως περονοφόρο ανυψωτικό όχημα ή παλετοφόρο όχημα. Εάν η μεταφορά πρόκειται να πραγματοποιηθεί χειροκίνητα, συνιστάται ιδιαίτερα να το κάνετε με δύο άτομα.

Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία μετακινείτε το γρύλο είναι σταθερή και χωρίς εμπόδια. Κατά το χειρισμό σε πλαγίες ή σκάλες, χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για ασφαλή μεταφορά.

Εάν το εργαλείο μεταφέρεται σε όχημα, ασφαλίστε το ώστε να μην ανατραπεί ή μετακινηθεί. Πάντα μεταφορά στο αρχικό χαρτοκιβώτιο.

5.6. Άλλα

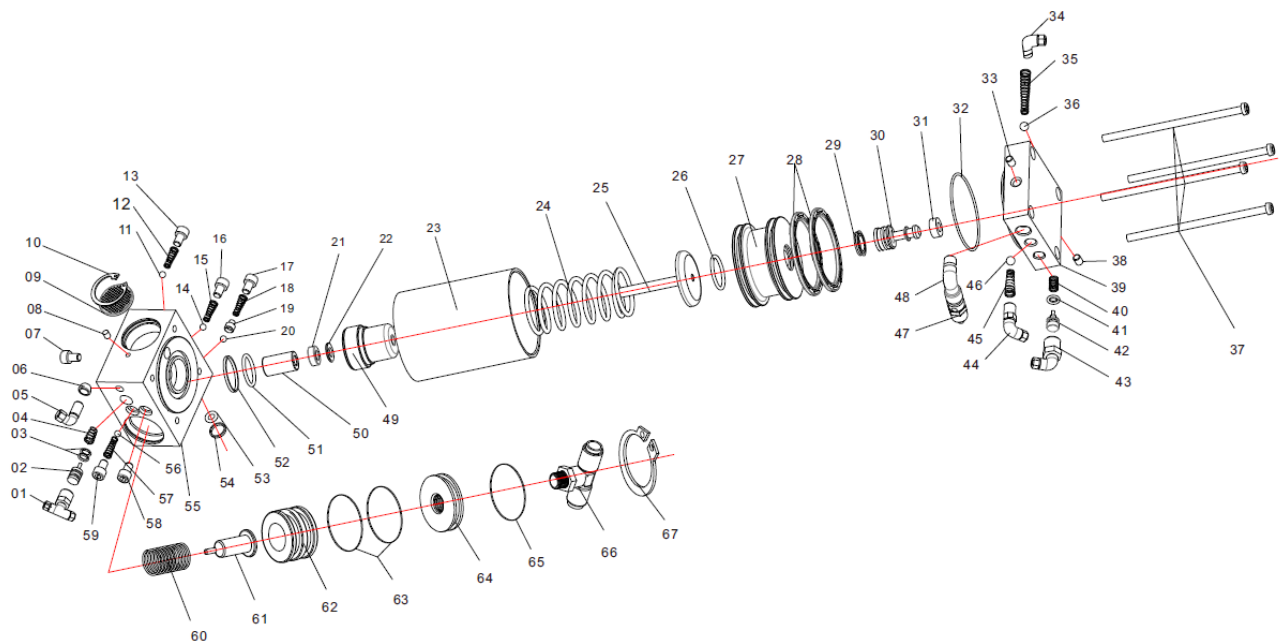
- Λιπάνετε τα κινούμενα μέρη κάθε μήνα (βραχίονες ανύψωσης, πείροι κ.λπ.)
- Απλώστε γράσο στα εξαρτήματα βάσης.
- Κάθε 3 μήνες, ή νωρίτερα, εάν εμφανιστούν σημάδια σκουριάς ή διάβρωσης, καθαρίστε και σκουπίστε, με λίγο λάδι σε ένα πανί.
- Κατά τη μεταφορά των γρύλων, ο αέρας μπορεί να εισαγάγει το σύστημα, το οποίο μπορεί να οδηγήσει σε μια μείωση της αποδοτικότητας εμβόλων. Εξαερώστε το υδραυλικό σύστημα.
- Ελέγξτε την πινακίδα στοιχείων του γρύλου. Εάν η πλάκα έχει υποστεί ζημιά (αποκόλληση, κακή αναγνωσιμότητα κ.λπ.), επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση για να λάβετε μια πινακίδα πανομοιότυπη με την αρχική σήμανση, αποστέλλοντάς της τον αριθμό παρτίδας του γρύλου.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις για συγκεκριμένα εξαρτήματα που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν.
- Εάν ο γρύλος τεθεί εκτός λειτουργίας, το υδραυλικό λάδι πρέπει να αποστραγγιστεί και να απορριφθεί ή να ανακυκλωθεί σύμφωνα με τους τοπικούς περιβαλλοντικούς κανονισμούς. ΟΛΕΣ οι επικίνδυνες ουσίες (όπως λάδι, φθαρμένες τσιμούχες κ.λπ.) πρέπει να αντιμετωπιστεί κατάλληλα.
- Το βιβλίο καταγραφής συντήρησης και επιθεώρησης μηχανών είναι ευθύνη του χρήστη. Για την εφαρμογή αυτού του φυλλαδίου, ανατρέξτε στους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς και τηρείτε την παράγραφο συντήρησης.

6. Προβλήματα – λύσεις

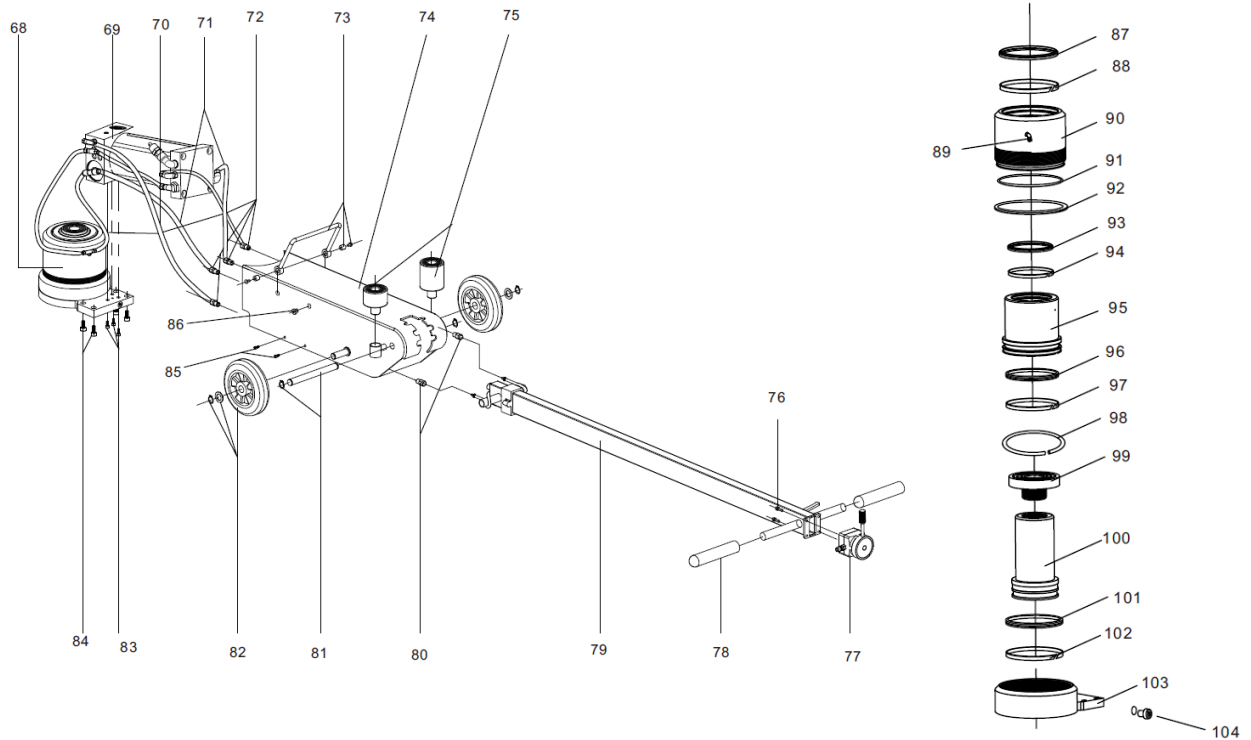
Προβλήματα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Δεν είναι εντελώς χαμηλότερα	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
	Απελευθερώστε τη βαλβίδα κολλημένη	Μεταφέρετε το φορτίο και καθαρίστε τη βαλβίδα
Δεν συγκρατεί το φορτίο	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Δεν ανυψώνει σε πλήρες ύψος	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Συμπληρώστε το συνιστώμενο επίπεδο
	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
Χαμηλή ανύψωση	Αέρας στο υδραυλικό σύστημα	Εξαερώστε τον αέρα από το υδραυλικό σύστημα
	Φορτισμένο λάδι	Αλλάξτε το λάδι
	Η βαλβίδα απελευθέρωσης δεν είναι πλήρως κλειστή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
Δεν ανυψώνει το φορτίο	Φορτίο πολύ βαρύ	Μειώστε το φορτίο Πάρτε έναν ισχυρότερο γρύλο
	Απελευθερώστε τη βαλβίδα ανοιχτή	Κλείστε τη βαλβίδα απελευθέρωσης
	Χαμηλή στάθμη λαδιού	Συμπληρώστε το συνιστώμενο επίπεδο

Εάν τα μπλοκαρίσματα ή τα προβλήματα παραμένουν, επικοινωνήστε με το Κέντρο Σέρβις.

7. Ανεπτυγμένη προβολή – λίστα ανταλλακτικών



Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία
01	Σύζευξη	25	Ράβδος εμβόλου	49	Αντλία λαδιού
02	Αποστραγγίστε το έμβολο	26	Δακτύλιος ο	50	Μανίκι
03	Δακτύλιος ο	27	Έμβολο	51	Δακτύλιος ο
04	Άνοιξη	28	Τσιμούχα ΟΑ	52	Δακτύλιος ασφάλισης
05	Σύζευξη	29	Τσιμούχα Ζ8	53	Αποστάτης
06	Φίλτρο	30	Έμβολο	54	Δακτύλιος ο
07	Παξιμάδι	31	Ελαστικό πέλμα	55	Βαλβίδα ελέγχου
08	Παξιμάδι	32	Δακτύλιος ο	56	Ατσάλινη μπάλα
09	Σιγαστήρας	33	Παξιμάδι	57	Άνοιξη
10	Ασφάλεια	34	Σύζευξη	58	Παξιμάδι
11	Ατσάλινη μπάλα	35	Άνοιξη	59	Παξιμάδι
12	Άνοιξη	36	Ατσάλινη μπάλα	60	Άνοιξη
13	Παξιμάδι	37	Βίδα	61	Βίδα αποστράγγισης λαδιού
14	Ατσάλινη μπάλα	38	Παξιμάδι	62	Αποστραγγίστε το έμβολο
15	Άνοιξη	39	Βαλβίδα εισόδου αέρα	63	Δακτύλιος ο
16	Παξιμάδι	40	Άνοιξη	64	Βύσμα
17	Παξιμάδι	41	Αποστάτης	65	Δακτύλιος ο
18	Άνοιξη	42	Έμβολο	66	Σύζευξη
19	Παξιμάδι	43	Σύζευξη	67	Ασφάλεια
20	Ατσάλινη μπάλα	44	Σύζευξη		
21	Τσιμούχα Β3	45	Άνοιξη		
22	Δακτύλιος ασφάλισης	46	Ατσάλινη μπάλα		
23	Κύλινδρος αέρα	47	Βαλβίδα ασφαλείας		
24	Άνοιξη	48	Σύζευξη		



Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία
68	Κύλινδρος λαδιού	77	Διακόπτης
69	Αντλία	78	Λαβή
70	Σωλήνας λαδιού	79	Μπαρ
71	Εύκαμπτος σωλήνας αέρα	80	Σύζευξη
72	Σύζευξη	81	Ακίδα
73	Κιτ λαβής μεταφοράς	82	Τροχός και ασφάλεια
74	Σώμα	83	Βίδα
75	Προσαρμογέας	84	Βίδα
76	Βίδα		

Αρ. στοιχείου	Ονομασία	Αρ. στοιχείου	Ονομασία
87	Τσιμούχα σκόνης	96	ΧΤΡ
88	Δακτύλιος οδήγησης	97	Δακτύλιος οδήγησης
89	Σύζευξη	98	Ασφάλεια
90	Εξωτερικό μανίκι	99	Σόλα
91	Δακτύλιος ο	100	Έμβολο
92	Δακτύλιος ασφάλισης	101	ΧΤΡ
93	Τσιμούχα σκόνης	102	Δακτύλιος οδήγησης
94	Δακτύλιος οδήγησης	103	Βάση
95	Εσωτερική επένδυση	104	Παξιμάδι

8. Εγγύηση και συμμόρφωση προϊόντων

Η εγγύηση δεν μπορεί να χορηγηθεί ως αποτέλεσμα:

Μη φυσιολογική χρήση, λανθασμένοι ελιγμοί, μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση, ελάττωμα στη μεταφορά, το χειρισμό ή τη συντήρηση, χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκομένων, εργασία που εκτελείται από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό, έλλειψη προστασίας ή διάταξης ασφαλείας για το χειριστή, η μη συμμόρφωση με τις παραπάνω οδηγίες αποκλείει το μηχανήμα σας από την εγγύησή μας, τα εμπορεύματα ταξιδεύουν υπό την ευθύνη του αγοραστή στον οποίο είναι να ασκήσει οποιαδήποτε προσφυγή κατά του μεταφορέα στις νομικές μορφές και προθεσμίες. Παρακαλούμε ανατρέξτε στους Γενικούς Όρους και προϋποθέσεις πώλησης για αξιώσεις εγγύησης.

Προστασία του περιβάλλοντος:

Η συσκευή σας περιέχει πολλά ανακυκλώσιμα υλικά.

ΣΑΣ υπενθυμίζουμε ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να αναμιγνύονται με άλλα απόβλητα. Τα ηλεκτρικά προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παρακαλούμε να τα ανακυκλώσετε στα σημεία συλλογής που προβλέπονται για το σκοπό αυτό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον αντιπρόσωπο για συμβουλές ανακύκλωσης.